



Code CIG:	80815122AD	Codice CIG:
Ausschreibungscode:	7580951	Codice gara:
Einheitscode CUP:	E59C18000020003	Codice CUP:
Code Bauvorhaben:	1553	Codice dell'opera:

**BOZEN - GRIESER AUEN
WOHNHOCHHAUS
IN HOLZ**

**BOLZANO - PRATI DI GRIES
EDIFICIO RESIDENZIALE
MULTIPIANO IN LEGNO**

WETTBEWERBSAUSLOBUNG

DISCIPLINARE DI CONCORSO

**OFFENER
EINSTUFIGER
PLANUNGSWETTBEWERB**

**CONCORSO DI PROGETTAZIONE
A PROCEDURA APERTA
IN UN GRADO**

zur Erstellung eines Projektes über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit für den Neubau eines Wohnhochhauses (35 Wohnungen) in Holzbauweise in der Erweiterungszone C2 "GRIESER AUEN" der Gemeinde BOZEN
Verwaltungsakt mit dem entschieden wird, den Vertrag abzuschließen: 2019/429

per l'elaborazione di un progetto di fattibilità tecnica ed economica per la nuova costruzione di un edificio residenziale (35 alloggi) multipiano in legno nella zona d'espansione C2 "PRATI DI GRIES" nel Comune di BOLZANO
Determina a contrarre: 2019/429



mit geringer Umweltbelastung
gemäß den Mindestumweltkriterien laut den nachstehenden Dekreten des Ministers für Umwelt und Schutz des Territoriums und des Meeres:
- MD vom 11. Oktober 2017



a basso impatto ambientale
in conformità ai criteri ambientali minimi di cui ai seguenti Decreti del Ministro dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare:
- D.M. 11 ottobre 2017

AUSLOBUNGSTEXT

- A) WETTBEWERBSBEDINGUNGEN
- B) WETTBEWERBSGEGENSTAND UND RAUMPROGRAMM

TESTO DEL BANDO

- A) CONDIZIONI DEL CONCORSO
- B) OGGETTO DEL CONCORSO E PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO

TERMINÜBERSICHT

SCADENZE

Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung der Wettbewerbsauslobung	07.11.2019	data pubblicazione del bando del Disciplinary di concorso
Rückfragen, bis zum	05.12.2019	richiesta chiarimenti, entro
Begehung und Kolloquium	05.12.2019 ore 10.00 Uhr	sopralluogo e colloquio
Veröffentlichung des Protokolls Kolloquium und Fragenbeantwortung, innerhalb	19.12.2019	pubblicazione del verbale colloquio e risposte quesiti, entro
Abgabe Teilnahmeantrag, bis zum	09.01.2020	consegna Istanza di partecipazione entro
Übermittlung Teilnahmebestätigung, bis zum	23.01.2020	Invio attestazione di partecipazione, entro
Abgabe der Wettbewerbsarbeiten, bis zum	26.03.2020 ore 12.00 Uhr	consegna elaborati progettuali, entro
Öffnung der Pakete	27.03.2020 ore 9.30 Uhr	apertura dei plichi

A) WETTBEWERBSBEDINGUNGEN

A 1 Auslober und Wettbewerbsgegenstand

- A 1.1 Auslober des Wettbewerbes
- A 1.2 Koordinierungsstelle
- A 1.3 Gegenstand des Wettbewerbes
- A 1.4 Geschätzter Kostenrahmen für die Realisierung des Bauwerkes

A 2 Art des Wettbewerbes

- A 2.1 Wettbewerbsverfahren
- A 2.2 Teilnahmeantrag

A 3 Rechtsgrundlagen und Verfahrensregeln

- A 3.1 Rechtsgrundlagen
- A 3.2 Teilnahmeberechtigte
- A 3.3 Teilnahmeanforderungen
- A 3.4 Besondere Anforderungen für die nachfolgende Beauftragung
- A 3.5 Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten
- A 3.6 Teilnahmehindernisse und Ausschlussgründe
- A 3.7 Teilnahmebedingung
- A 3.8 Anonymität
- A 3.9 Urheberrecht
- A 3.10 Wettbewerbssprache und Maßsystem

A 4 Termine und Wettbewerbsunterlagen

- A 4.1 Termine
- A 4.2 Wettbewerbsunterlagen

A 5 Abgabe der Wettbewerbsarbeiten und Bewertung

- A 5.1 Geforderte Leistungen
- A 5.2 Rückfragen und Kolloquium
- A 5.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 5.1 geforderten Leistungen
- A 5.4 Öffnung der Pakete
- A 5.5 Beurteilungsverfahren und -kriterien
- A 5.6 Preisgericht
- A 5.7 Überprüfung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß Art. 23**bis** des LG Nr. 17/1993
- A 5.8 Preise
- A 5.9 Auftragserteilung
- A 5.10 Veröffentlichung der Ergebnisse
- A 5.11 Ausstellung der Projekte
- A 5.12 Rückgabe der Wettbewerbsarbeiten

A 6 Rechtsschutz

- A 6.1 Gerichtlicher Rechtsschutz

A 7 Sicherheit und Versicherungsschutz

A) CONDIZIONI DEL CONCORSO

A 1 Ente banditore e oggetto del concorso

- A 1.1 Ente banditore del concorso
- A 1.2 Sede di coordinamento
- A 1.3 Oggetto del concorso
- A 1.4 Costo stimato per la realizzazione dell'opera

A 2 Tipo di concorso

- A 2.1 Procedura di concorso
- A 2.2 Istanza di partecipazione

A 3 Riferimenti normativi e regole procedurali

- A 3.1 Riferimenti normativi
- A 3.2 Soggetti ammessi alla partecipazione al concorso
- A 3.3 Requisiti di partecipazione
- A 3.4 Requisiti speciali per il successivo affidamento dell'incarico
- A 3.5 Avvalimento
- A 3.6 Limiti di partecipazione e cause di esclusione
- A 3.7 Condizione di partecipazione
- A 3.8 Anonimato
- A 3.9 Diritto d'autore
- A 3.10 Lingue del concorso e sistema di misura

A 4 Scadenze e documentazione di concorso

- A 4.1 Scadenze
- A 4.2 Documentazione di concorso

A 5 Consegna degli elaborati di concorso e valutazione

- A 5.1 Prestazioni richieste
- A 5.2 Richiesta chiarimenti e colloquio
- A 5.3 Modalità di consegna delle prestazioni richieste al pto. A 5.1
- A 5.4 Apertura dei plichi
- A 5.5 Procedura e criteri di valutazione
- A 5.6 Commissione giudicatrice
- A 5.7 Verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale e speciale ai sensi dell'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993
- A 5.8 Premi
- A 5.9 Affidamento dell'incarico
- A 5.10 Pubblicazione dell'esito
- A 5.11 Esposizione dei progetti
- A 5.12 Restituzione degli elaborati di concorso

A 6 Tutela giurisdizionale

- A 6.1 Tutela giurisdizionale

A7 Garanzia e copertura assicurativa

A) WETTBEWERBSBEDINGUNGEN

A 1 Auslober und Wettbewerbsgegenstand

A 1.1 Auslober des Wettbewerbes

Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol
Technisches Amt Mitte Süd
Horazstraße Nr. 14
39100 Bozen Tel.: +39 0471 906 666

Wettbewerbsbeauftragt:
Abteilungsleiter der technischen Dienste
Ing. Gianfranco Minotti

Verfahrensverantwortlicher (RUP):
Arch. Erik Haider

A 1.2 Koordinierungsstelle

Arch. Elisabeth Schatzer
Sparkassenstraße 17
39100 Bozen
Tel.: +39 0471 300879
PEC elisabeth.schatzer@archiworldpec.it
E-Mail: schatzer@schatzer-arch.it

A 1.3 Gegenstand des Wettbewerbes

Gegenstand des Wettbewerbes ist die Erstellung eines Projektes über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit - in der Folge Machbarkeitsprojekt genannt - für **den Neubau von 35 Wohnungen in der Erweiterungszone C2 "Grieser Auen", Baulos A4, Gemeinde Bozen**, mit geringer Umweltbelastung gemäß den Mindestumweltkriterien laut MD vom 11. Oktober 2017.

Vorgesehen ist ein Wohnhochhaus EG+10, mit Räumlichkeiten für soziale Einrichtungen im Erdgeschoss und im 1. OG.

Detaillierte Angaben über Art und Umfang der Planungsaufgabe sind im Teil B der Wettbewerbsauslobung enthalten.

A 1.4 Geschätzter Kostenrahmen für die Realisierung des Bauwerkes

Die geschätzten Nettobaukosten belaufen sich laut genehmigtem Bauprogramm des WOBI für die Jahre 2016-2020 (Beschl. VR IPES Nr. 93 vom 29.11.2016) auf **7.500.000,00 Euro** einschließlich Kosten für die Sicherheit. Es stehen keine zusätzlichen Finanzierungen zur Verfügung; der gesetzte Kostenrahmen darf daher bei der Ausarbeitung des Machbarkeitsprojekts nicht überschritten werden. In der nachstehenden Tabelle sind die geschätzten Baukosten auf die einzelnen Identifikationscodes der Bauten, kurz ID-Codes genannt, laut Ministerialdekret vom 17. Juni 2016 aufgeteilt:

A) CONDIZIONI DEL CONCORSO

A 1 Ente banditore e oggetto del concorso

A 1.1 Ente banditore del concorso

Istituto per l'edilizia sociale della Provincia autonoma di Bolzano
IPES Ufficio Tecnico Centro Sud
Via Orazio n. 14
39100 Bolzano Tel.: +39 0471 906 666

Autorità di concorso:
Direttore di Ripartizione Servizi tecnici
Ing. Gianfranco Minotti

Responsabile del procedimento (RUP):
Arch. Erik Haider

A 1.2 Sede di coordinamento

Arch. Elisabeth Schatzer
Via Cassa di Risparmio 17
39100 Bolzano
Tel.: +39 0471 300879
PEC elisabeth.schatzer@archiworldpec.it
E-Mail: schatzer@schatzer-arch.it

A 1.3 Oggetto del concorso

Oggetto del concorso è l'elaborazione di un progetto di fattibilità tecnica ed economica - di seguito denominato progetto di fattibilità - per **la realizzazione di 35 alloggi nella Zona di Espansione C2 "Prati di Gries", lotto A4, nel Comune di Bolzano**, a basso impatto ambientale in conformità ai criteri ambientali minimi di cui al D.M. 11 ottobre 2017.

È previsto un edificio residenziale multipiano PT+10, con spazi destinati ad attività sociali al piano terra ed al 1° piano.

Informazioni dettagliate sulle caratteristiche del tema di progetto sono riportate nella parte B del Disciplinare di concorso.

A 1.4 Costo stimato per la realizzazione dell'opera

Il costo netto di costruzione stimato ammonta a **7.500.000,00 euro**, oneri della sicurezza inclusi, secondo il programma di costruzione dell'IPES per gli anni 2016-2020 (Delibera del Consiglio di amministrazione IPES n. 93 del 29.11.2016). Non sono disponibili ulteriori finanziamenti, pertanto tale limite massimo non può essere superato durante l'elaborazione del progetto di fattibilità. Nella tabella seguente il costo di costruzione stimato viene suddiviso secondo i singoli codici identificativi delle opere, di seguito denominati codici-ID, di cui al Decreto ministeriale 17 giugno 2016:

ID-Codes laut MD 17.06.2016 Codici-ID di cui al D.M. 17/6/2016	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949			
E.06	ex Ic	Baumeisterarbeiten Opere edili	3.900.000,00 €	Hauptleistung Prestazione principale
S.03	ex Ig	Tragstrukturen Opere strutturali	1.875.000,00 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.01	ex IIIa	Sanitäranlagen Impianti sanitari	450.000,00 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.02	ex IIIb	Thermoanlagen Impianti termici	825.000,00 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.03	ex IIIc	Elektroanlagen Impianti elettrici	450.000,00 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
Gesamtbetrag der Arbeiten Costo complessivo dei lavori			7.500.000,00 €	Gesamtleistung Prestazione complessiva

Die Unterteilung der Kosten in die einzelnen Kategorien der Arbeiten ist nicht bindend für die Ausarbeitung der Wettbewerbsbeiträge und stellt lediglich die Grundlage für die Festlegung der besonderen technisch-organisatorischen Anforderungen und für die Berechnung des geschätzten Honorars dar.

A 2 Art des Wettbewerbes

A 2.1 Wettbewerbsverfahren

Für die Erstellung des Machbarkeitsprojekts zum **Neubau eines Wohnhochhauses (35 Wohnungen) in Holzbauweise in der Erweiterungszone C2 "Grieser Auen", Gemeinde Bozen** wurde das Verfahren eines offenen, anonym durchzuführenden Wettbewerbes gemäß Art. 154 (Planungswettbewerb) des GVD Nr. 50/2016 in einer Stufe gewählt.

Der Wettbewerb wird als Planungswettbewerb im Rahmen eines Verfahrens zur Vergabe eines öffentlichen Dienstleistungsauftrags im Sinne von Art. 152 Abs. 1 Buchst. a) des GVD Nr. 50/2016 ausgelobt.

Die Teilnahme am Wettbewerb steht allen Subjekten laut Pkt. A 3.2 der Wettbewerbsauslobung offen, welche die Anforderungen laut den Pkt. A 3.3 und A 3.4 erfüllen, vorbehaltlich der Ausschlussgründe laut Pkt. A 3.6.

Wirtschaftsteilnehmer aus Italien, die am Planungswettbewerb teilnehmen wollen, müssen, wie in Art. 29 Abs. 1 des GVD Nr. 82/ 2005 vorgesehen, über ein gültiges Zertifikat einer **digitalen Unterschrift** verfügen, das von einer im öffentlichen Verzeichnis der bei der Agentur AGID (<http://www.agid.gov.it>) akkreditierten Zertifizierungsstellen eingetragenen Stelle ausgestellt wurde.

Bei Fehlen der digitalen Unterschrift reichen **Wirtschaftsteilnehmer aus den anderen EU-Ländern sowie aus nicht in einem EU-Land ansässige Wirtschaftsteilnehmer** die für die Teilnahme am Planungswettbewerb verlangten Unterlagen verse-

La suddivisione nelle categorie dei lavori indicate in tabella non è vincolante ai fini dello sviluppo delle proposte progettuali, e costituisce mero parametro di riferimento per l'individuazione dei requisiti speciali tecnico-organizzativi e per il calcolo dell'importo presunto dell'onorario.

A 2 Tipo di concorso

A 2.1 Procedura di concorso

Per la elaborazione di un progetto di fattibilità per la **nuova costruzione di un edificio residenziale multipiano (35 alloggi) in legno nella zona d'espansione C2 "Prati di Gries" Comune di Bolzano**, è stata prescelta la procedura aperta, in forma anonima ed in un grado con preselezione ai sensi dell'art. 154 (concorsi di progettazione) del D.Lgs. n. 50/2016.

Il concorso viene indetto come concorso di progettazione nel contesto di una procedura di aggiudicazione di appalti pubblici di servizi ai sensi dell'art. 152, comma 1, lett. a), del D.Lgs. n. 50/2016.

La partecipazione al concorso è aperta a tutti i soggetti di cui al pto. A 3.2 del Disciplinare in possesso dei requisiti di cui ai pti. A 3.3 e A 3.4 e fatti salvi i casi di esclusione di cui al pto. A 3.6.

Gli **operatori economici nazionali** che intendono partecipare al concorso di progettazione dovranno essere in possesso di un dispositivo di **firma digitale** in corso di validità rilasciato da un organismo incluso nell'elenco pubblico dei certificatori, accreditati presso l'Agenzia per l'Italia digitale AGID (<http://www.agid.gov.it>), come previsto all'articolo 29, comma 1, del D.Lgs. n. 82/2005.

In mancanza di una firma digitale gli **operatori economici degli altri paesi comunitari nonché gli operatori economici non residenti in un paese UE** presentano la documentazione richiesta per la partecipazione al concorso di progettazione con firma au-

hen mit eigenhändiger Unterschrift und einer einfachen Fotokopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners/der Unterzeichner ein.

A 2.2 Teilnahmeantrag

Für die Teilnahme am Wettbewerb müssen Teilnehmer aus Italien den von der Vergabestelle zur Verfügung gestellten Teilnahmeantrag (Vordruck 1) ausfüllen, gemäß dem vorhergehenden Absatz 4 unterschreiben und innerhalb des angegebenen Termins (siehe Terminübersicht Seite 2) an die PEC-Adresse der Koordinierungsstelle laut Pkt. A 1.2 übermitteln.

In einem anderen EU-Land bzw. nicht in einem EU-Land ansässige Teilnehmer müssen den Teilnahmeantrag (Vordruck 1) eigenhändig unterschreiben und mit einer beigefügten einfachen Fotokopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners/der Unterzeichner innerhalb des angegebenen Termins (siehe Terminübersicht Seite 2) an die unter Pkt. A 1.2 angegebene E-Mail-Adresse der Koordinierungsstelle schicken.

Ausschließlich jene Wirtschaftsteilnehmer, die bis zum angegebenen Termin einen Teilnahmeantrag abgegeben haben, sind zur Teilnahme am Wettbewerb berechtigt.

Die Teilnehmer werden gebeten, den Teilnahmeantrag erst nach der Veröffentlichung des Protokolls über die Fragenbeantwortung und des Kolloquiums (siehe Terminübersicht Seite 2) zu übermitteln.

Jeder Teilnehmer – ob als Einzelteilnehmer oder als Mitglied eines Konsortiums oder einer Bietergemeinschaft – füllt im Teilnahmeantrag unter Buchstabe „**A) ERKENNUNGSDATEN DES TEILNEHMERS**“ den auf ihn zutreffenden Abschnitt [Pkt. a.1), Pkt. a.2), Pkt. a.3) und/oder Pkt. a.4)] aus.

Unter dem Punkt a.5) des Teilnahmeantrags sind alle Mitglieder der bereits gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Auftrag gebende Mitglieder und Auftraggeber) bzw. alle Wirtschaftsteilnehmer der im Falle des Sieges zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Auftrag gebende Mitglieder und namhaft gemachter Auftraggeber) anzugeben.

Unter Pkt. a.6) des Teilnahmeantrags ist das Mitglied/sind die Mitglieder anzugeben, für welches/welche das ständige Konsortium teilnimmt; auszufüllen ist der, je nach Rechtsform des Konsortiumsmitglieds, zutreffende Abschnitt [Pkt. a.3) bzw. Pkt. a.4)].

Unter Buchstabe „**B) MINDESTZUSAMMENSETZUNG DER ARBEITSGRUPPE**“ sind alle Techniker namentlich anzuführen, welche eine Leistung im Rahmen des Planungswettbewerbes und, im Falle des Sieges, des nachfolgenden Auftrags persönlich ausführen; für jeden ausführenden Techniker

tografa e con allegata copia fotostatica semplice di un documento di riconoscimento valido del sottoscrittore/dei sottoscrittori.

A 2.2 Istanza di partecipazione

Per la partecipazione al concorso i concorrenti nazionali devono compilare l'Istanza di partecipazione (Modulo 1) messa a disposizione dalla Stazione Appaltante e firmare l'Istanza ai sensi del precedente comma 4. Le Istanze di partecipazione devono essere inoltrate entro il termine indicato (vedi scadenze, pag. 2) all'indirizzo PEC della sede di coordinamento di cui al pto. A 1.2.

I concorrenti residenti in un altro paese comunitario nonché non residenti in un paese UE devono inoltrare l'Istanza di partecipazione (Modulo 1) con firma autografa e con allegata copia fotostatica semplice di un documento di riconoscimento valido del sottoscrittore/dei sottoscrittori entro il termine indicato (vedi scadenze, pag. 2) all'indirizzo e-mail della sede di coordinamento, indicato al pto. A 1.2.

Esclusivamente gli operatori economici che hanno presentato l'Istanza di partecipazione entro e non oltre il termine indicato saranno ammessi alla partecipazione al concorso.

I concorrenti sono invitati a inviare l'Istanza di partecipazione solo dopo la pubblicazione del verbale delle richieste di chiarimenti e delle relative risposte e del colloquio (vedi scadenze, pag. 2).

Ogni concorrente, singolo o consorziato o raggruppato, compila nell'Istanza di partecipazione sotto la lettera “**A) IDENTIFICAZIONE DEL CONCORRENTE**” la parte a lui pertinente [pto. a.1), pto. a.2), pto. a.3) e/o pto. a.4)].

Sotto il punto a.5) dell'Istanza di partecipazione vanno indicati tutti gli operatori economici che partecipano al gruppo di operatori economici già costituito in qualità di mandanti e di mandatario ovvero tutti gli operatori economici che partecipano al gruppo da costituirsi in caso di vincita in qualità di mandanti e di mandatario designato.

Sotto il pto. a.6) dell'Istanza di partecipazione vanno indicati il/i consorziato/i per il quale/i quali il consorzio stabile concorre; va compilata la sezione pertinente [pto. a.3) ovvero pto. a.4)], a seconda della forma giuridica del consorzio.

Alla lettera “**B) COMPOSIZIONE MINIMA DEL GRUPPO DI LAVORO**” vanno indicati nominativamente tutti i professionisti che eseguiranno personalmente una prestazione inerente il concorso di progettazione ed il successivo incarico in caso di vincita; per ogni professionista esecutore

sind die verlangten Daten bereitzustellen. Alle Techniker müssen den Abschnitt, in welchem sie als Ausführende der Leistung angeführt sind, unterschreiben.

Im Einzelnen sind anzugeben:

- **die Ausführenden der Leistungen** in den angegebenen Klassen und Kategorien; die ausführenden Techniker müssen in den von den geltenden Berufsordnungen vorgesehenen Berufslisten eingetragen sein;

- **die mit der Koordinierung der verschiedenen Fachleistungen beauftragte Person (Generalplaner);** es darf nur ein Name angegeben werden. Diese Funktion muss vom Ausführenden (natürliche Person) der Hauptleistung übernommen werden. Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern muss diese Funktion vom Beauftragten übernommen werden. Wird für die Ausführung der Hauptleistung eine Unterbietergemeinschaft gebildet, so muss der Unterbeauftragte, sofern dieser eine natürliche Person (einzelner Freiberufler) ist, die Funktion des Generalplaners übernehmen; ist der Unterbeauftragte eine Sozietät oder eine Gesellschaft, so muss die Funktion des Generalplaners vom Sozietätsmitglied bzw. vom Techniker übernommen werden, welches / welcher die Hauptleistung für die Sozietät bzw. Gesellschaft erbringt;

- **der mit der Koordinierung der Sicherheit in der Planungsphase beauftragte Techniker.**

Im Falle eines einzelnen Freiberuflers muss der Freiberufler Mitglied der Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern sein.

Wenn ein Einzelteilnehmer (eine Gesellschaft oder eine Freiberuflersozietät, die einzeln am Wettbewerb teilnimmt) oder, bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern, ein Mitglied der Gruppe (Gesellschaft oder Freiberuflersozietät) über einen nach GVD Nr. 81/2008, i.g.F., befähigten Techniker verfügt, müssen die Art der beruflichen Beziehung mit dem Einzelteilnehmer bzw. mit dem Mitglied der Gruppe (ankreuzen, ob es sich bei dem Techniker um ein Mitglied einer Sozietät oder um einen Angestellten, einen Mitarbeiter oder einen aktiven Gesellschafter handelt) und der Einzelteilnehmer bzw. das Mitglied der Gruppe, mit welchem die berufliche Beziehung besteht, angegeben werden;

im Falle einer gebildeten oder noch zu bildenden Bietergemeinschaft:

- **der Techniker mit Hochschulabschluss (Architekt oder Ingenieur) oder ein, je nach Art der auszuführenden Leistungen, diplomierter Techniker (im Besitz des Diploms eines Geometers oder eines anderen technischen Diploms), der die Berufsbefähigung (bestandene Staatsprüfung) vor weniger als fünf Jahren vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung erlangt hat;** der besagte Techniker muss in der Berufsliste der zugehörigen Berufskammer eingetragen sein;

vanno forniti i dati richiesti. Tutti i professionisti devono firmare la parte nella quale sono indicati come esecutori della relativa prestazione.

In particolare vanno indicati:

- **i professionisti esecutori delle prestazioni** nelle classi e categorie indicate; i professionisti esecutori devono essere iscritti negli appositi albi previsti dai vigenti ordinamenti professionali;

- **la persona incaricata dell'integrazione tra le varie prestazioni** specialistiche (progettista generale); deve essere indicato un unico nominativo. Detta funzione va assunta dall'esecutore (persona fisica) della prestazione principale. In caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici detta funzione va assunta dal mandatario. In caso di costituzione di un subraggruppamento per l'esecuzione della prestazione principale, la funzione di progettista generale deve essere assunta dal submandatario, se si tratta di persona fisica (libero professionista singolo); se il submandatario è uno studio associato ovvero una società, la funzione di progettista generale va assunta dall'associato che esegue la prestazione principale per lo studio associato ovvero dal professionista che esegue la prestazione principale per la società;

- **il professionista incaricato del coordinamento della sicurezza in fase di progettazione.**

In caso di libero professionista singolo, il professionista deve essere associato al gruppo di operatori economici.

Se un concorrente singolo (società o studio associato che partecipa singolarmente al concorso) o, in caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici, un soggetto riunito (società o studio associato) dispone di un professionista abilitato ai sensi del D.Lgs. n. 81/2008, e s.m.i., devono essere indicati la natura del rapporto professionale intercorrente con il concorrente singolo ovvero con il soggetto riunito (indicare se il professionista è componente dello studio associato oppure dipendente, collaboratore o socio attivo della società) ed il concorrente singolo ovvero il soggetto riunito con cui esiste il rapporto professionale;

in caso di raggruppamento temporaneo costituito o da costituire:

- **il professionista laureato (architetto o ingegnere) ovvero diplomato (in possesso di diploma di geometra o altro diploma tecnico) in ragione della tipologia dei servizi da prestare, abilitato all'esercizio della professione (superato esame di stato) da meno di cinque anni dalla data di pubblicazione del bando;** detto professionista deve essere iscritto all'albo professionale dell'ordine professionale di appartenenza;

- eventuelle externe Mitarbeiter oder Berater, die im Besitz der Berufsbefähigung sein müssen, und auf welche die unter Pkt A 3.6 genannten Unvereinbarkeiten nicht zutreffen dürfen. Diese Techniker nehmen nicht am Wettbewerb teil und müssen folglich den Teilnahmeantrag nicht unterschreiben.

Der **Teilnahmeantrag** (Vordruck 1) muss von den nachstehenden Personen unterzeichnet sein:

- **im Falle eines einzelnen Freiberuflers**: vom Freiberufler,

- **im Falle von vereinigten Freiberuflern - Freiberuflersozietäten**: von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, bzw. von allen Mitgliedern der Sozietät;

- **im Falle von Freiberuflergesellschaften**: vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Gesellschaft;

- **im Falle von Ingenieurgesellschaften**: vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft,

- **im Falle eines ständigen Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und von Ingenieurgesellschaften**: vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiums,

- **im Falle einer bereits gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, gewöhnliches Bieterkonsortium)**: vom Beauftragten,

- **im Falle einer noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, gewöhnliches Bieterkonsortium)**: von allen Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zur Gruppe zusammenschließen wollen; es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen (siehe vorhergehende Absätze).

Nach Ablauf der Frist für die Übermittlung der Teilnahmeanträge wird überprüft, ob die eingegangenen Anträge ordnungsgemäß ausgefüllt und unterschrieben und, **bei in einem anderen EU-Land ansässigen bzw. nicht in einem EU-Land ansässigen Teilnehmern**, mit einer einfachen Fotokopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners/der Unterzeichner versehen sind.

Formelle Mängel jeglicher Art können im Sinne von Art. 83 Abs. 9 des KODEX im Wege eines Nachforderungsverfahrens behoben werden.

Im Besonderen, bei Fehlen, Unvollständigkeit und jeder sonstigen wesentlichen Unrichtigkeit der Elemente wird dem Teilnehmer eine **Ausschlussfrist**

- eventuali collaboratori e/o consulenti esterni, in possesso dell'abilitazione all'esercizio della professione che non devono trovarsi nelle condizioni di incompatibilità di cui al pto. A 3.6. Detti professionisti non partecipano al concorso; pertanto non devono firmare l'Istanza di partecipazione.

L'Istanza di partecipazione (Modulo 1) deve essere sottoscritta dai soggetti di seguito indicati:

- **in caso di professionista singolo**: dal professionista medesimo;

- **in caso di associazione professionale - studi associati**: dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;

- **in caso di società di professionisti**: dal legale rappresentante della società oppure dall'associato munito dei poteri necessari ad impegnare la società;

- **in caso di società di ingegneria**: dal legale rappresentante della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;

- **in caso di consorzio stabile di società di professionisti e di società di ingegneria**: dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio;

- **in caso di un gruppo di operatori economici già costituito (raggruppamento temporaneo, GEIE o consorzio ordinario)**: dal soggetto mandatario capogruppo;

- **in caso di un gruppo di operatori economici (raggruppamento temporaneo, GEIE o consorzio ordinario) non ancora costituito**: da tutti gli operatori economici che costituiranno il gruppo; firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri (vedasi commi precedenti).

Dopo la scadenza del termine per la presentazione delle Istanze di partecipazione verrà verificato se le Istanze di partecipazione pervenute sono debitamente compilate e firmate e, **in caso di concorrenti residenti in un altro paese comunitario oppure non residenti in un paese UE**, munite di copia fotostatica semplice di un documento di riconoscimento valido del sottoscrittore/dei sottoscrittori.

Le carenze di qualsiasi elemento formale possono essere sanate attraverso la procedura di soccorso istruttorio di cui all'art. 83, comma 9, del CODICE.

In particolare, in caso di mancanza, incompletezza e di ogni altra irregolarità essenziale degli elementi verrà assegnato al concorrente un **termine perentorio**,

von höchstens 10 (zehn) aufeinanderfolgenden Kalendertagen für die Abgabe, Ergänzung oder Berichtigung eingeräumt, unter Angabe des Inhalts und der Subjekte, die sie vornehmen müssen.

Wenn der Teilnehmer Erklärungen oder Unterlagen vorlegt, die nicht genau der Aufforderung entsprechen, kann die Vergabestelle unter Einräumung einer Ausschlussfrist weitere Präzisierungen und Erläuterungen anfordern.

Wenn innerhalb des eingeräumten Termins keine Richtigstellung erfolgt, **wird der Teilnehmer vom Wettbewerb ausgeschlossen.**

Es stellt einen **nicht behebbaren Ausschlussgrund** dar, falls der Teilnahmeantrag Mängel aufweist, die eine Ermittlung des Inhalts oder des Subjekts, welches für den Inhalt verantwortlich ist, nicht zulassen.

Nach abgeschlossener positiver Überprüfung wird den Teilnehmern eine Teilnahmebestätigung an die im Teilnahmeantrag unter „Buchstabe D) Adressen“ angegebene PEC-Adresse bzw., bei in einem anderen EU-Land ansässigen bzw. nicht in einem EU-Land ansässigen Teilnehmern, an die angegebene E-Mail-Adresse geschickt; im Falle einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern wird die Teilnahmebestätigung an die angegebene PEC-Adresse bzw. E-Mail-Adresse des Beauftragten / namhaft gemachten Beauftragten geschickt.

non superiore a 10 (dieci) giorni naturali e consecutivi, perché siano resi, integrati o regolarizzati, indicandone il contenuto e i soggetti che devono provvedere.

Ove il concorrente produca dichiarazioni o documenti non perfettamente coerenti con la richiesta, la stazione appaltante può chiedere ulteriori precisazioni o chiarimenti, fissando un termine perentorio a pena di esclusione.

Nel caso di inutile decorso del termine di regolarizzazione **il concorrente è escluso dal concorso.**

Costituiscono **irregolarità essenziali non sanabili** le carenze dell'Istanza di partecipazione che non consentono l'individuazione del contenuto o del soggetto responsabile dello stesso.

Successivamente alla verifica positiva, ai concorrenti verrà inoltrata l'attestazione di partecipazione all'indirizzo PEC ovvero, in caso di concorrenti residenti in un altro paese comunitario ovvero non residenti in un paese UE, all'indirizzo e-mail indicato nell'Istanza di partecipazione alla "lettera D) Indirizzi"; in caso di un gruppo di operatori economici l'attestazione di partecipazione verrà inoltrata all' indicato indirizzo PEC ovvero indirizzo e-mail del mandatario/designato.

A 3 Rechtsgrundlagen und Verfahrensregeln

A 3.1 Rechtsgrundlagen

- RICHTLINIE 2014/24/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 26. Februar 2014 über die öffentliche Auftragsvergabe und zur Aufhebung der Richtlinie 2004/18/EG;
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 18. April 2016 Nr. 50, „*Kodex der öffentlichen Verträge*“, i.g.F., in der Folge KODEX genannt;
- DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REPUBLIK vom 5. Oktober 2010, Nr. 207, „*Regolamento di esecuzione ed attuazione del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163, recante „Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture*“, für die Bestimmungen, welche nach Art. 216 des KODEX weiterhin Anwendung finden, in der Folge DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG genannt;
- LANDESGESETZ vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, i.g.F. „*Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe*“, in der Folge LANDESVERGABEGESETZ genannt;
- GESETZESVERTRETENDES DEKRET vom 9. April 2008, Nr. 81, „*Einheitstext auf dem Gebiet der Arbeitssicherheit*“, i.g.F..

A 3 Riferimenti normativi e regole procedurali

A 3.1 Riferimenti normativi

- DIRETTIVA 2014/24/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 sugli appalti pubblici e che abroga la direttiva 2004/18/CE;
- Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 „*Codice dei contratti pubblici*“, e s.m.i., di seguito denominato CODICE;
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 5 ottobre 2010, n. 207 „*Regolamento di esecuzione ed attuazione del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163, recante „Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture*“, per le disposizioni che continuano ad applicarsi ai sensi dell'art. 216 del CODICE, di seguito denominato REGOLAMENTO DI ESECUZIONE;
- LEGGE PROVINCIALE del 17 dicembre 2015, n. 16, e s.m.i. „*Disposizioni sugli appalti pubblici*“, di seguito denominata LEGGE PROVINCIALE APPALTI;
- DECRETO LEGISLATIVO 9 aprile 2008, n. 81 „*Testo unico in materia di sicurezza sul lavoro*“, e s.m.i..

Die genannten Dokumente sind unter folgendem Link abrufbar: I suddetti documenti sono reperibili al seguente link:

<http://www.provinz.bz.it/aov/default.asp>
<http://www.provincia.bz.it/acp/default.asp>

- MINISTERIALDEKRET vom 17. Juni 2016 “*Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell’articolo 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016*”, veröffentlicht im Gesetzesblatt Nr. 174 vom 27/07/2016
- DECRETO MINISTERIALE 17 giugno 2016 “*Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell’articolo 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016*”, pubblicato in G.U. n. 174 del 27/07/2016
- MINISTERIALDEKRET für Infrastrukturen und Transport vom 2. Dezember 2016, Nr. 263 “*Regolamento recante la definizione dei requisiti che devono possedere gli operatori economici per l’affidamento dei servizi di architettura e ingegneria e individuazione dei criteri per garantire la presenza dei giovani professionisti ai bandi relativi a incarichi di progettazione, concorsi di progettazione e di idee, ai sensi dell’art. 24, commi 2 e 5 D.Lgs. 50/2016*”,
- DECRETO MINISTERIALE 2 dicembre 2016, n. 263 “*Regolamento recante definizione dei requisiti che devono possedere gli operatori economici per l’affidamento dei servizi di architettura e ingegneria e individuazione dei criteri per garantire la presenza di giovani professionisti, in forma singola o associata, nei gruppi concorrenti ai bandi relativi a incarichi di progettazione, concorsi di progettazione e di idee, ai sensi dell’articolo 24, commi 2 e 5 del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50*”, pubblicato in G.U. n. 36 del 13-02-2017,
- ANAC Richtlinien Nr. 1, aktualisiert mit GVD Nr. 56/2017 „Allgemeine Leitlinien zur Vergabe von Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen“, soweit vereinbar;
- Linea Guida Anac n. 1, di attuazione del D. Lgs. 18 aprile 2016 n. 50 “Indirizzi generali sull’affidamento dei servizi attinenti all’architettura e all’ingegneria”, in quanto compatibile;
- DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 7 agosto 2018, n. 778 “Linea guida per gare di servizi attinenti all’architettura e all’ingegneria”,
- BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 7. August 2018, Nr. 778 „Anwendungsrichtlinie für Ausschreibungen von Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen“,

Die obgenannten Dokumente sind unter folgender Adresse unter der Rubrik „Nützliche Links: Landes-, staatliche und EU-Bestimmungen“ abrufbar:
<http://aov.provinz.bz.it>

I suddetti documenti sono consultabili nella rubrica “Link utili: Normativa comunitaria, nazionale e provinciale” al seguente indirizzo:
<http://acp.provincia.bz.it>

- GESETZESVERTRETENDES DEKRET vom 9. April 2008, Nr. 81, „Einheitstext auf dem Gebiet Arbeitssicherheit“, i.g.F., veröffentlicht unter dem nachstehenden Link:
www.provinz.bz.it/arbeitswirtschaft/arbeit/gesetzekollektivvertraege/arbeits-sicherheit-gesetzestexte.asp
- DECRETO LEGISLATIVO 9 aprile 2008, n. 81 “Testo unico in materia di sicurezza sul lavoro”, e s.m.i., pubblicato al seguente link:
www.provincia.bz.it/lavoro-economia/lavoro/leggi-contratti-collettivi/sicurezza-lavoro-leggi.asp
- BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 11. November 2014, Nr. 1308 „*Vertragsbedingungen für Projektierung, Bauleitung, Unterstützung des Verfahrensverantwortlichen RUP, Sicherheitskoordinierung auf den Baustellen und andere freiberufliche Leistungen in Zusammenhang mit der Projektierung und Ausführung öffentlicher Bauten*“, veröffentlicht unter dem nachstehenden Link:
<http://www.provinz.bz.it/arbeitswirtschaft/ausschreibungen/vertragsunterlagen.asp>
http://www.provincia.bz.it/lavoro-economia/appalti/documentazione_contrattuale.asp
- DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 11 novembre 2014, n. 1308 “*Capitolato prestazionale per il conferimento di incarichi di progettazione, direzione lavori, supporto al responsabile di procedimento RUP, coordinatore per la sicurezza nei cantieri ed altre prestazioni professionali connesse con la progettazione e realizzazione di opere pubbliche*“, pubblicato al seguente link:

Folgende Unterlagen bilden die spezifischen Rechtsgrundlagen für diesen Wettbewerb:

La base giuridica specifica per lo svolgimento del presente concorso è costituita dalla seguente docu-

- Beschluss der Landesregierung Nr. 258 vom 14.03.2017 „Anwendungsrichtlinie für Wettbewerbe“
- die vorliegende Wettbewerbsauslobung einschließlich aller Wettbewerbsunterlagen laut Pkt. A 4.2
- das Protokoll über die Rückfragen und deren Beantwortung und über das Kolloquium samt Rückfragen und deren Beantwortung.
- der Ehrenkodex des Wobi

MITTEILUNGEN

Nach Art. 76 Abs. 6 des KODEX müssen die Teilnehmer bei Abgabe des Teilnahmeantrags die ZEP-Adresse oder, nur die Teilnehmer mit Sitz in anderen Staaten, die E-Mail-Adresse angeben, die für die Mitteilungen laut Art. 76 Abs. 5 des KODEX verwendet werden soll.

Im Falle von, auch noch nicht formal gebildeten, Bietergemeinschaften, EWIV oder gewöhnlichen Konsortien gilt die dem Beauftragten zugesandte Mitteilung allen zu einer Bietergemeinschaft oder einem Konsortium zusammengeschlossenen Wirtschaftsteilnehmern als rechtsgültig zugesandt.

Im Falle der Nutzung von Hilfssubjekten gilt die dem Bieter zugesandte Mitteilung allen Hilfssubjekten als rechtsgültig zugesandt.

A 3.2 Teilnahmeberechtigte

Teilnehmen können Architekten und Ingenieure mit Hochschulabschluss, die ihren Wohnsitz und ihr Domizil in einem EU-Mitgliedstaat, einem EWR-Vertragsstaat oder in einem Drittland haben, welches Vertragspartei des WTO-Dienstleistungsabkommens (GATS) ist, und die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Bekanntmachung zur Ausübung des Berufs befähigt und in den entsprechenden Berufslisten der geltenden Berufsordnungen gemäß den Bestimmungen des jeweiligen Heimatstaates eingetragen sind. Wenn die Berufsbezeichnung im betreffenden Heimat- oder Herkunftsland nicht gesetzlich geregelt ist, erfüllt die fachlichen Anforderungen, wer über ein Diplom, eine Bescheinigung oder einen sonstigen Befähigungsnachweis verfügt, deren Anerkennung auf der Grundlage der Richtlinie 2005/36/EG gewährleistet ist.

Im Einzelnen können die nachstehend angeführten, in Art. 46 Abs. 1 Buchst. a), b), c), d), e) und f) des KODEX genannten Subjekte teilnehmen:

- **einzelne Freiberufler, vereinigte Freiberufler, Gesellschaften zwischen Freiberuflern, Ingenieurgesellschaften, Konsortien, Europäische wirtschaftliche Interessensvereinigungen (EWIV), Bietergemeinschaften zwischen den**

mentazione:

- Delibera della Giunta Provinciale n. 258 del 14.03.2017 “Linea guida per i concorsi”
- il presente Disciplinare di concorso inclusa tutta la documentazione di concorso di cui al pto. A 4.2
- il verbale delle richieste di chiarimenti e le relative risposte e del colloquio con le richieste di chiarimenti e le relative risposte.
- il codice etico dell'IPES

COMUNICAZIONI

Ai sensi dell'art.76, comma 6, del Codice, i concorrenti sono tenuti ad indicare, in sede di consegna dell'Istanza di partecipazione, l'indirizzo PEC o, solo per i concorrenti aventi sede in altri Stati, l'indirizzo di posta elettronica, da utilizzare ai fini delle comunicazioni di cui all'art. 76, comma 5, del CODICE.

In caso di raggruppamenti temporanei, GEIE o consorzi ordinari, anche se non ancora costituiti formalmente, la comunicazione recapitata al mandatario si intende validamente resa a tutti gli operatori economici raggruppati o consorziati.

In caso di avalimento, la comunicazione recapitata all'offerente si intende validamente resa a tutti gli operatori economici ausiliari.

A 3.2 Soggetti ammessi alla partecipazione al concorso

Possono partecipare architetti ed ingegneri in possesso di laurea, che hanno residenza e domicilio in uno Stato membro dell'Unione Europea ovvero dello Spazio Economico Europeo (SEE) o in un paese terzo che sia parte contraente dell'Accordo Generale sul Commercio di Servizi (GATS) dell'Organizzazione Mondiale del Commercio (WTO), abilitati alla data di pubblicazione del bando all'esercizio della professione ed iscritti negli appositi albi previsti dai vigenti ordinamenti professionali secondo le norme dei singoli stati di appartenenza. Se la qualifica professionale nel rispettivo paese di origine o di provenienza non è disciplinata per legge, i requisiti tecnici sono soddisfatti, se i soggetti sono in possesso di un diploma, certificato o altro titolo professionale, il cui riconoscimento sia garantito sulla base della direttiva 2005/36/CE.

Nello specifico sono ammessi alla partecipazione i seguenti soggetti indicati all'art. 46, comma 1, lett. a), b), c), d), e), e f), del CODICE:

- **professionisti singoli, associati, società tra professionisti, società di ingegneria, consorzi, GEIE, raggruppamenti temporanei fra i predetti soggetti, ivi compresi**, con riferimento agli interventi inerenti al restauro e alla manutenzione

vorgenannten Subjekten, einschließlich der im Sinne der geltenden Gesetzgebung qualifizierten Restauratoren von Kulturgütern, wenn es sich um Restaurierungs- und Instandhaltungsarbeiten an beweglichen Gütern und an dekorierten Flächen von Bauten handelt - Art. 46 Abs. 1 Buchst. a) des KODEX,

- **Freiberuflergesellschaften** – Art. 46 Abs. 1 Buchst. b) des KODEX,
- **Ingenieurgesellschaften** – Art. 46 Abs. 1 Buchst. c) des KODEX,
- **Erbringer von Ingenieur- und Architekturleistungen** mit den CPV Codes von 74200000-1 bis 74276400-8 und von 74310000-5 bis 74323100-0 und 74874000-6, die in anderen Mitgliedstaaten niedergelassen sind, – Art. 46 Abs. 1 Buchst. d) des KODEX,
- **Bietergemeinschaften** zwischen den Subjekten laut den Buchst. a) bis d) – Art. 46 Abs. 1 Buchst. e) des KODEX,
- **ständige Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften**, auch in gemischter Form, - Art. 46 Abs. 1 Buchst. f) des KODEX.

Bedienstete Öffentlicher Verwaltungen können teilnehmen, wenn sie die verlangten Anforderungen erfüllen und die entsprechende Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung vorlegen. Die Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung muss auch die Ausführung des nachfolgenden Auftrags im Falle eines Sieges miteinschließen.

Anwendung finden Art. 24 Abs. 3 des KODEX und die Bestimmungen des GVD Nr. 165/2001, i.g.F..

A 3.3 Teilnahmeanforderungen

Für die Teilnahme am Wettbewerb müssen die Teilnehmer **bei sonstigem Ausschluss** folgende Mindestanforderungen erfüllen:

- die allgemeinen Anforderungen laut Art. 80 des KODEX,
- die Anforderungen an die berufliche Eignung laut Art. 83 Abs. 1 Buchst. a) und Abs. 3 des KODEX,
- keine Aufträge in Verletzung der Bestimmungen des Art. 53 Abs. 16-ter des GVD Nr. 165/2001 vergeben zu haben;
- die Anforderungen laut Art. 98 des GVD Nr. 81/2008, i.g.F., für die Koordinierung der Sicherheit.

Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern muss, **bei sonstigem Ausschluss der Gruppe**, jedes Mitglied die Anforderungen laut den Art. 80 und 83 des KODEX erfüllen.

Freiberuflergesellschaften, Ingenieurgesellschaften und ständige Konsortien zwischen Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften müssen überdies die Anforderungen laut Art. 46 des KODEX und den Art. 2 und 3 des MD 263 vom 02.12.2016 erfüllen.

di beni mobili e delle superfici decorate di beni architettonici, **i soggetti con qualifica di restauratore di beni culturali ai sensi della vigente normativa** – art. 46, comma 1, lett. a) del CODICE;

- **società di professionisti** – art. 46, comma 1, lett. b) del CODICE;
- **società di ingegneria** – art. 46, comma 1, lett. c) del CODICE;
- **prestatori di servizi di ingegneria e architettura** identificati con i codici CPV da 74200000-1 a 74276400-8 e da 74310000-5 a 74323100-0 e 74874000-6, stabiliti in altri Stati membri – art. 46, comma 1, lett. d), del CODICE;
- **raggruppamenti temporanei** costituiti tra i soggetti di cui alle lett. da a) a d) – art. 46, comma 1, lett. e) del CODICE;
- **consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria**, anche in forma mista, - art. 46, comma 1, lett. f) del CODICE.

È ammessa la partecipazione di dipendenti di Amministrazioni Pubbliche in possesso dei requisiti, previa presentazione di apposita autorizzazione da parte dell'amministrazione di appartenenza. L'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza deve includere anche l'esecuzione dell'incarico successivo in caso di vincita. Trovano applicazione l'art. 24, comma 3, del CODICE e le disposizioni del D.Lgs. n. 165/2001 e s.m.i..

A 3.3 Requisiti di partecipazione

A pena di esclusione i concorrenti devono essere in possesso dei seguenti **requisiti minimi di partecipazione al concorso**:

- i requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del CODICE;
- i requisiti di idoneità professionale di cui all'art. 83, comma 1, lett. a), e comma 3, del CODICE;
- non devono aver affidato incarichi in violazione dell'art. 53, comma 16-ter, del D.Lgs. n.165/2001;
- i requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008, e s.m.i., per il coordinamento della sicurezza.

Nel caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici, ciascun soggetto associato al gruppo deve essere in possesso dei requisiti di cui agli artt. 80 e 83 del CODICE, **pena l'esclusione dell'intero gruppo**.

Le società di professionisti, le società di ingegneria ed i consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria devono inoltre essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 46 del CODICE nonché agli artt. 2 e 3 del DM 263 del 02.12. 2016.

Nach Art. 27 Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F., gilt die Teilnahme am Planungswettbewerb als Erklärung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen. Die Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen wird gemäß genanntem Art. 23bis Abs. 1 auf den Wettbewerbsgewinner beschränkt; die besagte Überprüfung wird von Amts wegen durchgeführt.

Ein nicht in Italien, sondern in einem anderen Mitgliedstaat oder in einem der Länder laut Art. 83, Abs. 3 des KODEX niedergelassener Teilnehmer muss für den Nachweis der Anforderungen an die berufliche Eignung eine eidesstattliche oder eine gemäß dem im Mitgliedstaat seiner Niederlassung geltenden Bedingungen verfasste Erklärung vorlegen.

A 3.4 Besondere Anforderungen für die nachfolgende Beauftragung

Die nachstehenden besonderen Anforderungen A), B), C), D) und E) sind im Zusammenhang mit der nachfolgenden Beauftragung laut Pkt. A 5.9 Absatz 1 zu sehen. Die Teilnehmer müssen, **bei sonstigem Ausschluss**, die technischen und beruflichen Anforderungen laut Art. 83 Abs. 1 Buchst. c) des KODEX erfüllen.

Nach Art. 27 Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F., gilt die Teilnahme am Planungswettbewerb als Erklärung der Erfüllung der besonderen Anforderungen, wie sie in Anwendung von Art. 83 Abs. 6 des KODEX in dem unter den nächstehenden Buchstaben A), B) und C) genannten Ausmaß verlangt werden.

Vom Wettbewerbsgewinner werden die Unterlagen zum Nachweis der Erfüllung der verlangten besonderen Anforderungen verlangt. Anwendung findet Pkt. A 5.7.

Technisch-organisatorische Anforderungen

- A) Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor Veröffentlichung der Bekanntmachung **Ingenieur- und Architektenleistungen** für Arbeiten in jeder Kategorie und ID laut nachstehender Tabelle durchgeführt haben, und zwar **für einen Gesamtbetrag (ohne MwSt.) in jeder Kategorie und ID, der zumindest dem geschätzten Betrag der Arbeiten in der betreffenden Kategorie und ID entspricht**. Die entsprechenden Leistungen müssen jeweils zur Gänze ausgeführt worden sein (z.B. ein vollendetes und genehmigtes Vorprojekt).

Ai sensi del comma 2 dell'art. 27 della L.P. n. 16/2015, e s.m.i., la partecipazione al concorso di progettazione vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale. La verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale viene effettuata ai sensi del citato comma 1 dell'art. 23-bis solamente in capo al vincitore del concorso; detta verifica viene eseguita d'ufficio.

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno die Paesi di cui all'art. 83, comma 3 del CODICE, dovrà presentare ai fini della comprova dei requisiti di idoneità professionale dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito.

A 3.4 Requisiti speciali per il successivo affidamento dell'incarico

I seguenti requisiti speciali A), B), C), D) e E) sono da relazionare all'affidamento dell'incarico successivo previsto al pto. A 5.9 comma 1. **A pena di esclusione**, i concorrenti dovranno possedere i requisiti tecnici e professionali di cui all'art. 83, comma 1, lett. c) del CODICE.

Ai sensi del comma 2 dell'art. 27 della L.P. n. 16/2015, e s.m.i., la partecipazione al concorso di progettazione vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti speciali richiesti in applicazione dell'art. 83, comma 6, del CODICE nella misura specificata alle sotto indicate lettere A), B) e C).

Al vincitore del concorso è richiesta la documentazione probatoria sul possesso dei requisiti speciali richiesti. Trova applicazione il pto. A 5.7.

Requisiti tecnico-organizzativi

- A) I concorrenti devono aver espletato nel decennio precedente la data di pubblicazione del bando **servizi di ingegneria e di** relativi a lavori di ognuna delle categorie e ID indicate nella successiva tabella e il cui importo complessivo **(al netto di IVA), per ogni categoria e ID, è pari ad almeno l'importo stimato dei lavori** della rispettiva categoria e ID.
- Ciascuna delle relative prestazioni deve essere stata prestata interamente (ad es. un progetto preliminare ultimato ed approvato).

ID-Codes laut MD 17.06.2016 Codici-ID di cui al D.M. 17/6/2016	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Geschätzter Betrag der Arbeiten Importo stimato dei lavori	Verlangte Mindestanforderung (geschätzter Betrag x 1) Requisito minimo richiesto (importo stimato lavori x 1)
E.06	ex Ic	3.900.000,00 €	3.900.000,00 €

S.03	ex Ig	1.875.000,00 €	1.875.000,00 €
IA.01	ex IIIa	450.000,00 €	450.000,00 €
IA.02	ex IIIb	825.000,00 €	825.000,00 €
IA.03	ex IIIc	450.000,00 €	450.000,00 €

Technische Anforderungen bezüglich Sicherheitskoordinierung:

Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung **Ingenieur- und Architektenleistungen** für Bauten im Hochbau durchgeführt haben, und zwar für den in der Tabelle laut Pkt A 1.4 angegebenen Gesamtbetrag der Arbeiten.

- B)** Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor Veröffentlichung der Bekanntmachung **in jeder Kategorie und ID** laut nachstehender Tabelle **zwei (2) Ingenieur- und Architektenleistungen** für Arbeiten, die, hinsichtlich Umfang und technischer Eigenschaften, mit jenen vergleichbar sind, die Gegenstand der Vergabe sind, **für einen Gesamtbetrag (ohne MwSt.), in jeder Kategorie und ID, von mindestens 40 %** des geschätzten Betrags der Arbeiten, auf die sich die Dienstleistung bezieht.

Anstelle der zwei Dienstleistungen kann die Anforderung auch durch eine einzige Dienstleistung erfüllt werden, vorausgesetzt, dass der Betrag zumindest dem in der betreffenden Kategorie und ID verlangten Mindestbetrag entspricht.

Die **pro Klasse und Kategorie verlangten zwei Dienstleistungen** müssen von ein und demselben Teilnehmer zur Gänze ausgeführt worden sein und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen (z.B. ein Vorprojekt und ein endgültiges Projekt, beide vollendet und genehmigt und bezogen auf zwei verschiedene Bauvorhaben).

Requisiti tecnici relativi al coordinamento della sicurezza:

I concorrenti devono aver espletato, nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, **servizi di ingegneria e di architettura** relativi ad opere di edilizia per il costo complessivo dei lavori indicato nella tabella di cui al pto. A 1.4.

- B)** I concorrenti devono aver svolto nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, per **ciascuna delle categorie e ID** della successiva tabella, **due (2) servizi di ingegneria e di architettura** per lavori analoghi, per dimensione e caratteristiche tecniche, a quelli oggetto dell'affidamento, **di importo complessivo (al netto di IVA), per ogni categoria e ID, almeno pari a 0,40 volte** l'importo stimato dei lavori cui si riferisce la prestazione.

In luogo dei due servizi, è possibile dimostrare il possesso del requisito anche mediante un unico servizio purché di importo almeno pari al minimo richiesto nella relativa categoria e ID.

I due servizi richiesti per ciascuna classe e categoria dovranno essere stati svolti interamente dal medesimo concorrente e la somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta (ad es. un progetto preliminare ed un progetto definitivo, entrambi ultimati ed approvati e riferiti a due opere differenti).

ID-Codes laut MD Nr. 143/2013 Codici-ID di cui al D.M. n. 143/2013	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Geschätzter Betrag der Arbeiten Importo stimato lavori	Verlangte Mindestanforderung (geschätzter Betrag x 0,40) Requisito minimo richiesto (importo stimato lavori x 0,40)
E.06	ex Ic	3.900.000,00 €	1.560.000,00 €
S.03	ex Ig	1.875.000,00 €	750.000,00 €
IA.01	ex IIIa	450.000,00 €	180.000,00 €
IA.02	ex IIIb	825.000,00 €	330.000,00 €
IA.03	ex IIIc	450.000,00 €	180.000,00 €

Gemäß Art. 46 Abs. 2 des KODEX können die nach Inkrafttreten des KODEX gegründeten Gesellschaften für einen Zeitraum von fünf Jahren ab ihrer Gründung die Erfüllung der von der Bekanntmachung verlangten wirtschaftlich-finanziellen Anforderungen auch durch die Kapazitäten der Gesellschafter nachweisen, wenn die Gesellschaften in der Rechtsform von Personengesellschaften oder Genossenschaften gegründet sind, und der technischen Leiter oder Techniker, die bei der Gesellschaft in einem unbefristeten Arbeitsverhältnis stehen, wenn die Gesellschaften in der Rechtsform von Kapitalgesellschaften gegründet sind.

Ai sensi dell'art. 46, comma 2, del CODICE le società costituite dopo la data di entrata in vigore del CODICE, per un periodo di cinque anni dalla loro costituzione, possono documentare il possesso dei requisiti economico-finanziari richiesti dal bando anche con riferimento ai requisiti dei soci delle società, qualora costituite nella forma di società di persone o di società cooperativa e dei direttori tecnici o dei professionisti dipendenti della società con rapporto a tempo indeterminato, qualora costituite nella forma di società di capitali.

Gemäß Art. 8 des MD vom 17. Juni 2016 und Punkt 1 des Teils V der Anwendungsrichtlinie der Nationalen Antikorruptionsbehörde „ANAC“ Nr. 1 vom 14.09.2016 können Leistungen betreffend Bauten der Tabelle Z-1 für die Kategorien Hochbau und Strukturen mit höherem oder zumindest gleichem Schwierigkeitsgrad auch für Bauten mit niedrigerem Schwierigkeitsgrad innerhalb derselben Kategorie von Bauten verwendet werden.

Wie unter den Punkten 2 und 3 des Teils V der genannten Anwendungsrichtlinie mit Bezug auf den Vergleich zwischen den aktuellen Klassifizierungen und jenen des G. Nr. 143/1949 vorgesehen ist, gilt für den Nachweis der Anforderungen, bei Zweifel im Vergleich, für die Identifikation des Bauwerks in jedem Fall der objektive Inhalt der ausgeführten Dienstleistung.

C) Die Teilnehmer, die in Form einer Gesellschaft organisiert sind (Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften), müssen in den letzten drei Jahren vor Veröffentlichung der Bekanntmachung einen **durchschnittlichen jährlichen technischen Personalstand** von mindestens **3 (drei) Personen** vorweisen; die genannte Zahl entspricht der Anzahl der für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten (siehe Buchstabe **D**) Zusammensetzung der Arbeitsgruppe).

Einzelne Freiberufler und Freiberuflersozietäten müssen in der Anzahl teilnehmen, die der Anzahl der für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten entspricht. Die geforderte Anzahl an Technikern kann durch Gründung einer Bietergemeinschaft zwischen Freiberuflern erreicht werden.

Dem Personalstand wird folgendes technisches Personal zugerechnet:

- der Inhaber im Falle eines einzelnen Freiberuflers,
- alle Mitglieder im Falle einer Freiberuflersozietät,
- aktive Gesellschafter,
- Angestellte,
- Berater mit einem Vertrag für koordinierte und kontinuierliche Mitarbeit auf Jahresbasis, die in den entsprechenden Berufslisten, soweit vorhanden, eingetragen und mit einer Mehrwertsteuernummer ausgestattet sind und die das Projekt bzw. die Berichte über die Projektprüfung unterzeichnen bzw. zum Büro der Bauleitung gehören und mehr als 50% ihres aus der letzten MwSt.-Erklärung hervorgehenden Jahresumsatzes gegenüber dem Teilnehmer in Rechnung gestellt haben.

Unter dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung ist das Datum der Veröffentlichung im Informationssystem Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen zu verstehen.

Ai sensi dell'art. 8 del D.M. 17 giugno 2016 e del punto 1 della parte V delle Linee guida dell'Autorità Nazionale Anticorruzione "ANAC" n. 1° d.d. 14.09.2016, prestazioni riguardanti opere di cui alla tavola Z-1 riguardanti le categorie edilizia e strutture con grado di complessità maggiore o almeno pari qualificano anche per opere di complessità inferiore all'interno della stessa categoria d'opera.

Come previsto ai punti 2 e 3 della parte V delle citate Linee guida in relazione alla comparazione tra le attuali classificazioni e quelli della L. 143/1949, ai fini della dimostrazione dei requisiti, in caso di incertezze nella comparazione, prevale in ogni caso, in relazione alla identificazione dell'opera, il contenuto oggettivo della prestazione professionale svolta.

C) I concorrenti organizzati in forma societaria (società di professionisti e società di ingegneria) devono aver avuto durante gli ultimi tre anni precedente la data di pubblicazione del bando **un numero medio annuo di personale tecnico in misura non inferiore a 3 (tre)** persone pari alle unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico (vedasi lettera **D**) Composizione del Gruppo di lavoro).

I liberi professionisti singoli e associati devono partecipare in numero pari alle unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico. Il numero richiesto di tecnici potrà essere raggiunto mediante la costituzione di un raggruppamento temporaneo di professionisti.

Fanno parte del personale tecnico:

- il titolare in caso di libero professionista individuale;
- tutti i professionisti associati in caso di studio associato;
- i soci attivi;
- i dipendenti;
- i consulenti con contratto di collaborazione coordinata e continuativa su base annua iscritti ai relativi albi professionali, ove esistenti, e muniti di partita IVA e che firmino il progetto, ovvero firmino i rapporti di verifica del progetto, ovvero facciano parte dell'ufficio di direzione lavori e che abbiano fatturato nei confronti del concorrente una quota superiore al cinquanta per cento del proprio fatturato annuo, risultante dall'ultima dichiarazione IVA.

Per data di pubblicazione del bando è intesa la data della pubblicazione del bando sul Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia autonoma di Bolzano.

Die Dienstleistungen laut den Buchstaben A) und B) sind jene, die innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung begonnen, vollendet und genehmigt worden sind bzw. jener Teil dieser Leistungen, der im besagten Zeitraum vollendet und genehmigt worden ist, wenn es sich um Leistungen handelt, welche vor dem Zehnjahreszeitraum begonnen wurden. Die nicht erfolgte Realisierung der Arbeiten betreffend die Dienstleistungen laut den vorhergehenden **Buchstaben A) und B)** ist nicht relevant. Für die Zwecke dieses Absatzes gelten die Bauleitung und die Abnahme mit dem Datum der Genehmigung der Abnahmebescheinigung / der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung als genehmigt.

Auch erbrachte Dienstleistungen für private Auftraggeber sind zugelassen.

Die in anderen Ländern der Europäischen Union niedergelassenen Teilnehmer weisen Dienstleistungen nach, die gemäß den geltenden Bestimmungen des jeweiligen Landes den Ingenieur- und Architektenleistungen laut Art. 3 Buchst. vvvv) des KODEX entsprechen.

Als Nachweis der für öffentliche Auftraggeber ausgeführten Dienstleistungen kann ein unterzeichnetes Verzeichnis der erbrachten Dienstleistungen vorgelegt werden, welches folgende Angaben enthält:

- Bezeichnung und Standort des Bauvorhabens;
- Auftraggeber, Zuständiges Amt, Bezugsperson / Verfahrensverantwortlicher (RUP),
- Anschrift;
- Vorname und Nachname des Technikers, der die jeweilige Dienstleistung ausgeführt hat, mit Angabe seines prozentualen Anteils an der Ausführung, falls besagte Leistung von zwei oder mehreren Technikern gemeinsam ausgeführt worden ist;
- Art der ausgeführten Dienstleistung;
- Betrag der Arbeiten in der Klasse und Kategorie, in welcher die jeweilige Dienstleistung erbracht wurde;
- Zeitraum der Ausführung der Dienstleistung (von/bis),
- Datum der Genehmigung der jeweiligen Dienstleistung.

Als Nachweise der für private Auftraggeber ausgeführten Dienstleistungen dienen die von diesen ausgestellten Bescheinigungen über die gute und ordnungsgemäße Ausführung, aus welchen die ob genannten Angaben, soweit zutreffend, hervorgehen müssen, oder eine Eigenerklärung des Wirtschaftsteilnehmers, der auf Verlangen der Vergabestelle die Nachweise der erfolgten Ausführung durch Ermächtigungen, Genehmigungen oder Konzessionen oder die

I servizi di cui alle precedenti lettere A) e B) sono quelli iniziati, ultimati e approvati nel decennio precedentemente alla data di pubblicazione del bando. ovvero la parte di essi ultimata e approvata nello stesso periodo per il caso di servizi iniziati in epoca precedente. Non rileva al riguardo la mancata realizzazione dei lavori relativi ai servizi di cui alle precedenti lettere **A) e B)**. Ai fini del presente comma, l'approvazione dei servizi di direzione lavori e di collaudo si intende riferita alla data di approvazione del certificato di collaudo / del certificato di regolare esecuzione.

Sono ammessi anche servizi svolti per committenti privati.

Per i concorrenti stabiliti in altri paesi dell'Unione Europea i servizi di ingegneria ed architettura di cui all'art. 3, lett. vvvv) del CODICE sono da intendersi quelli equivalenti, in base alla normativa vigente nei rispettivi paesi.

Come documentazione a riprova dei servizi svolti a favore di committenti pubblici può essere presentato un elenco sottoscritto delle prestazioni prestate con le seguenti indicazioni:

- denominazione e ubicazione dell'opera;
- committente, ufficio competente, persona di riferimento / RUP,
- indirizzo;
- nome e cognome del tecnico esecutore del rispettivo servizio con indicazione, in termini percentuali, della propria quota di esecuzione della prestazione, qualora detta prestazione sia stata eseguita congiuntamente da due o più professionisti;
- natura della prestazione svolta;
- importo lavori riferito alla classe e categoria, nella quale è stata svolta la singola prestazione;
- data dell'esecuzione del singolo servizio (da/a);
- data di approvazione del singolo servizio.

Come documentazione a riprova dei servizi svolti a favore di committenti privati possono servire i certificati di buona e regolare esecuzione rilasciati dagli stessi che devono contenere le suddette indicazioni, in quanto pertinenti, ovvero un'autodichiarazione dell'operatore economico che fornisce, su richiesta della stazione appaltante, prova dell'avvenuta esecuzione attraverso gli atti autorizzativi, gli atti di approvazione o gli atti concessori, ovve-

Abnahmebescheinigung zum Bauvorhaben, für welches die Dienstleistung erbracht worden ist, oder durch eine Kopie des Vertrags und der Rechnungen betreffend die entsprechende Dienstleistung vorlegen muss.

Als Nachweis des jährlichen durchschnittlichen technischen Personalstandes von **3** Personen in dem unter Buchstabe **C)** angegebenen Bezugszeitraum dienen Kopien der Arbeitsverträge, Kopien der Mod. CUD sowie jedes andere Dokument, aus welchen das im Bezugszeitraum bestandene Arbeitsverhältnis hervorgeht.

D) Mindestzusammensetzung der Arbeitsgruppe:
Unter Berücksichtigung der geschätzten Kosten der Arbeiten betragen die für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten **3 (drei)** Personen.

Der Techniker, der als Ausführender der Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase angegeben ist, muss die für die genannte Leistung verlangten Anforderungen laut Art. 98 des GVD 81/2008, i.g.F., erfüllen.

Ist der besagte Techniker Auftrag gebendes Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern, muss dieser die unter Pkt. A 3.4 Buchstabe A) für die Sicherheitskoordinierung verlangten technischen Anforderungen erfüllen.

E) Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern:

Gemäß Art. 83 Abs. 8 des KODEX muss der Beauftragte in jedem Fall die Anforderungen im höheren Ausmaß erfüllen und die Leistungen im höheren Ausmaß erbringen.

Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern sind in Artikel 48 des KODEX geregelt und können gemäß den Absätzen 2 und 4 sowohl vertikal, horizontal als auch in gemischter Form organisiert sein. Die Anforderungen laut den vorhergehenden Buchstaben **A)** und **C)** müssen von der Bietergemeinschaft als Ganzes (von allen Mitgliedern zusammen) erfüllt werden; **in jedem Fall muss der Beauftragte die Anforderungen in prozentuell höherem Ausmaß als jedes Auftrag gebende Mitglied der Bietergemeinschaft erfüllen.**

Im Falle eines **vertikalen Zusammenschlusses** muss der Beauftragte die Anforderungen laut Pkt. A 3.4 Buchstabe A) bezogen auf die Hauptleistung zu 100% erfüllen und jedes Auftrag gebende Mitglied muss die Anforderungen bezogen auf die Kategorie und ID, in welcher es die Arbeiten planen wird, zu 100% erfüllen.

Wird zum Nachweis der Anforderungen eine Leistung angegeben, die gemeinsam von zwei oder mehreren Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt worden ist, muss der teilnehmende Wirtschaftsteilnehmer seinen pro-

ro il certificato di collaudo, inerenti il lavoro per il quale è stata svolta la prestazione, ovvero tramite copia del contratto e delle fatture relative alla prestazione medesima.

Come documentazione a riprova del numero medio annuo di personale tecnico nella misura non inferiore a **3** persone nel periodo indicato alla lettera **C)** possono servire una copia dei contratti di lavoro, una copia dei mod. CUD nonché ogni altro documento, dal quale risulta il rapporto di lavoro esistente nel periodo di riferimento.

D) Composizione minima del Gruppo di lavoro:

Le unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico in considerazione della stima sommaria delle opere sono individuate in **3 (tre)** unità.

Il professionista indicato quale esecutore del coordinamento della sicurezza in fase di progettazione deve essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008 e s.m.i., richiesti per lo svolgimento di detta prestazione.

Qualora il predetto professionista sia associato ad un gruppo di operatori economici in qualità di mandante, detto professionista deve essere in possesso dei requisiti tecnici relativi al coordinamento della sicurezza, richiesti al pto A. 3.4 lettera A).

E) Gruppi di operatori economici:

Il mandatario deve, in ogni caso, possedere i requisiti ed eseguire le prestazioni in misura maggioritaria ai sensi dell'art. 83, comma 8 del CODICE.

I gruppi di operatori economici sono disciplinati dall'art. 48 del CODICE e possono essere ai sensi dei commi 2 e 4 sia di tipo verticale, orizzontale che di tipo misto. I requisiti di cui alle precedenti lett. **A)** e **C)** devono essere posseduti cumulativamente dal raggruppamento (da tutti i soggetti costituenti il raggruppamento), **fermo restando che in ogni caso il mandatario deve possedere i requisiti in misura percentuale superiore rispetto a ciascuno dei mandanti.**

In caso di **associazione di tipo verticale** il mandatario deve possedere i requisiti di cui al pto. A 3.4 lett. A) nella percentuale del 100% con riferimento alla prestazione principale ed ogni mandante deve possedere i requisiti nella percentuale del 100% con riferimento alla categoria e ID dei lavori che intende progettare.

Qualora per la comprova dei requisiti venga indicata una prestazione che è stata eseguita congiuntamente da due o più operatori economici, l'operatore economico concorrente deve indicare in termini percen-

zentualen Anteil an der Ausführung der Leistung angeben.

Im Falle eines **horizontalen Zusammenschlusses** müssen alle zusammengeschlossenen Subjekte für jede der vorgesehenen Leistungen (Hauptleistung und Nebenleistungen) qualifiziert sein, da alle zusammengeschlossenen Subjekte ein und dieselbe Art von Leistungen erbringen und gegenüber der Vergabestelle als Gesamtschuldner für alle vorgesehenen Leistungen haften. Der Beauftragte der gesamten Bietergemeinschaft muss in jeder Kategorie und ID die jeweils verlangte Anforderung laut Punkt A 3.4 Buchstabe A) in prozentuell höherem Ausmaß erfüllen, und der oder die Auftrag gebenden Mitglieder müssen zusammen in jeder Kategorie und ID den restlichen Prozentsatz der jeweils verlangten Anforderung erfüllen.

Wird zum Nachweis der Anforderungen eine Leistung angegeben, die gemeinsam von zwei oder mehreren Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt worden ist, muss der teilnehmende Wirtschaftsteilnehmer seinen prozentualen Anteil an der Ausführung der Leistung angeben.

Unter einem **gemischten Zusammenschluss** ist eine vertikal zusammengeschlossene Gruppe zu verstehen, in welcher die Hauptleistung und/oder eine oder mehrere der Nebenleistungen von mehreren Subjekten in horizontaler Gliederung ausgeführt werden. Falls zur Ausführung der Hauptleistung und/oder einer oder mehrerer der Nebenleistungen eine sogenannte „Unterbietergemeinschaft“ gebildet wird, muss der jeweilige Unterbeauftragte der Unterbietergemeinschaft die Anforderungen laut Pkt. A 3.4 Buchstabe A) in prozentuell höherem Ausmaß als jedes Auftrag gebende Mitglied der Unterbietergemeinschaft erfüllen, und die Auftrag gebenden Mitglieder der betreffenden Unterbietergemeinschaft müssen den restlichen Prozentsatz abdecken. Von den Auftrag gebenden Mitgliedern werden keine Mindestprozentsätze an Anforderungen verlangt. Die Anforderung des prozentuell höheren Ausmaßes bezieht sich auf die Kategorie und ID, in welcher die jeweilige Leistung von mehreren Subjekten gemeinsam ausgeführt wird.

Wird zum Nachweis der Anforderungen eine Leistung angegeben, die gemeinsam von zwei oder mehreren Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt worden ist, muss der teilnehmende Wirtschaftsteilnehmer seinen prozentualen Anteil an der Ausführung der Leistung angeben.

Die Anforderung laut Buchstabe **B)** ist nicht aufteilbar. Die **pro Kategorie und ID verlangten 2 Dienstleistungen** müssen zur Gänze von einem der Mitglieder der Gruppe (nicht von einem Subjekt außerhalb der Gruppe) ausgeführt worden sein und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen; d.h., **in jeder Kategorie und ID muss ein und nur ein** Subjekt der Gruppe die zwei „Vorzeigedienstleistungen“ zur Gänze ausgeführt haben; die Summe der

tuali la propria quota di esecuzione della prestazione.

In caso di **associazione di tipo orizzontale** tutti gli operatori riuniti devono essere qualificati in ognuna delle prestazioni previste (principale e secondarie), in quanto tutti gli operatori riuniti eseguono il medesimo tipo di prestazioni e rispondono in solido nei confronti della stazione appaltante per tutte le prestazioni previste. Il mandatario dell'intero raggruppamento in ogni categoria e ID deve possedere il rispettivo requisito di cui al pto. A 3.4 lettera A) in misura maggioritaria ed il o i mandanti in ogni categoria e ID devono possedere cumulativamente il rispettivo requisito richiesto nella restante percentuale.

Qualora per la comprova dei requisiti venga indicata una prestazione che è stata eseguita congiuntamente da due o più operatori economici, l'operatore economico concorrente deve indicare in termini percentuali la propria quota di esecuzione della prestazione.

Sotto **associazione di tipo misto** va inteso un gruppo di tipo verticale, in cui più soggetti intendono eseguire con ripartizione in orizzontale la prestazione principale e/o una o più delle prestazioni secondarie. Qualora per l'esecuzione della prestazione principale e/o una o più delle prestazioni secondarie venga costituito un cosiddetto "subraggruppamento", il relativo submandatario del subraggruppamento deve possedere i requisiti di cui al pto. A 3.4 lettera A) in misura percentuale superiore rispetto a ciascuno dei mandanti del subraggruppamento, e la restante percentuale deve essere posseduta dai mandanti del rispettivo subraggruppamento. Ai mandanti non vengono richieste percentuali minime di possesso dei requisiti. Il requisito maggioritario va riferito rispetto alla categoria e ID, in cui più soggetti organizzati in forma orizzontale espletano il rispettivo servizio.

Qualora per la comprova dei requisiti venga indicata una prestazione che è stata eseguita congiuntamente da due o più operatori economici, l'operatore economico concorrente deve indicare in termini percentuali la propria quota di esecuzione della prestazione.

Il requisito di cui alla precedente lett. **B)** non è frazionabile. I **2 servizi richiesti per ciascuna categoria e ID** dovranno essere stati svolti interamente da uno dei membri del gruppo (non da un soggetto esterno al gruppo) e la somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta, vale a dire, **per ogni categoria e ID** dovrà essere presente **uno ed un solo** soggetto del gruppo che abbia svolto interamente i due

zwei Dienstleistungen muss mindestens den Betrag abdecken, der in der Klasse und Kategorie der Arbeiten, welche das Subjekt planen wird, verlangt wird.

Es wird darauf hingewiesen, dass ein Mitglied einer Gruppe, sollte es nicht im Besitz der **zwei Dienstleistungen** sein, die in der Klasse und Kategorie verlangt werden, in welcher es die Arbeiten planen wird, sich die ihm fehlenden zwei Dienstleistungen **nur innerhalb der Gruppe** ausleihen kann.

Im Sinne des Dekrets des Ministeriums für Infrastrukturen und Transport vom 2. Dezember 2016, Nr. 263, müssen gebildete oder zu bildende Bietergemeinschaften unter den Ausführenden der Planung mindestens einen Techniker mit Hochschulabschluss (Architekt oder Ingenieur) oder einen, je nach Art der auszuführenden Leistungen, diplomierten Techniker (im Besitz des Diploms eines Geometers oder eines anderen technischen Diploms) angeben, der die Berufsbefähigung (bestandene Staatsprüfung) vor weniger als fünf Jahren vor Veröffentlichung der Bekanntmachung gemäß den geltenden Bestimmungen des EU-Mitgliedstaates, in dem der Betreffende ansässig ist, erlangt hat. Vorbehaltlich der Eintragung in die entsprechende Berufsliste kann dieser Planer eines der Subjekte laut Art. 4 Abs. 2 Buchst. a), b) und c) des genannten Dekrets sein.

Die „Anwesenheit“ des jungen Technikers ist eine Bedingung für die Zulassung des Teilnahmeantrags zum Wettbewerb.

Der besagte Techniker muss im Teilnahmeantrag (Vordruck 1 Buchstabe B) Zusammensetzung der Arbeitsgruppe), angeführt sein, mit Angabe der Leistung, die dieser erbringen wird, der Art des bestehenden Vertragsverhältnisses und des Mitglieds der Bietergemeinschaft, mit welchem das besagte Vertragsverhältnis besteht. Besteht zwischen dem jungen Techniker und keinem der Mitglieder der Bietergemeinschaft ein vertragliches Mitarbeiter- oder Angestelltenverhältnis, muss der junge Techniker Mitglied der Bietergemeinschaft sein.

Nach Art. 48 Abs. 19 des KODEX ist der Rücktritt eines oder mehrerer Mitglieder der Gruppe, von Wirtschaftsteilnehmern ausschließlich aus organisatorischen Erfordernissen der Gruppe und unter der Voraussetzung zulässig, dass die verbleibenden Mitglieder die für die noch auszuführenden Dienstleistungen geeigneten Qualifikationsanforderungen erfüllen. In keinem Fall ist die in Satz 1 vorgesehene subjektive Änderung möglich, wenn sie darauf abzielt, das Fehlen einer Teilnahme am Wettbewerb zu verschleiern.

A 3.5 Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten

Wenn der Teilnehmer – ob als Einzelteilnehmer oder als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern gemäß Artikel 46 – im Sinne von Art. 89 des KODEX beabsichtigt, sich auf technische und berufliche Leistungsfähigkeit laut Art. 83 Abs. 1 Buchstabe c) anderer Subjekte zu stützen, muss er nach Art. 89 Abs. 1,

„servizi di punta“; la somma dei due servizi deve coprire almeno l'importo richiesto nella classe e categoria dei lavori che il soggetto intende progettare.

Si rammenta che, qualora un soggetto associato al gruppo sia carente della richiesta **coppia di servizi** nella classe e categoria in cui intende progettare i lavori, detto soggetto può ricorrere **solamente all'avvalimento interno**.

Ai sensi del Decreto del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti del 2 dicembre 2016, n. 263, i raggruppamenti temporanei costituiti o da costituire devono indicare tra gli esecutori del servizio di progettazione almeno un professionista laureato (architetto o ingegnere) ovvero diplomato (in possesso di diploma di geometra o altro diploma tecnico) in ragione della tipologia dei servizi da prestare, abilitato all'esercizio della professione (superato esame di stato) da meno di cinque anni dalla pubblicazione del bando secondo le norme dello Stato membro dell'Unione europea di residenza. Ferma restando l'iscrizione al relativo albo professionale il suddetto progettista può essere uno dei soggetti di cui all'art. 4, comma 2, lett. a), b) e c), del predetto decreto.

La presenza del giovane professionista costituisce una condizione di ammissibilità dell'Istanza di partecipazione al concorso.

Il suddetto professionista deve essere indicato nell'Istanza di partecipazione (Modulo 1 Lettera B) Composizione del gruppo di lavoro), con la specificazione della prestazione che eseguirà, della natura del rapporto contrattuale esistente e del soggetto raggruppato con cui detto rapporto contrattuale esiste. In assenza di un rapporto contrattuale di dipendenza o collaborazione professionale del giovane professionista con uno dei membri del raggruppamento, il professionista deve essere associato al raggruppamento.

Ai sensi dell'art. 48, comma 19, del CODICE è ammesso il recesso di uno o più soggetti raggruppati esclusivamente per esigenze organizzative del raggruppamento e sempre che i soggetti rimanenti abbiano i requisiti di qualificazione adeguati ai servizi ancora da eseguire. In ogni caso la modifica soggettiva di cui al primo periodo non è ammessa se finalizzata ad eludere la mancanza di un requisito di partecipazione al concorso.

A. 3.5 Avvalimento

Se, ai sensi dell'art. 89 del CODICE il concorrente, singolo o associato ad un gruppo di operatori economici ai sensi dell'articolo 46, intende avvalersi delle capacità di carattere tecnico e professionale di cui all'art. 83, comma 1, lettera di altri soggetti, dovrà rendere ai sensi dell'art. 89, comma 1, **a pena di**

bei sonstigem Ausschluss, abgeben:

- a) eine die unter **Buchstabe „C) DIE NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN VON HILFSSUBJEKTEN“** im **Vordruck 1** vorgesehenen erforderlichen **Erklärungen**;
- b) eine vom Hilfssubjekt unterzeichnete Ersatzerklärung im Sinne des LG Nr. 17/1993 (Vordruck 4), in welcher dieses bestätigt,
 - dass es die allgemeinen Anforderungen laut Art. 80 des KODEX sowie die technischen Anforderungen erfüllt und über die Ressourcen verfügt, die Gegenstand der Nutzung sind,
 - dass es sich gegenüber dem Teilnehmer und der Vergabestelle verpflichtet, die notwendigen Ressourcen, über die der Teilnehmer nicht verfügt, für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung zu stellen,
 - dass es weder für sich selbst noch als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern am Wettbewerb teilnimmt,

- c) **den Vertrag im Original oder als beglaubigte Kopie**, in welchem sich das Hilfssubjekt gegenüber dem Teilnehmer verpflichtet, die Kapazitäten bereitzustellen und die notwendigen Ressourcen für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung zu stellen.

Der Vertrag muss, **bei sonstiger Nichtigkeit**, die verlangten Angaben laut Art. 88 Abs. 1 Buchstaben a), b) und c) der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG enthalten (die geliehenen Anforderungen sind vollständig, klar und umfassend anzuführen, entsprechend den Angaben unter Buchstabe C) des Teilnahmeantrags).

Der Vertrag ist auch dann vorzulegen, wenn sich ein Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, gewöhnliches Konsortium) die ihm fehlenden Kapazitäten von einem anderen Mitglied derselben Gruppe ausleiht.

Derzeit wird nur der Vordruck für die Ersatzerklärung des Hilfssubjekts (**Vordruck 4**) zur Verfügung gestellt.

Der Teilnehmer und das Hilfssubjekt haften gegenüber der Vergabestelle als Gesamtschuldner für die Leistungen, die Gegenstand des Vertrags sind.

Der Teilnehmer kann sich auf die Kapazitäten mehrerer Hilfssubjekte stützen.

Gemäß Art. 89 Abs. 7 des KODEX ist es, **bei sonstigem Ausschluss**, unzulässig, dass sich mehr als ein Teilnehmer auf dasselbe Hilfssubjekt stützt und dass sowohl das Hilfssubjekt als auch jenes, das sich der Kapazitäten bedient, am Wettbewerb teilnehmen.

Für die allgemeinen Anforderungen und die Anforderungen an die berufliche Eignung ist die Nut-

esclusionen:

- a) le dovute **dichiarazioni** previste alla **lettera “C) Avvalimento” del Modulo 1**;
- b) una dichiarazione sostitutiva, ai sensi della L.P. n. 17/1993, sottoscritta da parte del soggetto ausiliario (Modulo 4) attestante quanto segue:
 - il possesso da parte di quest'ultimo dei requisiti di ordine generale di cui all'articolo 80 del CODICE nonché il possesso dei requisiti tecnici e delle risorse oggetto di avvalimento;
 - l'obbligo verso il concorrente e verso la stazione appaltante a mettere a disposizione per tutta la durata dell'appalto le risorse necessarie di cui è carente il concorrente;
 - che non partecipa al concorso in proprio o associato ad un gruppo di operatori economici;

- c) **originale o copia autentica del contratto** in virtù del quale il soggetto ausiliario si obbliga nei confronti del concorrente a fornire i requisiti e a mettere a disposizione le risorse necessarie per tutta la durata dell'appalto.

Il contratto deve riportare, **a pena di nullità**, le indicazioni richieste all'art. 88, comma 1, lettere a), b) e c) del REGOLAMENTO DI ESECUZIONE (nel contratto sono da riportare i requisiti prestati in modo compiuto, esplicito ed esauriente, conforme alla lettera C) dell'Istanza di partecipazione).

Il contratto deve essere prodotto anche nel caso in cui un membro di un gruppo di operatori economici (raggruppamento temporaneo, GEIE, consorzio ordinario) si avvalga delle capacità di un altro operatore economico facente parte dello stesso gruppo (avvalimento interno).

Attualmente viene messo a disposizione unicamente il modulo per la dichiarazione sostitutiva del soggetto ausiliario (**Modulo 4**).

Il concorrente e il soggetto ausiliario sono responsabili in solido in relazione alle prestazioni oggetto del contratto.

Il concorrente può avvalersi di più soggetti ausiliari.

Ai sensi dell'art. 89, comma 7, del CODICE non è consentito, **a pena di esclusione**, che dello stesso soggetto ausiliario si avvalga più di un concorrente, ovvero che partecipino al concorso sia il soggetto ausiliario che il soggetto che si avvale dei requisiti.

Non è consentito l'avvalimento per la dimostrazione dei requisiti di ordine generale e di idoneità

zung der Kapazitäten von Hilfssubjekten unzulässig (z.B.: Eintragung in die Handelskammer oder in anderen besonderen Berufslisten).

Was die Kriterien zur Angabe der Studien- und Berufstitel laut Anhang XVII Teil II Buchstabe f) des KODEX oder zu den **einschlägigen Berufserfahrungen** betrifft, können die Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 89 Abs. 1 des KODEX dennoch die Kapazitäten anderer Subjekte nutzen, wenn letztere direkt die Leistungen ausführen, für welche besagte Kapazitäten verlangt sind.

Die unter Pkt. A 3.4 Buchstabe B) verlangten Dienstleistungen sind als **einschlägige Berufserfahrungen** laut Art. 89 Abs. 1 des KODEX anzusehen.

Das Hilfssubjekt muss im Nutzungsvertrag klar und deutlich die Verpflichtung übernehmen, dass es die Dienstleistungen im Rahmen der bereitgestellten Kapazitäten im Sinne von Art. 89 Abs. 1 direkt ausführen wird.

Fehlt im Nutzungsvertrag die Verpflichtung des Hilfssubjekts zur direkten Ausführung der Dienstleistungen im Rahmen der bereitgestellten Kapazitäten, so ist dies ein nicht behebbarer Ausschlussgrund.

Es wird präzisiert, dass im Falle unwahrer Erklärungen, unbeschadet der Anwendung von Art. 80 Abs. 5 Buchst. g) und Abs. 12 sowie der Bestimmungen laut Art. 89 des KODEX, der Teilnehmer ausgeschlossen wird.

Es wird das Nachforderungsverfahren eingeleitet, falls im Zuge der Überprüfung der vorgelegten Unterlagen hinsichtlich der Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten festgestellt wird, dass:

- der Teilnehmer nicht die Erklärung laut Pkt. A 3.5 Buchst. a) abgegeben hat und der Wille zur Inanspruchnahme der Kapazitäten von Hilfssubjekten den anderen beigefügten Unterlagen entnommen werden kann;
- das Hilfssubjekt nicht die Erklärung laut Pkt. A 3.5 Buchst. b) abgegeben hat;
- der vor Fälligkeit der Frist für die Abgabe der in verlangten Projektbeiträge abgeschlossene Nutzungsvertrag laut Pkt. A 3.5. Buchstabe c) nicht vorgelegt worden ist und der Wille des Teilnehmers den anderen beigefügten Unterlagen entnommen werden kann;
- der Nutzungsvertrag nicht in einer der unter Pkt. A 3.5. Buchstabe c) angegebenen Formen abgegeben worden ist;
- die Unterschrift auf dem Vordruck 4 fehlt.

professionale (ad esempio: iscrizione alla CCIAA oppure a specifici Albi).

Ai sensi dell'art. 89 comma 1 del CODICE, per quanto riguarda i criteri relativi all'indicazione dei titoli di studio e professionali di cui all'allegato XVII, parte II, lettera f) del CODICE, o alle **esperienze professionali pertinenti**, gli operatori economici possono tuttavia avvalersi delle capacità di altri soggetti solo se questi ultimi eseguono direttamente i servizi per cui tali capacità sono richieste.

servizi richiesti al punto A 3.4 lettera B) sono da considerarsi **esperienze professionali pertinenti** ai sensi dell'art. 89, comma 1, del CODICE.

L'impegno ad eseguire direttamente i servizi nei limiti dei requisiti prestati ai sensi dell'art. 89, comma 1, deve essere inequivocabilmente assunto dal soggetto ausiliario nel contratto di avvalimento.

La mancanza nel contratto di avvalimento, dell'impegno del soggetto ausiliario ad eseguire direttamente i servizi nei limiti dei requisiti prestati è causa di esclusione non sanabile.

Si precisa che, nel caso di dichiarazioni mendaci, ferma restando l'applicazione dell'art. 80, comma 5, lettera g), e del comma 12, nonché delle disposizioni dell'art. 89 del CODICE, si procederà all'esclusione del concorrente.

Si avvia il subprocedimento di soccorso istruttorio, qualora in sede di verifica della documentazione inerenti l'avvalimento venga accertato che:

- il concorrente non abbia reso la dichiarazione di cui al pto. A 3.5 lettera a) e la volontà di ricorso all'avvalimento si possa evincere altrimenti dagli atti allegati;
- il soggetto ausiliario non abbia reso la dichiarazione di cui al pto. A 3.5 lettera b);
- il contratto di avvalimento di cui al pto. A 3.5 lettera c), concluso prima del scadenza del termine di presentazione degli elaborati richiesti, non sia stato presentato e la volontà del soggetto concorrente si possa evincere dagli altri documenti allegati;
- il contratto di avvalimento non sia stato prodotto in una delle forme indicate al pto. A 3.5 lettera c);
- manchi la firma sul Modulo 4.

A 3.6 Teilnahmehindernisse und Ausschluss-

A 3.6 Limiti di partecipazione e cause di esclu-

gründe

Von der Teilnahme am Wettbewerb **ausgeschlossen** sind jene Personen, die infolge von entsprechenden wettbewerbsrelevanten Vorleistungen und/oder ihrer Beteiligung an der Wettbewerbsauslobung oder Durchführung des Wettbewerbes bevorzugt sein oder Einfluss auf die Entscheidung des Preisgerichtes nehmen könnten.

Das gilt insbesondere für:

1. den Koordinator,
2. den Ehegatten, die Verwandten und Verschwägerten 1., 2. und 3. Grades der unter Pkt. 1 genannten Person,
3. die ständigen Geschäfts- und Projektpartner der unter Pkt. 1 genannten Person, und
4. die unmittelbaren Vorgesetzten und die Mitarbeiter/innen der unter Pkt. 1 genannten Person.

Bedienstete des Auslobers **dürfen nicht** am Wettbewerb **teilnehmen**.

Personen, die als ständiger oder nicht ständiger Mitarbeiter für den Auslober tätig waren oder sind, dürfen nur teilnehmen, wenn sie mit der Wettbewerbsaufgabe nicht unmittelbar befasst waren.

Angestellte und sonstige ständige Mitarbeiter von Teilnehmern **dürfen nicht teilnehmen**.

Den Teilnehmern ist es nach Art. 48 Abs. 7 des KODEX untersagt, am selben Wettbewerb als Mitglied von mehr als einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern oder als einzelner Freiberufler und gleichzeitig als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern teilzunehmen. **Bei Verstoß gegen dieses Verbot werden alle betroffenen Teilnehmer vom Wettbewerb ausgeschlossen.**

Konsortien müssen im Teilnahmeantrag angeben, für welche Mitglieder das Konsortium teilnimmt. Diesen **ist es ausdrücklich untersagt**, in irgendeiner anderen Form am selben Wettbewerb teilzunehmen. **Bei Verstoß gegen dieses Verbot werden sowohl das Konsortium als auch das Konsortiumsmitglied vom Wettbewerb ausgeschlossen**, unbeschadet der Anwendung von Art. 353 StGB.

Gemäß Art. 48 Abs. 9 des KODEX sind **stille Gesellschaften** sowohl während des Wettbewerbsverfahrens als auch nach der endgültigen Bekanntgabe des Wettbewerbsgewinners **verboten**.

Soweit in der vorliegenden Wettbewerbsauslobung nicht ausdrücklich vorgesehen, finden die einschlägig geltenden Bestimmungen Anwendung, und im Besonderen Art. 48 des KODEX.

sione

Sono **esclusi** dalla partecipazione al concorso le persone che potrebbero risultare favorite a causa dell'esecuzione di prestazioni preliminari rilevanti ai fini del concorso e/o del loro coinvolgimento nella redazione del Disciplinare di concorso o nella realizzazione del concorso o che potrebbero comunque influenzare le decisioni della commissione giudicatrice.

Ciò vale in particolare per i seguenti soggetti:

1. il Coordinatore,
2. il coniuge, i parenti e gli affini di 1°, 2° e 3° grado della persona di cui al pto. 1,
3. i partner abituali di affari e di progetto della persona di cui al pto. 1 e
4. i diretti superiori e i collaboratori della persona indicata al pto. 1.

Non possono partecipare al concorso i dipendenti dell'Ente banditore.

Le persone che avevano o hanno un rapporto di collaborazione continuativo o notorio con l'Ente banditore possono partecipare solo se non risultano direttamente coinvolte nell'elaborazione del tema di concorso.

Non possono partecipare dipendenti o collaboratori fissi dei concorrenti.

Ai sensi dell'art. 48, comma 7, del CODICE è fatto divieto ai concorrenti di partecipare al medesimo concorso in più di un gruppo di operatori economici ovvero di partecipare singolarmente e contemporaneamente in forma associata. **La violazione di tale divieto comporta l'esclusione dal concorso tutti i concorrenti coinvolti.**

I consorzi sono tenuti ad indicare nell'Istanza di partecipazione, per quali consorziati il consorzio concorre; a questi ultimi **è fatto espressamente divieto** di partecipare in qualsiasi altra forma, al medesimo concorso; **in caso di violazione di tale divieto sono esclusi dal concorso sia il consorzio, sia il consorziato**, ferma restando l'applicazione dell'art. 353 c.p..

Ai sensi dell'art. 48, comma 9, del CODICE **è vietata l'associazione in partecipazione**, sia durante la procedura di concorso, sia successivamente alla proclamazione definitiva del vincitore del concorso.

Per quanto non esplicitamente previsto nel presente Disciplinare di concorso si fa riferimento alla vigente normativa in materia ed in particolare all'art. 48 del CODICE.

A 3.7 Teilnahmebedingung

A 3.7 Condizione di partecipazione

Die Teilnahme am Wettbewerb bedingt die uneingeschränkte Annahme aller in der Wettbewerbsauslobung und in den zugehörigen Wettbewerbsunterlagen enthaltenen Vorschriften, mit Verzicht auf jeglichen Einwand.

Mit der Unterzeichnung der Verfassererklärung erklärt der Teilnehmer ausdrücklich, die Wettbewerbsbedingungen anzunehmen. Im Besonderen verpflichtet er sich, im Auftragsfall die unter „Pkt. A 5.9 Auftragserteilung“ angeführten Verpflichtungen umzusetzen.

A 3.8 Anonymität

Die Anonymität der Teilnehmer wird während der gesamten Wettbewerbsdauer zugesichert.

Dies wird durch die Verwendung einer, **vom Teilnehmer frei wählbaren, sechsstelligen Kennzahl** erreicht, die aus arabischen Ziffern, Buchstaben oder einer Kombination aus arabischen Ziffern und Buchstaben bestehen kann.

Jeder Teilnehmer muss die von ihm gewählten Kennzahl in der abzugebenden Verfassererklärung angeben.

Die Aufhebung der Anonymität der Teilnehmer erfolgt erst nach Vornahme der Reihung der Wettbewerbsarbeiten mit den jeweiligen Preisen und Anerkennungen durch Öffnen der verschlossenen Umschläge mit den Verfasserklärungen.

A 3.9 Urheberrecht

Das Siegerprojekt geht durch Bezahlung des Preisgeldes in das Eigentum des Auslobers über. Auf jeden Fall bleiben das Urheberrecht und das geistige Eigentum am Projekt bei dem/den Verfasser/n.

Dem Auslober steht das Recht zu, die Wettbewerbsarbeiten nach Abschluss des Wettbewerbes, unter Angabe der Verfasser und ohne zusätzliche Vergütung, zu veröffentlichen. Dieses Recht steht auch den Verfassern zu, die ihre Arbeiten ohne Einschränkungen veröffentlichen können.

A 3.10 Wettbewerbssprachen und Maßsystem

Die Wettbewerbssprachen sind deutsch und italienisch. Alle den Wettbewerbsteilnehmern zur Verfügung gestellten schriftlichen Unterlagen und Plandokumente sowie das Protokoll über die Rückfragen und deren Beantwortung sowie über das Kolloquium samt Rückfragen und deren Beantwortung wird in beiden Sprachen abgefasst.

Alle geforderten Unterlagen und Wettbewerbsarbeiten müssen in deutscher oder in italienischer Sprache abgefasst sein.

La partecipazione al concorso implica l'accettazione incondizionata di tutte le norme contenute nel Disciplinare di concorso e nella documentazione di concorso, con rinuncia ad ogni eccezione.

Con la sottoscrizione della dichiarazione d'autore il concorrente dichiara espressamente di accettare le condizioni del concorso. In particolare si impegna, in caso di affidamento dell'incarico, di eseguire gli obblighi di cui al pto. "A 5.9 Affidamento dell'incarico".

A 3.8 Anonimato

L'anonimato dei concorrenti sarà garantito per tutta la durata del concorso.

L'anonimato sarà garantito attraverso l'utilizzo di un **codice alfanumerico a sei cifre, a libera scelta del concorrente**; il codice può essere composto da cifre arabe, lettere o da una combinazione di cifre arabe e lettere.

Ogni concorrente deve indicare il codice alfanumerico da lui prescelto nella dichiarazione d'autore.

L'anonimato dei concorrenti viene tolto solo dopo la definizione della graduatoria degli elaborati di concorso, con i relativi premi e riconoscimenti, mediante l'apertura delle buste chiuse con la dichiarazione d'autore.

A 3.9 Diritto d'autore

Il progetto vincitore passa con il pagamento del premio in denaro in proprietà dell'Ente banditore. In ogni caso il diritto d'autore e la proprietà intellettuale sul progetto restano dell'autore / degli autori.

All'Ente banditore compete il diritto di pubblicare gli elaborati progettuali dopo la conclusione del concorso, riportando i nomi dei rispettivi autori e senza nessun compenso aggiuntivo a loro favore. Tale diritto spetta altresì agli autori che potranno pubblicare i propri elaborati senza limitazioni.

A 3.10 Lingue del concorso e sistema di misura

Le lingue del concorso sono l'italiano e il tedesco. L'intera documentazione scritta e gli elaborati grafici messi a disposizione ai concorrenti nonché il verbale delle richieste di chiarimenti e le relative risposte nonché del colloquio con le richieste di chiarimenti e le relative risposte saranno redatti in entrambe le lingue.

Tutta la documentazione e tutti gli elaborati di concorso richiesti devono essere eseguiti in lingua italiana o tedesca.

Für die Wettbewerbsunterlagen und die Wettbewerbsarbeiten gilt ausschließlich das metrische Maßsystem.

A 4 Termine und Wettbewerbsunterlagen

A 4.1 Termine

Alle mit dem Ablauf des Wettbewerbes zusammenhängenden Termine sind in der Terminübersicht auf Seite 2 des vorliegenden Auslobungstextes angegeben.

Die Wettbewerbsauslobung ist zusammen mit der Wettbewerbsbekanntmachung auf der Website des Auslobers www.wobi.bz.it unter der Rubrik Ausschreibungen veröffentlicht. Alle nachfolgenden Veröffentlichungen zum gegenständlichen Planungswettbewerb erfolgen auf der genannten Website.

Eventuelle Richtigstellungen und zusätzliche Mitteilungen zum vorliegenden Planungswettbewerb werden auf der Website des Auslobers www.wobi.bz.it unter der Rubrik Ausschreibungen <http://www.wobi.bz.it/de/veroeffentlichungen/bauten-dienstleistungen-lieferungen.asp> veröffentlicht. **Die Teilnehmer werden daher gebeten, die genannte Website des Auslobers regelmäßig zu konsultieren.**

A 4.2 Wettbewerbsunterlagen

Den Wettbewerbsteilnehmer werden die nachstehend angeführten Unterlagen in digitaler Form zur Verfügung gestellt. Sie können über eine externe Datenbank unter folgender Internetadresse herunterladen werden:

https://wing.wobi.bz.it/redirect/Prati_Grieser_Auen.html

C1: allgemeine Unterlagen

- Vorbereitendes Dokument zur Einleitung der Planung (DPP)
- Ehrenkodex Wobi: Ehrenkodex der Mitarbeiter und Verwalter

C2: Vordrucke für den Wettbewerb

- Vordruck 1 Teilnahmeantrag
- Vordruck 2 Obligatorische Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerb
- Vordruck 3 Verpflichtungserklärung für noch nicht gebildete Bietergemeinschaften
- Vordruck 4 Ersatzerklärung des Hilfssubjektes
- Formular Verfassererklärung

C3: Planungsrichtlinien

- Gemeindebauordnung Bozen
- Leitlinien zur Projektierung 2017 – WOBi
- Technische Normen WOBi
- Technische Richtlinie Neubau Klimahaus Na-

Per la documentazione di concorso e per i progetti di concorso vale esclusivamente il sistema metrico decimale.

A 4 Scadenze e documentazione di concorso

A 4.1 Scadenze

Tutte le scadenze relative allo svolgimento del concorso sono riportate nel prospetto a pagina 2 del presente disciplinare.

Il Disciplinare di concorso e l'Avviso di concorso di progettazione sono pubblicati sul sito della Stazione Appaltante www.ipes.bz.it nella sezione gare. Tutte le successive pubblicazioni relative al presente concorso avvengono sul predetto sito.

Eventuali rettifiche ed ulteriori comunicazioni relative al presente concorso di progettazione saranno pubblicate sul sito della Stazione Appaltante www.ipes.bz.it nella sezione gare <http://www.ipes.bz.it/it/pubblicazioni/lavori-servizi-forniture.asp>. **Pertanto i concorrenti sono invitati a consultare con regolarità il predetto sito della Stazione Appaltante**

A 4.2 Documentazione di concorso

Ai partecipanti al concorso viene messa a disposizione la documentazione di seguito indicata in formato digitale, che può essere scaricata da una banca dati esterna al seguente indirizzo internet:

C1: documentazione generale

- Documento preliminare all'avvio della progettazione (DPP)
- Codice etico IPES: codice etico dei dipendenti e degli amministratori

C2: moduli per il concorso

- Modulo 1 Istanza di partecipazione
- Modulo 2 Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione al concorso
- Modulo 3 Dichiarazione d'impegno per raggruppamenti temporanei non ancora costituiti
- Modulo 4 Dichiarazione sostitutiva del soggetto ausiliario
- Modulo dichiarazione d'autore

C3: Direttive per la progettazione

- Regolamento edilizio del comune di Bolzano
- Direttive di progettazione 2017 - IPES
- Norme tecniche IPES
- Direttiva Tecnica Nuovi Edifici Casaclima Na-

C4: Grundkataster

- Katastermappe K.G. 669 Bozen Gries

C5: Geologischer Bericht

- Geologisch, geotechnisches Gutachten (it)

C6: BLP

- Bauleitplan (Auszug, M 1/5000)
- Durchführungsbestimmungen

C7: Durchführungsplan

Rechtsplan
Rechtsplan UG
Rechtsplan Schnitte
Durchführungsbestimmungen
Bindende Farbenpalette
Georeferenzierter Rechtsplan im dwg-Format

C8: Freiflächengestaltung

Ausführungsprojekt der Außenanlagen

C9: Fotodokumentation

Orthofoto 2015
Fotodokumentation Juli/Aug 2019

C10: Tabelle zum Ausfüllen

- Flächennachweis

A 5 ABGABE DER WETTBEWERBSUNTERLAGEN UND BEWERTUNG

A 5.1 Geforderte Leistungen

Von den zum Wettbewerb zugelassenen Teilnehmern werden folgende Leistungen gefordert:

Pläne

- Lageplan 1:500
mit Darstellung der Außengestaltung
- Grundrisse, Schnitte, Ansichten 1:200
- Skizzen zur Erläuterung des Tragwerkskonzeptes
- Fassadenschnitt 1:20
Darstellung der Decken- und Wandaufbauten und der Anschlussdetails

Zur Veranschaulichung des Projektes können perspektivische oder axonometrische Skizzen angefertigt werden; weiters sind Funktions- und Nutzungsschemata zugelassen.

Es dürfen **maximal 2 Pläne im Format DIN A0, Hochformat** abgegeben werden. Es sind keine anderen Formate zulässig. Die Pläne müssen gerollt und in zweifacher Ausführung (je ein Exemplar für Vorprüfung und Ausstellung) abgegeben werden.

Der Lageplan und alle Grundrisse müssen die Orientierung des Durchführungsplanes (Anhang C7) haben.

C4: Catasto fondario

- Mappa catastale C.C. 669 Bolzano Gries

C5: Relazione geologica

- Perizia geologica e geotecnica

C6: PUC

- Piano urbanistico comunale (estratto 1/5000)
- Norme di attuazione

C7: Piano di attuazione

Piano normativo
Piano normativo Piano interrato
Piano normativo Sezioni
Norme di attuazione
Gamma cromatica vincolante
Piano normativo georeferenzato in formato dwg

C8: Sistemazione esterna

Progetto esecutivo della sistemazione esterna

C9: Documentazione fotografica

Ortofoto 2015
Documentazione fotografica Lug/Ago 2019

C10: Tabella da compilare

- Verifica delle superfici

A 5 CONSEGNA DEGLI ELABORATI DI CONCORSO E VALUTAZIONE

A 5.1 Prestazioni richieste

Ai concorrenti ammessi al concorso sono richieste le seguenti prestazioni:

Tavole

- Planimetria 1:500
con sistemazione esterna
- Piante, sezioni, prospetti 1:200
- Schizzi illustrativi del concetto strutturale
- Sezione di facciata 1:20
Rappresentazione delle stratigrafie di solai e pareti con dettaglio dei nodi di raccordo

Per la visualizzazione del progetto, potranno essere realizzati schizzi prospettici o assonometrici; sono inoltre ammessi schemi funzionali e d'uso.

Possono essere consegnate **al massimo 2 tavole in formato DIN A0, orientamento verticale**. Non sono ammessi formati diversi. Le tavole devono essere consegnate in duplice copia ed in forma arrotolata (un esemplare per la preverifica, la seconda per l'esposizione).

Planimetria e tutte le piante devono riportare l'orientamento della planimetria fornita (Allegato C7).

Raumwidmung und m² sollen in die einzelnen Räume eingetragen werden.

Die Pläne müssen die für die Kubaturberechnung notwendigen Maße aufweisen.

Die Verwendung von Legenden ist nicht gestattet.

Farbige Darstellungen sind zugelassen.

Bericht

Projekterläuterung zu folgenden Themenschwerpunkten (max. 4 Seiten, Format DIN A4):

- Erläuterung des Entwurfskonzeptes sowie allgemeine technische Angaben (Energiekonzept, Maßnahmen Raumakustik usw.);
- erste Angaben zur Machbarkeit des Projektes hinsichtlich Statik und Erdbebensicherheit;
- ersten Angaben zur Machbarkeit des Projektes hinsichtlich Brandschutz, technischen Anlagen und Energiekonzept;
- erste Angaben zur Machbarkeit des Projektes hinsichtlich Sicherheit in der Bauphase;

Im Bericht muss kurz auf die Mindestumweltkriterien eingegangen werden.

Nachweis der Nutzflächen

Ausgefüllte Unterlage Anhang C10.

Außerdem sind folgende urbanistische Parameter in grafischer Form nachvollziehbar darzustellen, anhand von überprüfbarer Maßskizzen:

- Urbanistische Kubatur
- verbaute Fläche aufgrund der Durchführungsbestimmungen des Durchführungsplanes (Anhang C7) und des vorgeschlagenen Projekts
- Bodenversiegelungsfläche (siehe Punkt 2.2.3, Kapitel B 4.4 - Mindestumweltkriterien)
- begrünte Flächen (siehe Punkt 2.2.3, Kapitel B 4.4 - Mindestumweltkriterien).

Die Berechnungen müssen die geltenden urbanistischen Bestimmungen beachten. Die urbanistischen Berechnungen müssen als Plan abgegeben werden, der dem technischen Bericht beizufügen ist.

Datenträger

Eine CD-ROM, auf welcher sämtliche geforderten Leistungen abgespeichert sind.

Die geforderten Projektunterlagen müssen die Aufschrift **"Planungswettbewerb - Bozen Grieser Auen - Wohnhochhaus in Holz"** tragen und dürfen nur durch die **Kennzahl** gekennzeichnet sein, welche in der Verfassererklärung angegeben wurde.

Zur Wahrung der Einheitlichkeit der Formate muss diese Zahl an der rechten oberen Ecke jeder einzelnen Unterlage angebracht sein und darf die Größe eines Rechteckes von 60/10mm nicht überschreiten.

Le piante devono evidenziare la destinazione d'uso ed i m² dei vani.

Inoltre si chiedono le principali misure, necessarie per la verifica del volume.

Non è consentito l'utilizzo di legende.

Sono ammesse rappresentazioni a colori.

Relazione

Relazione del progetto sui seguenti argomenti tematici (massimo 4 pagine, in formato A4):

- relazione sintetica del concetto progettuale nonché specifiche tecniche generali (concetto di energia, misura per l'acustica, ecc.);
- prime indicazioni sulla fattibilità del progetto riguardante la sicurezza statica e sismica;
- prime indicazioni sulla fattibilità del progetto riguardante la prevenzione degli incendi, impianti tecnici e concetto energetico;
- prime indicazioni sulla fattibilità del progetto in termini di sicurezza in fase di esecuzione dei lavori;

La relazione deve soffermarsi brevemente sui criteri ambientali minimi.

Verifica delle superfici utili

Documento allegato C10 compilato.

Inoltre sono da verificare i seguenti indici urbanistici, che devono essere presentati graficamente con disegni quotati in modo tale da poter verificare le misure:

- cubatura urbanistica
- area coperta secondo le norme del piano di attuazione (allegato C7) e secondo il progetto proposto
- superficie permeabile (vedasi punto 2.2.3 del capitolo B 4.4 - Criteri ambientali minimi)
- superficie verde (vedasi punto 2.2.3 del capitolo B 4.4 - Criteri ambientali minimi).

I calcoli devono rispettare le normative urbanistiche vigenti. Il calcoli vanno presentati come tavola allegata alla relazione tecnica.

Supporto informatico

Un CD-ROM, sul quale sono salvate tutte le prestazioni richieste.

La documentazione di progetto richiesta, compreso il plastico, deve riportare la dicitura **"Concorso di progettazione - Bolzano Prati di Gries - edificio residenziale multipiano in legno"** e può essere contrassegnata unicamente dal **codice alfanumerico** indicato nella dichiarazione d'autore.

Per motivi di unificazione il codice alfanumerico deve essere posto nell'angolo superiore destro di ogni singolo elaborato e non deve superare la dimensione di un rettangolo da 60/10mm.

Wettbewerbsarbeiten, welche mit Ausnahme der Kennzahl, Merkmale aufweisen, welche auf die Urheberschaft schließen lassen, werden von der Beurteilung ausgeschlossen.

Eine Verletzung der Anonymität hat den Ausschluss der betreffenden Wettbewerbsarbeit zur Folge.

Leistungen, die nicht unter diesem Punkt angeführt sind, werden nicht zur Bewertung zugelassen und im Rahmen der Vorprüfung abgedeckt bzw. ausgesondert.

A 5.2 Rückfragen und Kolloquium

Rückfragen können **bis zum Kolloquiumstermin** (siehe Terminübersicht Seite 2) per E-Mail an die Koordinierungsstelle gerichtet werden. Die Rückfragen müssen im Betreff den Titel **"Planungswettbewerb - Bozen Grieser Auen - Wohnhochhaus in Holz"** angeben.

Mündliche und telefonische Rückfragen, die sich auf den Inhalt des Wettbewerbes beziehen, werden nicht beantwortet.

An dem in der Terminübersicht auf Seite 2 angeführten Termin findet ein Kolloquium mit Begehung des Wettbewerbsareals statt. Es bietet den Teilnehmern Gelegenheit zu weiteren Rückfragen und Klärungen. Die Anwesenheit beim Kolloquium ist nicht verpflichtend. Teilnehmer können der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder Personen, die mit einer entsprechenden Vollmacht der vorgenannten Personen ausgestattet sind.

Ort des Kolloquiums:

Enoteca Gandolfi

39100 Bozen, Drususstraße 349

Uhrzeit des Kolloquiums: 10.00 Uhr.

Im Anschluss an das Kolloquium wird ein Protokoll verfasst, welches samt Rückfragen und deren Beantwortung auf der Website des Auslobers www.wobi.bz.it unter der Rubrik Ausschreibungen veröffentlicht wird. Das Protokoll samt Fragenbeantwortung wird Bestandteil der Wettbewerbsauslobung.

A 5.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 5.1 geforderten Leistungen

Der Teilnehmer reicht ein einziges verschlossenes Paket aus undurchsichtigem Material ein. Das Paket ist so zu verschließen, dass dessen Unversehrtheit gesichert ist und ein unbemerktes Öffnen verhindert wird.

Dieses Paket darf nur die Aufschrift **"Planungswettbewerb - Bozen Grieser Auen - Wohnhochhaus in Holz"** Bozen und die Kennzahl tragen.

Das genannte Paket muss vier verschlossene, nicht transparente Umschläge enthalten; die Umschläge

Elaborati, die contengano, oltre al codice alfanumerico, altri elementi riconoscitivi che potrebbero ricondurre alla paternità dell'elaborato saranno esclusi dalla valutazione.

Una violazione dell'anonimato comporta l'esclusione del relativo elaborato progettuale.

Prestazioni non elencate al presente punto non saranno ammesse alla valutazione e saranno coperte ovvero messe da parte in sede di preverifica.

A 5.2 Richiesta chiarimenti e colloquio

Le richieste di chiarimento possono essere inoltrate via e-mail alla sede di coordinamento **entro il termine del colloquio** (vedi scadenze pag. 2). Le richieste di chiarimento devono riportare nell'oggetto il titolo **"Concorso di progettazione - Bolzano Prati di Gries - edificio residenziale multipiano in legno"**

Non sarà data risposta a domande poste a voce o per telefono se inerenti al contenuto del bando.

Alla data indicata nel prospetto delle scadenze a pag. 2 si terrà un colloquio con sopralluogo dell'area di concorso. In quest'occasione i concorrenti potranno formulare altre domande e richiedere ulteriori chiarimenti. La presenza al colloquio non è obbligatoria. Possono partecipare il titolare o il legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero le persone munite di specifica delega loro conferita dai predetti soggetti.

Luogo del colloquio:

Enoteca Gandolfi

39100 Bolzano, Viale druso 349

Ora del colloquio: ore 10.00.

A conclusione del colloquio sarà redatto un verbale che unitamente alle richieste di chiarimenti e relative risposte sarà pubblicato sul sito della Stazione Appaltante www.ipes.bz.it nella sezione gare. Il verbale con le richieste di chiarimenti e relative risposte diverrà parte integrante del Disciplinare di concorso.

A 5.3 Modalità di consegna delle prestazioni richieste al pto. A 5.1

Il concorrente deve consegnare un unico plico chiuso, di materiale non trasparente. La chiusura deve essere tale da assicurare l'integrità e da impedire l'apertura senza lasciare tracce di manomissioni.

Il plico deve riportare esclusivamente la dicitura **"Concorso di progettazione - Bolzano Prati di Gries - edificio residenziale multipiano in legno"** ed il codice alfanumerico.

Il plico sopraccitato deve contenere al suo interno quattro buste non trasparenti, chiuse con modalità

sind so zu verschließen, dass deren Unversehrtheit gesichert ist und ein unbemerktes Öffnen verhindert wird. Die Umschläge müssen jeweils folgende Aufschrift tragen:

„UMSCHLAG A – WETTBEWERBSARBEITEN“

**Planungswettbewerb - Bozen Grieser Auen -
Wohnhochhaus in Holz
KENNZAHL _ _ _ _ _**

„UMSCHLAG B – VERFASSENERKLÄRUNG“

**Planungswettbewerb - Bozen Grieser Auen -
Wohnhochhaus in Holz
KENNZAHL _ _ _ _ _**

„UMSCHLAG C – ERKLÄRUNGEN“

**Planungswettbewerb - Bozen Grieser Auen -
Wohnhochhaus in Holz
KENNZAHL _ _ _ _ _**

„UMSCHLAG D – DATENTRÄGER“

**Planungswettbewerb - Bozen Grieser Auen -
Wohnhochhaus in Holz
KENNZAHL _ _ _ _ _**

Der Umschlag A darf nur die in Punkt A. 5.1 angeführten Leistungen enthalten (Pläne, Bericht und Nachweis der Nutzflächen).

Der Umschlag B muss die Verfassererklärung enthalten. In der Verfassererklärung können unter Ziffer 2. „Mitwirkende“ neben externen Beratern und Mitarbeitern auch Personen namhaft gemacht werden, die, in welcher Form auch immer, an der Ausarbeitung des Projekts mitgewirkt haben; diese letztgenannten müssen nicht im Besitz der Berufsbefähigung sein.

Der Umschlag C muss folgende Unterlagen enthalten:

- Obligatorische Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerb (**Vordruck 2**)
- Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE), sofern man beabsichtigt, diese einzureichen
- Verpflichtungserklärung für noch nicht gebildete Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern (**Vordruck 3**)
- **der gemeinsame Auftrag oder die Gründungs-urkunde (beglaubigte Privaturkunde) und die Sondervollmacht** des gesetzlichen Vertreters des Beauftragten (**beglaubigte Privaturkunde**), im Falle einer gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern
- **die verlangten Dokumente laut Pkt. A 3.5** bei Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten
- **Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung**, falls Bedienstete Öffentlicher Verwaltungen teilnehmen.

Der Umschlag D muss eine CD-ROM enthalten, auf welcher der Inhalt der Umschläge A, B und C im PDF-Format abgespeichert ist. Dieser Umschlag wird erst nach Abschluss des Wettbewerbsverfahrens geöffnet.

che ne assicurino l'integrità e ne impediscano l'apertura senza lasciare tracce manomissioni, recanti rispettivamente la dicitura:

“BUSTA A – ELABORATI PROGETTUALI”

**Concorso di progettazione - Bolzano Prati di
Gries - edificio residenziale multipiano in legno
CODICE ALFANUMERICO _ _ _ _ _**

“BUSTA B – DICHIARAZIONE D'AUTORE”

**Concorso di progettazione - Bolzano Prati di
Gries - edificio residenziale multipiano in legno
CODICE ALFANUMERICO _ _ _ _ _**

“BUSTA C – DICHIARAZIONI”

**Concorso di progettazione - Bolzano Prati di
Gries - edificio residenziale multipiano in legno
CODICE ALFANUMERICO _ _ _ _ _**

“BUSTA D – SUPPORTO INFORMATICO”

**Concorso di progettazione - Bolzano Prati di
Gries - edificio residenziale multipiano in legno
CODICE ALFANUMERICO _ _ _ _ _**

La busta A deve contenere unicamente le prestazioni di cui al pto. A 5.1 (tavole, relazione e verifica delle superfici utili).

La busta B deve contenere la dichiarazione d'autore. Nella dichiarazione d'autore alla cifra 2 “collaboratori” possono essere nominate oltre ai collaboratori e consulenti esterni anche persone che hanno collaborato a qualunque titolo all'elaborazione del progetto; questi ultimi non devono essere in possesso dell'abilitazione all'esercizio della professione.

La busta C deve contenere la seguente documentazione:

- Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione al concorso (**Modulo 2**)
- Documento di gara unico europeo (DGUE), qualora si intenda consegnare detto documento
- Dichiarazione d'impegno per gruppi di operatori economici non ancora costituiti (**Modulo 3**)
- **il mandato collettivo o l'atto costitutivo – risultante da scrittura privata autenticata - e la relativa procura speciale** conferita al legale rappresentante del mandatario – **risultante da scrittura privata autenticata**, in caso di gruppi di operatori economici costituito
- **Documentazione richiesta al pto A 3.5** in caso di avalimento
- **Autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza**, qualora partecipano dipendenti di Pubbliche Amministrazioni.

La Busta D deve contenere un CD-ROM sul quale è salvato in formato PDF il contenuto delle Buste A, B e C. Detta busta verrà aperta solo successivamente alla conclusione della procedura di concorso.

Die auf dem Paket, auf den einzelnen Umschlägen und auf den Wettbewerbsarbeiten angegebene Kennzahl muss übereinstimmen.

Die **obligatorische Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerb (Vordruck 2)** muss von der je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Person abgegeben und unterzeichnet und mit einer einfachen Kopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners versehen sein.

Im Falle einer gebildeten bzw. noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern kann die besagte Erklärung, nach Wahl des Teilnehmers, vom Beauftragten / vom namhaft gemachten Beauftragten oder von jedem Mitglied der Gruppe einzeln abgegeben werden; im ersten Fall ist die Erklärung von allen Mitgliedern der Gruppe zu unterschreiben, u.z. von der je nach Rechtsform des einzelnen Mitglieds legitimierten Person. Im zweiten Fall ist die Erklärung von der je nach Rechtsform des einzelnen Mitglieds legitimierten Person zu unterschreiben. Der Erklärung muss eine einfache Kopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners / der Unterzeichner beigefügt sein.

Mit der Unterzeichnung der „Obligatorischen Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerb“ nimmt der Teilnehmer den der Wettbewerbsauslobung beigefügten Ethikkodex an (siehe Pkt. 3 des Vordruckes 2).

Die **Verpflichtungserklärung für noch nicht gebildete Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern (Vordruck 3)** ist von allen Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zu einer Gruppe zusammenschließen wollen, zu unterschreiben; es unterschreiben die je nach Rechtsform der Wirtschaftsteilnehmer legitimierten Personen (siehe Vordruck 3, Hinweise).

Die Pakete mit den Wettbewerbsarbeiten müssen bis zum Abgabetermin (siehe Terminübersicht, Seite 2) im

**Protokollamt des WOBI
Horazstraße Nr. 14
39100 Bozen**

eingehen.

Die Abgabe ist von Montag bis Freitag von **9.00 Uhr bis 12.00 Uhr** und Donnerstag von **8:30 Uhr bis 13:00 Uhr** und von **14:15 Uhr bis 17:00 Uhr** möglich. Die Erhebung der Uhrzeit durch den zuständigen Sachbearbeiter erfolgt durch Ablesen der auf dem PC aufscheinenden Uhrzeit.

Zur Wahrung der Anonymität dürfen die Arbeiten nur durch eine Mittelsperson abgegeben werden.

Post- oder Kuriersendungen gelten als termingerecht eingegangen, wenn sie bis zum vorgesehenen Abgabetermin am oben angegebenen Bestimmungsort

Il codice alfanumerico riportato sul plico generale, sulle singole buste e sugli elaborati progettuali deve essere identico.

La **Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione al concorso (Modulo 2)** deve essere presentata e firmata dalla persona legittimata a seconda della forma giuridica dell'operatore economico concorrente con allegata copia fotostatica semplice di un valido documento di riconoscimento del sottoscrittore.

In caso di gruppo di operatori economici costituito ovvero da costituire detta Dichiarazione può essere presentata, a scelta del soggetto concorrente, dal mandatario / dal mandatario designato oppure singolarmente da ogni soggetto raggruppato; nel primo caso la Dichiarazione deve essere firmata da tutti i soggetti raggruppati tramite la persona legittimata a seconda della forma giuridica del singolo soggetto raggruppato. Nel secondo caso la Dichiarazione deve essere firmata dalla persona legittimata a seconda della forma giuridica del singolo soggetto raggruppato. Alla Dichiarazione deve essere allegata copia fotostatica semplice di un valido documento di riconoscimento del sottoscrittore / dei sottoscrittori.

Con la sottoscrizione della “Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione al concorso” il concorrente accetta il codice etico allegato al Disciplinare di concorso (si rinvia al pto. 3. del Modulo 2).

La **Dichiarazione d'impegno per gruppi di operatori economici non ancora costituiti (Modulo 3)** deve essere sottoscritta da tutti gli operatori economici che intendono raggrupparsi; la Dichiarazione va sottoscritta dai soggetti legittimati a seconda della forma giuridica dei singoli operatori economici (veda-si Modulo 3, Avvertenze).

I plichi contenenti gli elaborati progettuali devono pervenire entro il termine di consegna (vedi scadenze, pag. 2) presso

**Ufficio Protocollo dell'IPES
via Orazio n. 14
39100 Bolzano**

La consegna può avvenire dal lunedì al venerdì dalle ore **9.00** alle ore **12.00** nonché il giovedì dalle ore **8:30** alle ore **13:00** e dalle ore **14:15** alle ore **17:00**. Il rilevamento dell'orario da parte del funzionario addetto avviene sulla base della lettura dell'orologio presente sul PC.

Per garantire l'anonimato, gli elaborati devono essere consegnati per interposta persona.

In caso di spedizione a mezzo posta o corriere la consegna è considerata entro i termini, se gli elaborati pervengono al luogo di destinazione sopraindicato

eingehen. Name und Anschrift des Absenders dürfen nicht auf dem versendeten Paket aufscheinen. Als Absender sind Name und Anschrift des Auslobers anzugeben. Der Teilnehmer trägt das Versandrisiko.

Eine Verletzung der Anonymität hat den Ausschluss der betreffenden Wettbewerbsarbeit zur Folge.

Nicht termingerecht eingegangene Arbeiten werden nicht zum Wettbewerb zugelassen.

Als Bestätigung der termingerechten Abgabe gilt die Empfangsbestätigung, welche nur die Kennzahl, den Tag und die Uhrzeit der Abgabe enthält.

A 5.4 Öffnung der Pakete

Die abgegebenen Pakete werden von dem Koordinator im Beisein von zwei Zeugen auf termingerechte Abgabe überprüft. Anschließend werden die Pakete geöffnet und auf Vollständigkeit der Unterlagen und Erfüllung der formalen Vorgaben überprüft.

Die **„UMSCHLÄGE B VERFASSENERKLÄRUNG“**, die **„UMSCHLÄGE C – ERKLÄRUNGEN“** und die **„UMSCHLÄGE D – DATENTRÄGER“** bleiben ungeöffnet.

An dem in der Terminübersicht auf Seite 2 angeführten Termin findet die Öffnung der Pakete am Sitz des Auslobers WOBI, Amba Alagistraße 24, 39100 Bozen, 2 Stock Sitzungssaal 2.15 statt. Der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder Personen mit einer entsprechenden Vollmacht können an der Öffnung der Pakete teilnehmen.

Das Ergebnis dieser Überprüfung wird dem Preisgericht übergeben.

A 5.5 Beurteilungsverfahren und -kriterien

Das Beurteilungsverfahren erfolgt in zwei Phasen. Bevor die eingereichten Wettbewerbsarbeiten durch das Preisgericht bewertet werden, wird durch den Koordinator nichtöffentlich eine wertungsfreie technische Vorprüfung durchgeführt. Der Bericht über die Vorprüfung wird dem Preisgericht übergeben.

Das Preisgericht bewertet die Wettbewerbsarbeiten unter Anwendung folgender Kriterien:

1. Qualität der Gebäudekomposition im Hinblick auf die Architektonische Sprache, Beziehung zum Umfeld, Form und Größe der privaten und der öffentlichen Freiräume und der Verbindungswege.
2. Qualität der Wohnungsgrundrisse in Bezug auf die Aufteilung, die Proportionen der Bereiche und die Größe der Räume.
3. Optimierung des statischen Konzeptes für die Aus-

entro il termine ultimo di consegna previsto. Nome e indirizzo del mittente non devono comparire sul plico spedito. Quale indirizzo del mittente deve essere indicato nome e indirizzo dell'Ente banditore. La spedizione avviene ad esclusivo rischio del concorrente.

Una violazione dell'anonimato comporta l'esclusione del relativo elaborato progettuale.

Elaborati non pervenuti entro il termine prefissato, non vengono ammessi al concorso.

Come attestazione di consegna entro i termini fa fede la ricevuta di consegna che riporta solo il codice alfanumerico, il giorno e l'ora di consegna.

A 5.4 Apertura dei plichi

Il Coordinatore verifica in presenza di due testimoni se i plichi consegnati sono pervenuti entro il termine stabilito. Successivamente i plichi vengono aperti e viene verificata la completezza della documentazione e l'adempimento degli obblighi formali.

Le **“BUSTE B – DICHIARAZIONE D'AUTORE”**, le **“BUSTE C – DICHIARAZIONI”** e le **“BUSTE D - SUPPORTO INFORMATICO”** rimangono chiuse.

Alla data indicata nel prospetto delle scadenze a pag. 2 avverrà l'apertura dei plichi presso la sede dell'Ente banditore IPES, via Amba Alagi 24, 39100 Bolzano, 2° piano sala riunioni 2.15. Il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero persone munite di specifica delega possono presenziare all'apertura dei plichi.

Il risultato di tale verifica sarà consegnato alla commissione giudicatrice.

A 5.5 Procedura e criteri di valutazione

La procedura di valutazione prevede due fasi. Prima che la commissione giudicatrice valuti gli elaborati progettuali presentati, il coordinatore esegue riservatamente un esame tecnico preliminare, senza giudizio di merito. La relazione sulla preverifica è consegnata alla commissione giudicatrice.

La Commissione giudicatrice valuterà gli elaborati applicando i seguenti criteri:

1. Qualità compositiva dell'edificio con riferimento al linguaggio architettonico e al rapporto con il contesto, alla forma e al dimensionamento degli spazi privati e comuni e dei percorsi.
2. Qualità compositiva delle piante degli alloggi in riferimento al sistema distributivo, al dimensionamento e alla proporzione degli spazi.
3. Ottimizzazione del concetto strutturale per la rea-

führung in Holzbauweise unter Berücksichtigung der funktionalen und bautechnischen Anforderungen.

4. Technische und wirtschaftliche Aspekte in Bezug auf die Einsparung der Baukosten, Betriebskosten und Energiekosten.

A 5.6 Preisgericht

Die Auswahl der Projekte erfolgt in aufeinanderfolgenden Ausscheidungsrounds durch umfassende und vergleichende Beurteilung auf der Grundlage der unter Pkt. A 5.5 vorgegebenen Kriterien. Das Preisgericht fasst einen detaillierten Bericht über den Auswahlvorgang und die Urteile zu den einzelnen Projekten.

Das Preisgericht tagt ausschließlich in voller Besetzung. Jede Entscheidung muss durch Abstimmung herbeigeführt werden. Stimmenthaltungen sind nicht möglich.

Das Preisgericht kann bei Bedarf externe Sachverständige ohne Stimmrecht hinzuziehen. Vor der Beiziehung erklären die namhaft gemachten Sachverständigen im Sinne des LG Nr. 17/1993 auf der Grundlage der Teilnehmerliste, dass keine Gründe vorliegen, die ihrer Beiziehung entgegenstehen.

Die Ersatzmitglieder können an den Preisgerichtssitzungen teilnehmen, sie können jedoch nur bei Abwesenheit des effektiven Mitgliedes bewerten und abstimmen.

Nach Abschluss der Beurteilung, der Vornahme der Reihung der Wettbewerbsarbeiten mit den jeweiligen Preisen und Anerkennungen und der Abfassung und Unterzeichnung des Protokolls öffnet das Preisgericht die „UMSCHLÄGE B - VERFASSERERKLÄRUNG“ und stellt die Namen der Projektverfasser fest.

Das Ergebnis wird in einer Anlage zum Protokoll der Preisgerichtssitzung festgehalten und dem Wettbewerbsbeauftragten samt den „UMSCHLÄGEN C – ERKLÄRUNGEN“ für die Überprüfung der darin enthaltenen Unterlagen übergeben.

Die Entscheidungen des Preisgerichts sind endgültig und für den Auslober bindend, vorbehaltlich der unter Pkt. A 5.10 enthaltenen Vorschrift.

In einer nachfolgenden öffentlichen Sitzung öffnet der Wettbewerbsbeauftragte im Beisein von zwei Zeugen die „UMSCHLÄGE C – ERKLÄRUNGEN“ und überprüft die enthaltenen Unterlagen auf Vollständigkeit und Erfüllung der formalen Vorgaben. Weisen die eingereichten Unterlagen Mängel auf, wird gemäß Pkt. A 2.2 vorgegangen.

Der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder Personen mit einer entsprechenden Vollmacht können an der Öffnung der Umschläge teilnehmen. Der Koordinator wird den Teilnehmern

lizzazione in legno in considerazione dei requisiti funzionali ed tecnologici

4. Aspetti tecnici ed economici in riferimento al contenimento dei costi di costruzione, di gestione ed energetici.

A 5.6 Commissione giudicatrice

La selezione dei progetti avviene in un susseguirsi di giri di esclusione tramite una valutazione comparativa e complessiva sulla base dei criteri di valutazione di cui al pto. A 5.5. La Commissione giudicatrice elabora una relazione dettagliata sulla procedura di selezione e sui giudizi sui singoli progetti.

La Commissione giudicatrice potrà operare esclusivamente alla presenza di tutti i suoi membri. Ogni decisione dovrà essere sottoposta a votazione. Non saranno ammesse astensioni.

Se necessario, la Commissione giudicatrice potrà richiedere il parere di consulenti esterni senza facoltà di voto. Prima della consultazione i designati consulenti sulla base della lista dei concorrenti dichiarano ai sensi della L.P. n. 17/1993 che non sussistono cause ostative alla loro consultazione.

I membri sostituti potranno essere presenti durante le sedute della commissione giudicatrice, avranno però facoltà di valutazione e di voto solo in assenza del membro effettivo.

Conclusa la valutazione, stilata la graduatoria dei progetti con i relativi premi e riconoscimenti e redatto e sottoscritto il verbale la commissione giudicatrice apre le “BUSTE B - DICHIARAZIONE D'AUTORE” ed identifica gli autori dei progetti.

Il risultato viene messo per iscritto in un allegato al protocollo della commissione giudicatrice e consegnato all'Autorità di concorso con le “BUSTE C – DICHIARAZIONI” per la verifica della documentazione ivi contenuta.

Le decisioni della Commissione giudicatrice sono definitive e hanno carattere vincolante per l'Ente banditore, salvo la disposizione di cui al pto. A 5.10.

In una successiva seduta pubblica l'Autorità di concorso in presenza di due testimoni provvederà all'apertura delle “BUSTE C – DICHIARAZIONI” e verifica la completezza e la rispondenza agli obblighi formali della documentazione ivi contenuta. In caso di carenze nella documentazione presentata, si procederà ai sensi del pto. A 2.2.

Il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero persone munite di specifica delega possono presenziare all'apertura delle buste. Il Coordinatore comunicherà tempestivamente ai concorrenti il

rechtzeitig Ort und Datum der Öffnung der Umschläge mitteilen.

A 5.7 Überprüfung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß Art. 23bis del LG Nr. 17/1993

Im Anschluss an die Überprüfung laut Pkt. A 5.6 wird die der Wettbewerbsbeauftragte, beschränkt auf den vom Preisgericht bestimmten Wettbewerbsgewinner, von Amts wegen die Überprüfung des Wahrheitsgehalts der Erklärungen über die Erfüllung der unter Punkt A 3.3 verlangten Anforderungen in die Wege leiten.

Der Wettbewerbsgewinner wird weiters zur Vorlage der Nachweise der Erfüllung der technisch-organisatorischen Anforderungen laut Pkt. A 3.4 aufgefordert. Das übermittelte Schreiben enthält alle erforderlichen Anweisungen für die Einreichung der Nachweise. Die Nachweise müssen innerhalb der Frist von 10 Tagen ab dem Tag nach der Übermittlung der Aufforderung vorgelegt werden.

Unbeschadet dessen, dass der Besitz der Anforderungen laut den vorhergehenden Absätzen ab dem Tag der Abgabe des Teilnahmeantrags vorliegen muss, wird der Wettbewerbsgewinner, falls nötig, dazu aufgefordert, die eingereichten Bescheinigungen und Dokumente innerhalb eines Termins von 10 Tagen zu vervollständigen oder inhaltlich zu erläutern.

Sollte der Wettbewerbsgewinner nicht die Nachweise der Erfüllung der besonderen Anforderungen laut Pkt. A 3.4 liefern oder sollten die eingereichten Unterlagen nicht die Erfüllung der genannten Anforderungen bestätigen und/oder sollte die Überprüfung der allgemeinen Anforderungen negativ verlaufen, wird dieser von der Rangordnung ausgeschlossen und er verliert jegliches Recht, welches sich aus der Teilnahme am Wettbewerb ergibt; außerdem erstattet die Wettbewerbsbeauftragte Meldung an die zuständige Aufsichtsbehörde.

Im Falle eines Ausschlusses des Siegers wegen Nichterfüllung der Anforderungen laut den Punkten A 3.3 und/oder A 3.4, behält sich der Auslober vor, den Auftrag laut Pkt. A 5.9, nach positiver Überprüfung gemäß Pkt. A 5.7 an den in der Rangordnung Nächstplatzierten zu vergeben.

A 5.8 Preise

Das Preisgericht verfügt insgesamt über einen Betrag von **76.000,00 Euro** für die Vergabe von Preisen und Anerkennungen für die vorgelegten Projekte. Dieser aufgerundete Betrag entspricht der geschätzten Vergütung für die Erstellung des Machbarkeitsprojekts.

Die Bestimmung der Vergütung (ohne Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt.) für die Erstellung des Machbarkeitsprojekts erfolgt auf der Grundlage der

luogo e la data dell'apertura delle buste.

A 5.7 Verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale e speciale ai sensi dell'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993

Successivamente alla verifica di cui al pto. A 5.6 l'Autorità di concorso, solamente in capo al vincitore del concorso individuato dalla commissione giudicatrice, procederà d'ufficio alla verifica della veridicità delle dichiarazioni sul possesso dei requisiti richiesti al pto. A 3.3.

Inoltre al vincitore del concorso sarà inoltrata la richiesta di fornire la documentazione probatoria sul possesso dei requisiti tecnico-organizzativi di cui al pto. A 3.4. La richiesta inoltrata contiene tutte le necessarie indicazioni relative alla presentazione della documentazione probatoria. La documentazione dovrà essere prodotta entro il termine di 10 giorni decorrenti dal giorno successivo a quello dell'inoltro della richiesta.

Fermo restando che il possesso dei requisiti di cui ai commi precedenti deve sussistere a far data dalla presentazione dell'Istanza di partecipazione, il vincitore del concorso, se necessario, verrà invitato a completare o a fornire, entro un termine di 10 giorni, chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati e documenti presentati.

Qualora il vincitore non fornisca la documentazione comprovante il possesso dei requisiti speciali richiesti al pto. A 3.4 ovvero la documentazione prodotta non confermi il possesso dei predetti requisiti e/o la verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale abbia esito negativo, sarà escluso dalla graduatoria e decadrà da ogni diritto derivante dalla partecipazione al concorso; inoltre l'Autorità di concorso procederà alla segnalazione del fatto all'Autorità competente.

In caso di esclusione del vincitore a causa del mancato possesso dei requisiti di cui ai punti A 3.3 e/o A 3.4, l'Ente banditore si riserva, di affidare l'incarico di cui al pto. A 5.9 al concorrente che segue in graduatoria, previo esito positivo delle verifiche di cui al presente pto. A 5.7.

A 5.8 Premi

La commissione giudicatrice dispone di una somma totale di **76.000,00 euro** per l'assegnazione di premi e riconoscimenti ai progetti presentati. Tale importo, arrotondato, corrisponde al corrispettivo stimato per la redazione del progetto di fattibilità.

La determinazione del corrispettivo (escl. contributi previdenziali ed assistenziali e IVA) per la elaborazione del progetto di fattibilità avviene sulla base del

geschätzten Baukosten und der Bestimmungen des MD vom 17. Juni 2016 und des BLR Nr. 1308/2014. Besagte Vergütung ist aus der beigefügten Honorarberechnung (Tabelle 1) ersichtlich, die Bestandteil der Wettbewerbsauslobung ist.

Diese gemäß obgenannten Rechtsgrundlagen berechnete Vergütung beläuft sich auf:

costo stimato di costruzione e delle disposizioni del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014. Detto corrispettivo si evince dal calcolo di onorario allegato (Tabella 1) che costituisce parte integrante del Disciplinare di concorso.

Tale corrispettivo determinato ai sensi dei suddetti riferimenti normativi ammonta a:

76.000,00 Euro

Der dem Wettbewerbsgewinner ausbezahlte Preis gilt als Anzahlung auf das Honorar für das im Anschluss an den Planungswettbewerb zu vervollständigende Machbarkeitsprojekt. Nach dessen Genehmigung wird dem Gewinner das auf der Grundlage der spezifischen Baukosten des Siegerprojektes neu berechnete Honorar für das Machbarkeitsprojekt bezahlt, abzüglich des Betrags des gezahlten Preisgeldes.

Die einzelnen Preise betragen:

1. Preis:	26.600,00 Euro
2. Preis:	19.000,00 Euro
3. Preis:	11.400,00 Euro

Für Anerkennungen steht ein Gesamtbetrag von **19.000,00 Euro** zur Verfügung, die zu gleichen Teilen den Projekten in der Rangordnung von 4 – 6 zugeteilt werden.

Alle Beträge verstehen sich zuzüglich Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt.

A 5.9 Auftragserteilung

Für die Realisierung des Bauvorhabens wird der Wettbewerbsgewinner aufgefordert, auf der Grundlage seines Siegerprojektes und der Bestimmungen des MD 17. vom Juni 2016 und des BLR Nr. 1308/2014 ein Angebot für die weiteren Leistungsphasen, und zwar endgültiges Projekt, Ausführungsprojekt, Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase sowie Bauleitung und Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase, für die in den Tabellen 1 und 2 enthaltenen Leistungen Q (siehe letzte Seiten dieser Wettbewerbsauslobung) vorzulegen.

Die Vergabe des Auftrages erfolgt mittels Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Bekanntmachung. Dazu wird der Wettbewerbsgewinner zu den Verhandlungen eingeladen. Gegenstand der Verhandlungen sind:

- die zu beauftragenden Leistungsphasen (alle oder nicht alle oben genannten Planungsebenen)
- ev. weitere Leistungen wie Bauleitung, usw.,
- der Spesensatz (Reduzierung des laut MD vom 17. Juni 2016 errechneten Spesensatzes),
- die Termine (Fristen für die Durchführung der verschiedenen Leistungsphasen).

Il premio corrisposto al vincitore del concorso è considerato come acconto sull'onorario per il progetto di fattibilità che dovrà essere integrato in seguito al concorso di progettazione. Ad avvenuta approvazione del progetto di fattibilità al vincitore verrà pagato l'onorario ricalcolato sulla base dei costi di costruzione specifici del progetto vincitore, decurtato dell'importo del premio corrisposto.

I singoli premi ammontano a:

1° premio:	26.600,00 euro
2° premio:	19.000,00 euro
3° premio:	11.400,00 euro

Per riconoscimenti è disponibile un importo complessivo di **19.000,00 euro**, che verranno assegnati in parti uguali ai progetti in graduatoria dal 4 al 6.

Tutti gli importi s'intendono al netto di contributi previdenziali ed assistenziali e dell'IVA.

A 5.9 Affidamento dell'incarico

Per la realizzazione dell'opera al vincitore del concorso verrà richiesto di presentare, sulla base del progetto vincitore e delle disposizioni del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n. 1308/2014, un'offerta per le successive fasi prestazionali, ossia progettazione definitiva ed esecutiva, coordinamento della sicurezza in fase di progettazione nonché direzione dei lavori e coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione, per le prestazioni Q previste nelle tabelle 1 e 2 (si rinvia alle ultime pagine del presente Disciplinare di concorso).

L'affidamento dell'incarico avviene mediante procedura negoziata senza previa pubblicazione del bando. A tale scopo il vincitore del concorso è invitato alla negoziazione. Oggetto della trattativa sono:

- le fasi prestazionali da incaricare (tutti o non tutti i livelli di progettazione);
- ev. ulteriori prestazioni quali direzione lavori, ecc.,
- la percentuale delle spese (riduzione della percentuale delle spese calcolata ai sensi del D.M. 17 giugno 2016),
- i termini (termini per l'esecuzione delle diverse fasi prestazionali).

Im Falle von Siegern ex aequo werden alle Sieger zur Angebotseinreichung und Teilnahme an den Verhandlungen aufgefordert.

Die aufgrund der geschätzten Bausumme und der Teilleistungen laut Tabelle 1 gemäß MD 17. Juni 2016 und BLR Nr. 1308/2014 errechnete Vergütung für die Generalplanung, Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase und Brandschutzprojekt beträgt:

534.000,00 Euro

Die aufgrund der geschätzten Bausumme und der Teilleistungen laut Tabelle 2 gemäß MD 17. Juni 2016 und BLR Nr. 1308/2014 errechnete Vergütung für die Bauleitung und Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase beträgt:

448.000,00 Euro

Der Auslober behält sich vor, den Umfang der zu beauftragenden Leistungen (Generalplanung, Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase, Brandschutzprojekt, Bauleitung, Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase und weitere technische Nebenleistungen) in Abhängigkeit von der weiteren Vorgangsweise zu definieren und die Realisierung des Projektes eventuell mit einer integrierten Vergabe auf der Basis des endgültigen Projektes umzusetzen.

Im Falle der Realisierung eines Teils des Bauvorhabens wird der Wettbewerbsgewinner nur für den auszuführenden Teil mit den im vorhergehenden Absatz genannten Leistungen beauftragt.

Der Wettbewerbsteilnehmer verpflichtet sich im Hinblick **auf die nachfolgende Beauftragung**

- sämtliche Empfehlungen und Anmerkungen des Preisgerichts, welche im Zuge der Bewertung des Projekts ausgesprochen werden, in der nachfolgenden Planung zu berücksichtigen;
- sämtliche Auflagen, welche im Zuge der Ausarbeitung des Projektes bis zur definitiven Genehmigung der einzelnen Projektebenen notwendig sind, ohne Zusatzhonorar aus- bzw. einzuarbeiten;
- sämtliche elektronischen Unterlagen der einzelnen Projektebenen in lesbaren, bearbeitbaren und gängigen Dateiformaten kostenlos zur Verfügung zu stellen;
- sämtliche Planunterlagen und Berichte, wenn notwendig oder von der Verwaltung gewünscht, ohne jegliche Zusatzvergütung, zweisprachig (de + it) abzufassen.

Der Wettbewerbsteilnehmer gewährleistet im Hinblick

In caso di vincitori ex equo tutti i vincitori verranno invitati a presentare un'offerta e a partecipare alla negoziazione.

Il corrispettivo per la progettazione generale, il coordinamento della sicurezza in fase di progettazione e la progettazione antincendio calcolato sulla base del costo stimato di costruzione e delle prestazioni previste nella tabella 1 ai sensi del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014, ammonta a:

Il corrispettivo per la direzione dei lavori e il coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione, calcolato ai sensi del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014 sulla base del costo stimato di costruzione e delle prestazioni previste nella tabella 2, ammonta a:

L'Ente banditore si riserva la facoltà di decidere l'entità delle prestazioni da incaricare (la progettazione generale, il coordinamento della sicurezza in fase di progettazione, la progettazione antincendio, la direzione dei lavori, il coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione ed altre prestazioni tecniche accessorie necessarie) in dipendenza della procedura per la realizzazione dell'opera e di procedere eventualmente con un appalto integrato sulla base del progetto definitivo.

In caso di realizzazione parziale dell'opera il vincitore del concorso viene incaricato delle prestazioni di cui al comma precedente relative alla sola parte da realizzare.

Il concorrente, **ai fini del successivo affidamento dell'incarico**, si impegna

- di considerare nella successiva progettazione tutte le raccomandazioni e osservazioni della commissione giudicatrice, emerse nell'ambito della valutazione del progetto;
- di elaborare tutti gli oneri, necessari all'elaborazione del progetto fino all'autorizzazione definitiva dei singoli livelli di progettazione, senza riconoscimento di compensi aggiuntivi;
- di fornire tutta la documentazione digitale relativa ai singoli livelli di progettazione gratuitamente in formato leggibile, editabile e di uso corrente;
- di elaborare tutta la documentazione progettuale e le relazioni, se necessario o richiesto dall'amministrazione, in forma bilingue (ted + ita), senza alcun ulteriore compenso.

In aggiunta il concorrente, **ai fini del successivo**

auf die nachfolgende Beauftragung außerdem,

- dass die Bedingungen für einen mündlichen und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die Abfassung der Unterlagen in italienischer und deutscher Sprache gegeben sind;
- dass er Kenntnis von den in der Autonomen Provinz Bozen geltenden Rechtsvorschriften im Bereich Planung, Vergabe, Bauleitung und Ausführung öffentlicher Arbeiten hat.

A 5.10 Veröffentlichung der Ergebnisse

Unmittelbar nach der letzten Preisgerichtssitzung wird die vorläufige Entscheidung des Preisgerichts allen Teilnehmern des Wettbewerbs an die im Teilnahmeantrag angegebene PEC-Adresse bzw. E-Mail-Adresse des Beauftragten / namhaft gemachten Beauftragten geschickt.

Die Bekanntgabe der endgültigen Entscheidung über den Wettbewerbsgewinner erfolgt nach positiver Überprüfung der Nachweise der Erfüllung der technisch-organisatorischen Anforderungen laut Pkt. A 3.4, auch wenn die Überprüfung über die Erfüllung der Anforderungen laut Pkt. A 3.3 noch nicht abgeschlossen ist.

Alle Teilnehmer des Wettbewerbs werden über den Ausgang des Wettbewerbs schriftlich verständigt und erhalten eine Kopie der vollständigen Niederschrift der Preisgerichtssitzung.

Das Ergebnis des Wettbewerbs wird auf der Webseite des INSTITUTES unter der Rubrik Ausschreibungen veröffentlicht.

A 5.11 Ausstellung der Projekte

Dem Auslober steht das Recht zu, alle Wettbewerbsarbeiten unter Nennung der Verfasser und Mitwirkenden öffentlich auszustellen und Teile als Auszug in einem Ausstellungskatalog oder in anderen Veröffentlichungen zu publizieren, ohne dass die Wettbewerbsteilnehmer daraus irgendwelche finanziellen oder sonstigen Ansprüche ableiten können.

A 5.12 Rückgabe der Wettbewerbsarbeiten

Alle eingereichten Wettbewerbsarbeiten können, mit Ausnahme des Siegerprojektes auf Kosten und Risiko der Wettbewerbsteilnehmer entweder zugesandt oder innerhalb von zwei Monaten ab entsprechender Benachrichtigung abgeholt werden. Nach abgelaufener Frist übernimmt der Auslober keine Haftung mehr. Die entsprechenden Modalitäten werden den Teilnehmern zu gegebener Zeit schriftlich mitgeteilt.

A 6 Rechtsschutz

A 6.1 Gerichtlicher Rechtsschutz

Die Bekanntmachung und die mit dem Wettbewerbsverfahren zusammenhängenden und sich daraus ergebenden Akten können nur mit Rekurs beim Re-

affidamento dell'incarico, garantisce

- la sussistenza di condizioni che garantiscano lo scambio di comunicazioni in forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca;
- la conoscenza della normativa vigente nella Provincia Autonoma di Bolzano in materia di progettazione, affidamento, direzione lavori e esecuzione di lavori pubblici.

A 5.10 Pubblicazione dell'esito

Non appena terminata l'ultima seduta della commissione giudicatrice, a tutti i concorrenti del concorso sarà data comunicazione della decisione provvisoria della commissione giudicatrice all'indirizzo PEC ovvero indirizzo e-mail del mandatario/designato indicato nell'Istanza di partecipazione.

Si procederà alla comunicazione della decisione definitiva sul vincitore, previo esito positivo della verifica della documentazione probatoria sul possesso dei requisiti tecnico-organizzativi di cui al pto. A 3.4, anche qualora la verifica sul possesso dei requisiti di cui al pto. A 3.3 non fosse ancora conclusa.

A tutti concorrenti del concorso sarà comunicato per iscritto l'esito del concorso e sarà fatta pervenire copia del verbale integrale della seduta della commissione giudicatrice.

L'esito del concorso verrà pubblicato sul sito dell'IPES nella sezione gare.

A 5.11 Esposizione dei progetti

L'Ente banditore ha il diritto di esporre al pubblico tutti i progetti di concorso, citando il nome degli autori e dei collaboratori, e di presentarne un estratto nel catalogo del concorso o in altre pubblicazioni, senza che questo implichi alcuna pretesa di carattere economico o di altro tipo da parte dei concorrenti al concorso.

A 5.12 Restituzione degli elaborati di concorso

Tutti gli elaborati di concorso pervenuti, ad eccezione del progetto vincitore, potranno essere restituiti ai concorrenti per posta, a loro spese e rischi, oppure potranno essere ritirati entro due mesi dalla relativa comunicazione. Scaduto il termine per il ritiro, l'Ente banditore non si assume più alcuna responsabilità. Le rispettive modalità verranno comunicate per iscritto ai concorrenti.

A 6 Tutela giurisdizionale

A 6.1 Tutela giurisdizionale

Il bando e gli atti connessi e consequenziali relativi alla procedura di concorso sono impugnabili unicamente mediante ricorso al tribunale amministrativo

gionalen Verwaltungsgericht angefochten werden. Anwendung finden die Art. 119 und 120 des GVD Nr. 104/2010 (*Verwaltungsprozessordnung*).

Der Rekurs muss mit dem Beistand eines Rechtsanwalts innerhalb der Frist von 30 Tagen mit Fristenlauf laut Art. 120 der Verwaltungsprozessordnung eingelegt werden.

Zuständiges Gericht:
Regionales Verwaltungsgericht – Autonome Sektion Bozen
Claudia de Medici Str. 8
39100 Bozen
Italien
PEC-Mail:
bz_ricevimento_ricorsi_cpa@pec.ga-cert.it
Telefon: +39 0471 319000
Internet-Adresse (URL):
<http://www.giustizia-amministrativa.it>
Fax: +39 0471 972574.

A 7 Sicherheit und Versicherungsschutz

Der Auftragnehmer muss für die Unterzeichnung des Vertrags die **endgültige Sicherheit** als Sicherstellung für die Vertragserfüllung in Form einer Kautions oder einer Bürgschaft stellen, welche gemäß Art. 36 Abs. 1 des LANDEVERGABEGESETZES auf **2 % des Vertragspreises** festgesetzt ist.

Besagte Sicherheit ist gemäß den Modalitäten laut Art. 103 des KODEX zu stellen. Die Sätze 1, 2, 3 und 4 des Art. 103 Abs. 1 des KODEX finden keine Anwendung. Für die endgültige Kautions gelten die Begünstigungen der Reduzierung gemäß Art. 93 Abs. 7 des KODEX nicht.

Verlangt wird außerdem eine Berufshaftpflichtversicherungspolizze gegen Risiken, die sich aus der Ausübung der in die Zuständigkeit des Planers fallenden Tätigkeiten ergeben. Die besagte Polizze muss auch Risiken absichern, die sich auch aus Fehlern oder Unterlassungen bei der Erstellung des Ausführungs- oder endgültigen Projekts ergeben und für die Vergabestelle neue Planungskosten und/oder Mehrkosten zur Folge haben.

Bei Konkurs des Ausführenden oder bei Vertragsaufhebung wegen schwerwiegender Nichterfüllung des Ausführenden behält sich die Vergabestelle das Recht vor, nach Art. 110 des KODEX vorzugehen.

A 8 Verweis

Für alle nicht in dieser Wettbewerbsauslobung geregelten Aspekte wird auf die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen verwiesen.

regionale. Finden Anwendung die artt. 119 e 120 del D.Lgs. n. 104/2010 (*Codice del processo amministrativo*).

Il ricorso deve essere proposto con il patrocinio di avvocato entro il termine di 30 giorni con le decorrenze di cui all'art. 120 del Codice del processo amministrativo.

Tribunale competente:
Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano
Via Claudia de Medici 8
39100 Bolzano
Italia
PEC-Mail:
bz_ricevimento_ricorsi_cpa@pec.ga-cert.it
Telefono: +39 0471 319000
Indirizzo Internet (URL):
<http://www.giustizia-amministrativa.it>
Fax: +39 0471 972574.

A 7 Garanzia e copertura assicurativa

L'appaltatore per la sottoscrizione del contratto deve costituire la garanzia definitiva per l'esecuzione del contratto sotto forma di cauzione o di fidejussione che ammonta ai sensi dell'art. 36, comma 1, della LEGGE PROVINCIALE APPALTI al **2% dell'importo contrattuale**.

La garanzia definitiva è costituita secondo le modalità previste dall'art. 103 del CODICE. Non trovano applicazione i periodi 1, 2, 3 e 4 del comma 1, dell'art. 103, del CODICE. Per la cauzione definitiva non si applicano i benefici della riduzione di cui all'art. 93, comma 7, del CODICE.

Inoltre è richiesto il possesso di una polizza di responsabilità civile professionale per i rischi derivanti dallo svolgimento delle attività di competenza del progettista. Tale polizza deve coprire i rischi derivanti anche da errori o omissioni nella redazione del progetto esecutivo o definitivo che abbiano determinato a carico della stazione appaltante nuove spese di progettazione e/o maggiori costi.

In caso di fallimento dell'esecutore o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'esecutore, la stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere ai sensi dell'art. 110 del CODICE.

A 8 Rinvio

Per tutto quanto non risulta regolato nel presente disciplinare di concorso si rimanda alle disposizioni di legge vigenti in materia.

B) WETTBEWERBSGEGENSTAND UND RAUMPROGRAMM

INHALT

B 1 Allgemeine Informationen

- B 1.1 Das Wohnbauinstitut
- B 1.2 Standard der Wohnbauten des WOBI

B 2 Ausgangssituation / Bauareal

- B 2.1 Wohnstandort Bozen
- B 2.2 Wohnbauzone „Grieser Auen“
- B 2.3 Baugrundstück

B 3 Zielsetzung

- B 3.1 Zukunftsorientiertes Bauen und Wohnen
- B 3.2 Wohnhochhaus in Holzbauweise

B 4 Planungsrichtlinien

- B 4.1 Durchführungsplan
- B 4.2 Baurecht
- B 4.3 Leitlinien u. technische Normen des Instituts
- B 4.4 Mindestumweltkriterien (MUK)

B 5 Allgemeine Anforderungen

- B 5.1 Nachhaltigkeit und niedrige Wartungskosten
- B 5.2 Haustechnische Erfordernisse
- B 5.3 Energieeffizienz
- B 5.4 Barrierefreie Erschließung und Nutzung

B 6 Spezifische Anforderungen

- B 6.1 Ausführung in Holzbauweise
- B 6.2 Konstruktive Anforderungen

B 7 Raumprogramm

- B 7.1 Allgemeines
- B 7.2 Grundrissgestaltung der Wohnungen
- B 7.3 Wohnungsstückelung
- B 7.4 Räume für soziale Einrichtungen
- B 7.5 Externe Erschließung
- B 7.6 Eingangsbereich und interne Erschließung
- B 7.7 Garage
- B 7.8 Keller
- B 7.9 Technikräume
- B 7.10 Gemeinschaftsräume

B 8 Außengestaltung

- B 8.1 Allgemeines
- B 8.2 Freifläche Baulos A4

Anlagen:

- Raumprogramm
- Kostenschätzung
- Honorarberechnung

B) OGGETTO DEL CONCORSO E PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO

CONTENUTO

B 1 Informazioni generali

- B 1.1 L'Istituto per l'Edilizia Sociale
- B 1.2 Lo standard degli edifici residenziali dell'IPES

B 2 Situazione / area di costruzione

- B 2.1 Abitare a Bolzano
- B 2.2 Zone residenziale „Prati di Gries“
- B 2.3 Lotto di costruzione

B 3 Obiettivi

- B 3.1 Zukunftsorientiertes Bauen und Wohnen
- B 3.2 edificio residenziale multipiano in legno

B 4 Direttive per la progettazione

- B 4.1 Piano di attuazione
- B 4.2 Norme edilizie
- B 4.3 Direttive e Norme Tecniche dell'Istituto
- B 4.4 Criteri ambientali minimi (CAM)

B 5 Requisiti generali

- B 5.1 Sostenibilità e costi di manutenzione contenuti
- B 5.2 Requisiti degli impianti tecnici
- B 5.3 Efficienza energetica
- B 5.4 Visitabilità e accessibilità senza barriere

B 6 Requisiti specifici

- B 6.1 Costruzione in legno
- B 6.2 Requisiti del sistema statico

B 7 Programma planivolumetrico

- B 7.1 Indicazioni generali
- B 7.2 Le piante degli alloggi
- B 7.3 Numero e misura degli alloggi
- B 7.4 Spazi destinati ad attività sociali
- B 7.5 Distribuzione esterna
- B 7.6 L'ingresso principale e distribuzione interna
- B 7.7 Garage
- B 7.8 Cantine
- B 7.9 Technikräume
- B 7.10 Vani comuni

B 8 Sistemazioni esterne

- B 8.1 Indicazioni generali
- B 8.2 Area esterna lotto A4

Allegati:

- Programma planivolumetrico
- Stima dei costi
- Calcolo dell'onorario

B 1 Allgemeine Informationen

B 1.1 Das Wohnbauinstitut

Das Wohnbauinstitut ist der Rechtsnachfolger des autonomen Volkswohnhäuserinstitutes, das 1934 gegründet wurde, um in Südtirol Wohnungen für die aus den italienischen Provinzen anzuwerbenden Industriearbeiter und deren Familien zu bauen. Seit 1972 hat das Institut ein neues Statut und unterliegt ausschließlich der Zuständigkeit des Landes Südtirol. Das Institut für den sozialen Wohnbau ist eine öffentlich rechtliche Körperschaft und unterliegt der Aufsicht des Landes. Der Verwaltungsrat verwaltet das Wohnbauinstitut und die Rechnungsprüfung übernimmt der Aufsichtsrat. Das Wohnbauinstitut hat die Aufgabe, Mietwohnungen zu einem sozialen Mietzins durch Bau, Kauf und Wiedergewinnung sowie durch Anmietung von privaten Wohnungen einkommensschwächeren Familien zur Verfügung zu stellen und diese Wohnungen auch zu verwalten. Die Finanzierung dieser Projekte übernimmt zur Gänze die Landesverwaltung.

B 1.2 Standard der Wohnbauten des WOBI

Das Wohnbauinstitut baut für unbekannte Mieter, deren Bedürfnisse zur Zeit der Realisierung des Baus noch nicht bekannt sind. Darum ist das Wohnbauinstitut bemüht, möglichst Wohngebäude zu errichten, welche vielen Anforderungen gerecht werden können. Zum einen ist es wichtig, auf Zugänge und Wege zu achten, welche auch für Menschen mit Behinderung oder für junge Familien mit Kinderwägen leicht zu bewältigen sind, zum anderen wird darauf geachtet, dass Wohnungen in verschiedenen Größen und Einteilungen geplant werden, sodass für jede Familienstruktur der zukünftigen Mieter eine geeignete Wohnung angeboten werden kann. Da die Miete auf Grund des Einkommens der Bewerber errechnet wird, die Betriebskosten aber zur Gänze von den Mietern übernommen werden müssen, ist das Wohnbauinstitut darauf bedacht, dass die neuen Wohnbauten wenig Primärenergie benötigen und realisiert darum schon seit Jahren Wohnhäuser, welche dem Klimahausstandard A entsprechen. Was die Ausführung betrifft, legt das Wohnbauinstitut besonderen Wert auf eine gute Bauausführung, eine ansprechende zeitgemäße Architektur und auf geringe Wartungs- und Instandhaltungskosten.

B 2 Ausgangssituation / Bauareal

B 2.1 Wohnstandort Bozen

Nachdem die Einwohnerzahl in Bozen (ca. 100.000) über einen langen Zeitraum unverändert geblieben

B 1 Informazioni generali

B 1.1 L'Istituto per l'Edilizia Sociale

L'Istituto per l'edilizia sociale è il successore legale dell'«Istituto autonomo case popolari», costituito quest'ultimo nel 1934 allo scopo di costruire in Alto Adige gli alloggi per gli operai operanti nell'industria che all'epoca venivano fatti confluire dalle altre province italiane assieme alle famiglie. Nel 1972 l'IPES è passato sotto la competenza esclusiva della Provincia autonoma di Bolzano e si è dotato di un nuovo statuto. L'IPES è un ente con diritto pubblico ed è sottoposto al controllo della Giunta provinciale. All'amministrazione dell'IPES provvede un Consiglio d'amministrazione mentre, in qualità di revisore dei conti, opera il Collegio dei sindaci. Il compito dell'IPES è quello di mettere a disposizione, a canone sociale, alloggi in affitto per famiglie meno abbienti e ciò mediante la costruzione, l'acquisto, il recupero o la locazione di alloggi da privati; esso provvede altresì alla rispettiva amministrazione. Il finanziamento di questi progetti lo assume completamente la giunta provinciale.

B 1.2 Lo standard degli edifici residenziali dell'IPES

L'Istituto per l'edilizia sociale costruisce per futuri inquilini le cui esigenze, nel momento della realizzazione, non sono note. Per questo l'Istituto si pone l'obiettivo di realizzare edifici residenziali che possano soddisfare molteplici esigenze. Da un lato viene prestata attenzione agli accessi e ai percorsi affinché questi possano essere utilizzati agevolmente anche da disabili o giovani famiglie con passeggini, dall'altro si cerca di costruire alloggi di diverse metrature, cosicché si possa offrire a ciascun nucleo familiare un appartamento adatto alle sue esigenze. Il canone d'affitto viene calcolato in base al reddito, mentre le spese d'esercizio gravano totalmente sugli inquilini; per questo motivo già da parecchi anni l'Istituto si adopera affinché gli alloggi necessitino, per il loro utilizzo, di poca energia primaria e perciò i nuovi edifici vengono realizzati rispettando lo standard Casa Clima A. L'Istituto persegue, nella realizzazione dei suoi edifici, una buona qualità costruttiva e la ricerca di soluzioni architettoniche di qualità e al passo con i tempi ma che allo stesso tempo prevedano bassi costi d'esercizio e di manutenzione.

B 2 Situazione / area di costruzione

B 2.1 Abitare a Bolzano

Mentre il numero di abitanti di Bolzano (ca. 100.000) è rimasto stabile per molti anni, attualmente la città sta

ist, erfährt die Stadt nun einen bemerkenswerten Zuwachs und scheint sich als Arbeits- und Lebensraum neu zu etablieren.

Die Stadt weist einen hohen Lebensstandard auf und liegt in den Rankings der lebenswerten Städte in Italien regelmäßig in den vorderen Positionen, zu den Kehrseiten gehören die hohen Lebenskosten.

Die Lage an einer der wichtigsten europäischen Nord - Süd Verkehrsachsen, die gute Erreichbarkeit und die Nähe zu den Tourismusregionen erzeugen eine rege Handelstätigkeit und bringen fallweise die Verkehrs- und Aufnahmekapazitäten an die Grenzen.

Das mehrsprachige Ambiente mit einem reichhaltigen Angebot an kulturellen Aktivitäten, die Universität und die Forschungseinrichtung Eurac, der Technologiepark NOI und die landschaftliche Vielfalt in der Umgebung sind für viele der Anreiz, sich hier niederzulassen.

Die attraktive Altstadt mit der ausgedehnten Fußgängerzone, dem Ötzi-Museum und die Nähe zu den Dolomiten sind wesentliche Faktoren für den (Tages-) Tourismus, damit einhergehend ergibt sich durch das steigende Angebot an Kurzzeit - Mietwohnungen im Zentrum eine Nachfrage nach leistbarem Wohnraum an den Stadträndern und im Umland.

B 2.2 Wohnbauzone "Grieser Auen"

Mit der Ausweisung der Wohnbauzone "Grieser Auen" ist die Gemeinde Bozen dem stetig ansteigenden Bedarf an Wohnflächen nachgekommen. Die ausgewiesene Fläche besetzt das letzte freie Teilstück entlang der Drususstraße womit die bereits größtenteils verbaute Straßenfront geschlossen wird und die Möglichkeit gegeben ist, sich an die bereits bestehenden Infrastrukturen entlang der Drususstraße anzuschließen, bzw. diese weiter auszubauen.

In den "Grieser Auen" wird zusätzlicher Wohnraum für ca. 1.500 Bewohner geschaffen. Dem damit einhergehenden Zuwachs des individuellen Verkehrsaufkommens soll durch den Ausbau der öffentlichen Verkehrsmittel (Straßenbahn, Metrobus) und des Fahrradwegenetzes entgegengewirkt werden.

Die Gemeinde Bozen hat es sich zum Ziel gemacht, dieser Zone in punkto Nachhaltigkeit und Klimaschutz Vorbildcharakter zu verleihen und die dafür notwendigen Maßnahmen im Durchführungsplan festzuschreiben.

Zur Einschränkung der CO₂ Emissionen wird die Nutzung erneuerbarer Energiequellen (Option Geothermie) und die Ausführung der Gebäude als Klimahausklasse A - mittlerweile für Neubauten Standard - vorgeschrieben. Das Mobilitätskonzept schränkt den Autoverkehr auf dem Areal zugunsten von Fußgängern und Fahrrädern weitestgehend ein. Die Siedlungsstruktur beruht auf vertikal ausgerichteten Baukörpern zwecks besserer Belichtungsmöglichkeit und einer Maximierung der Freiflächen.

Die Zone gliedert sich in zwei Hauptbereiche, dem Bereich für Nahversorger in Form einer zwei- bis dreigeschossigen Verbauung entlang der Drususstraße, die auch als Pufferzone fungiert - und die

crescendo noticeably und pare che si stia affermando come luogo di lavoro e di vita.

Il tenore di vita è alto e la città si trova regolarmente sui primi posti nelle valutazioni delle città vivibili, il rovescio invece sono le spese di vita elevate.

La posizione su uno dei più importanti assi nord - sud europei, la buona accessibilità e la vicinanza alle regioni di turismo creano una vivace attività di commercio, portando a volte il sistema di traffico e delle attività ricettive verso i limiti di capienza.

L'ambiente plurilingue con una vasta offerta di attività culturali, l'università e l'istituto scientifico Eurac, il polo tecnologico NOI e la varietà del paesaggio circostante sono per molti l'incentivo per stabilirsi.

Il centro storico caratteristico con la sua zona pedonale estesa, il museo di Ötzi e la prossimità delle Dolomiti sono un fattore trainante per il turismo sia permanente che giornaliero, a ciò inerente nasce nel centro un'offerta crescente di appartamenti ad affitto breve, e di conseguenza sale la richiesta di spazi abitativi a prezzi accettabili ai bordi della città e nei dintorni.

B 2.2 Zona residenziale "Prati di Gries"

La destinazione della zona residenziale "Prati di Gries" è stata concessa dal comune di Bolzano per la crescente richiesta di superfici abitative. L'area dedicata è l'ultimo appezzamento libero lungo viale Druso, con cui si chiude il fronte stradale in gran parte già edificato e dando la possibilità di collegarsi alle infrastrutture già esistenti lungo il viale rispettivamente di ampliarle ulteriormente.

Nei "Prati di Gries" sarà realizzato lo spazio abitativo per ca. 1.500 persone. La crescita inerente del traffico individuale dovrebbe essere contrastata con il potenziamento del servizio pubblico (tram, metrobus) e della rete di piste ciclabili.

Il comune di Bolzano si è impegnato di conferire a questa zona a proposito di sostenibilità e di protezione clima un carattere esemplare fissando gli accorgimenti necessari nel piano di attuazione.

Per la riduzione delle emissioni di CO₂ viene prescritto l'utilizzo di fonti di energia rinnovabile (opzione geotermia) nonché l'esecuzione degli edifici con standard CasaClima - classe A (nel frattempo comunque prescritto per case nuove).

Il concetto di mobilità limita largamente il traffico di automobili a favore di pedoni e biciclette. La struttura dell'insediamento si basa su volumi verticali per una migliore esposizione alla luce ed una massimizzazione delle aree libere.

Il quartiere è articolato in due zone principali, il settore per l'approvvigionamento sotto forma di corpi a due e tre piani lungo viale Druso, che funge anche da tampona, e dietro gli edifici multipiano in disposizione

Wohnhochhäuser in lockerer Anordnung dahinter. Eine zentrale Achse in Verlängerung der Reschenstraße durchquert die Zone und bindet an den Fahrradweg Richtung Krankenhaus an.

An dieser Achse ist der zentrale Platz angesiedelt. Er bildet das Bindeglied zur Drususstraße und ist zusammen mit der östlich angrenzenden Parkanlage als öffentlicher Begegnungsraum gedacht.

Die einzige öffentliche Einrichtung in der Zone ist der Kindergarten, in zentraler Lage an die Querachse gesetzt, mit dem Spielplatz in unmittelbarer Nähe.

Um die ökologische Ausrichtung sichtbar zu machen, werden begrünte Fassaden und Bepflanzungen in anderer Form und/oder die Verwendung von Materialien und Farben in Grüntönen als gestalterische Maßnahme vorgeschlagen. Dafür wurde eine Farbpalette ausgearbeitet, die als richtungsweisendes Dokument dem Durchführungsplan beigelegt ist.

Die Gebäudehülle der straßenflankierenden Bebauung ist mit Fotovoltaikelementen bestückt und wird somit zum Aushängeschild an der stark frequentierten Westanbindung in die Stadt.

sciolta.

Un asse centrale in prolungamento di via Resia attraversa la zona collegandosi alla ciclabile che porta verso l'ospedale.

Su quest'asse è collocata la piazza centrale. Funge da congiunzione verso viale Druso ed è pensata assieme al giardino confinante sul lato est come zona pubblica di incontro.

L'unica struttura pubblica nella zona è la scuola materna, situata in posizione centrale sull'asse trasversale, con campo giochi nella vicinanza immediata.

Per evidenziare l'orientamento ecologico, sono proposte facciate rinverdite e piantagioni in altre forme e/oppure l'utilizzo di materiali e colori con tonalità verde come accorgimento creativo. A ciò è stata prodotta una scala di colori, allegata al piano di attuazione come documento orientativo.

L'involucro dell'edificazione lungo la strada è dotato di elementi fotovoltaici e diventerà pertanto un'insegna emblematica sulla strada di connessione ovest assai frequentata.

B 2.3 Baugrundstück

Das Baulos des Wohnbauinstituts (GP 1256/1 KG 669 Bozen Gries) befindet sich direkt am zentralen Platz. An vorderer Front - am Hauptzugang in die Zone - genießt es eine gute Sichtbarkeit. Umso mehr ist es das Bestreben des Wohnbauinstitutes, dem Gebäude durch entsprechende Gestaltung einen besonderen Charakter zu verleihen, der die Intention des Durchführungsplanes bestmöglich verkörpert.

Die Lage am zentralen Platz lässt eine erhöhte Personenfrequenz erwarten, weshalb für das Erdgeschoss und das 1. Obergeschoss eine Wohnnutzung ausgeschlossen wird. Für die angedachte Unterbringung der sozialen Räume ist dieser Bereich jedoch bestens geeignet und trägt sicherlich auch zur Belebung des öffentlichen Raumes bei.

Die Nähe zum Park und zum zweigeschossigen Kindergarten können als Vorteil gewertet werden, da der umliegende Freiraum in den Wohngeschossen eine bessere Belichtungssituation und eine freiere Aussicht schafft. Die Nähe zur Drususstraße jedoch lässt eine erhöhte Lärmimmission erwarten, die bereits in der Planung entsprechend berücksichtigt werden soll.

B 2.3 Lotto di costruzione

Il lotto assegnato all'Istituto per l'Edilizia Sociale (p.f. 1256/1 c.c. 669 Bolzano Gries) è situato direttamente sulla piazza centrale. Sul fronte anteriore, - l'accesso principale verso tutta la zona -, gode di una ottima visibilità. A maggior ragione l'Istituto intende di dare all'edificio un carattere speciale e inconfondibile, che interpreti in modo ottimale le intenzioni del piano di attuazione.

La posizione sulla piazza centrale fa presumere una maggiore frequenza di persone, pertanto il pianoterra e il primo piano sono esclusi da un utilizzo per scopi abitativi. Per la programmata sistemazione di servizi sociali invece la situazione è molto adatta e contribuirà certamente all'animazione dello spazio pubblico.

La vicinanza verso il parco e la scuola materna a due piani sono da valutare positivamente, gli spazi liberi circostanti porteranno a una situazione di esposizione alla luce migliore ed una visuale più libera. D'altronde si può desumere dalla prossimità di viale Druso una maggiore immissione di rumori, fatto che dovrà essere preso in considerazione già nella fase di progettazione.

B 3 Zielsetzung

B 3.1 Zukunftsorientiertes Bauen und Wohnen

Das Wohnbauinstitut macht sich den Grundgedanken des Durchführungsplanes zu Eigen und möchte in den Grieser Auen mit einem Wohnhochhaus in Holzbauweise ein Exempel für zukunftsorientiertes Bauen und Wohnen statuieren. Zum einen soll durch die gewählte Bauweise ein Beitrag zu Nachhaltigkeit und

B 3 Obiettivi

B 3.1 Costruire e abitare orientati al futuro

L'Istituto per l'Edilizia Sociale, seguendo il concetto che sta alla base del piano di attuazione, intende di realizzare nei Prati di Gries un edificio multipiano in legno che dovrebbe presentarsi come esempio di una costruzione ed un concetto abitativo avveniristici.

Da una parte il sistema costruttivo scelto dovrebbe

Klimaschutz geliefert werden; zu anderen reagieren das Raumprogramm und die Wohnungsstückelung auf künftige Trends (weg von großen Wohneinheiten hin zu mehr Einzelhaushalten). In diesem Sinne ist auch das Einbeziehen sozialer Einrichtungen in das unmittelbare Wohnumfeld zu verstehen, zumal dadurch besser auf die Überalterung der Gesellschaft und das Zusammenbrechen tradierter Familienstrukturen reagiert werden kann. (Siehe B 7.4)

B 3.2 Wohnhochhaus in Holz

Abgesehen vom erklärten Ziel, durch ein Wohnhochhaus in Holzbauweise der Forderung auf Nachhaltigkeit bestmöglich nachzukommen und somit ein sichtbares Zeichen für verantwortungsvolles Handeln zu setzen, so ist die damit verbundene kürzere Bauphase mit ein Grund für diese Entscheidung. Nachdem die umliegenden Gebäude bis auf den Kindergarten bereits umgesetzt und bewohnt/benutzt sein werden, ist es dem Wohnbauinstitut ein Anliegen, die Störung für die Anrainer möglichst gering zu halten. Durch den hohen Vorfertigungsgrad im Holzbau ist eine rasche Bauabwicklung möglich. In diesem Sinne ist die geforderte Holzbauweise kein Optional sondern als zwingend zu betrachten (siehe dazu auch B.6.1).

B 4 Planungsrichtlinien

B 4.1 Durchführungsplan

Die erste Fassung des Durchführungsplanes wurde 2014 ausgearbeitet. In der Zwischenzeit wurden verschiedene Änderungen eingereicht. In seiner Grundausrichtung ist der Plan jedoch unverändert geblieben. Unterlage C7 enthält die letztgenehmigte Fassung.

Die Baurechtsfläche für das Baulos A4 ist mit 20x20 m eingetragen, mit der Möglichkeit rundum bis zu 1,80 m auszukragen. Die zum Platz hin orientierte Fassade ist als bindende Bauflucht eingetragen. Zum Platz und zur internen Straße soll ein zweigeschossiger Laubengang in der Breite von 3 – 5 m entstehen. Es sind 11 oberirdische Geschosse (EG + 10) vorgesehen.

Die max. Gebäudehöhe ist mit 34 m angegeben.

Die urbanistische Kubatur darf max. 9.765 m³ betragen.

Im Untergeschoss ist die Einhaltung der Aushubhöhe bindend. Bei der Planung der Garagendecke ist zu beachten, dass in den angegebenen Bereichen eine Vegetationsschicht in einer Mindesthöhe von 1,50 m gewährleistet sein muss. Andere Bereiche müssen als unversiegelte Fläche oder für Leitungsführungen auch unterirdisch unverbaut bleiben.

Vom Baubereich im UG wurde nachträglich für die Zufahrt des Bauloses A3 entlang der östlichen Baulosgrenze ein 6,0 m breiter Streifen abgetrennt, der im offiziellen Dokument (Unterlage C7b) nicht nach-

contribuere alla sostenibilità e la protezione del clima, dall'altra il programma planivolumetrico e la suddivisione delle unità abitative reagiscono a tendenze future (meno unità abitative grandi a favore di unità singole). In tal senso va inteso anche il conglobamento di strutture sociali nel vicinato immediato, permettendo di reagire meglio all'invecchiamento della società ed il declino di strutture familiari tradizionali. (vedi B 7.4)

B 3.2 Edificio residenziale multipiano in legno

A prescindere dall'obiettivo dichiarato di seguire al massimo la richiesta di sostenibilità tramite la costruzione di un edificio di legno ponendo un segno visibile di gestione responsabile, anche il periodo di costruzione ridotto rispetto a sistemi tradizionali, è un motivo importante per la scelta. Dato che gli edifici adiacenti (tranne la scuola materna) saranno già completati e abitati, l'Istituto è portato a ridurre al minimo il disturbo per i vicini. La forte incidenza di prefabbricazione nei sistemi di costruzione con legno permettono una realizzazione veloce. In tal senso la richiesta di adottare un sistema di costruzione in legno non è opzionale bensì da rispettare. (vedi anche B.6.1).

B 4 Planungsrichtlinien

B 4.1 Durchführungsplan

La prima versione del piano di attuazione è stata elaborata nell'anno 2014. Nel frattempo sono state proposte diverse varianti. L'impostazione base del piano però è rimasta invariata. L'allegato C7 riporta l'ultima versione approvata.

L'estensione della superficie edificabile per il lotto A4 è definita con 20x20 m, con la possibilità di aggetti fino a 1,80 m su tutto il perimetro. La facciata orientata verso la piazza è definita come allineamento obbligatorio. Verso la piazza e la strada interna deve essere creato un porticato a due piani con una larghezza di 3 - 5 m.

Sono previsti undici piani fuori terra (pt + 10).

L'altezza massima è fissata con 34 m.

La cubatura urbanistica massima è di 9.765 m³

Il rispetto della quota di scavo nel piano interrato è obbligatorio. Nella progettazione del solaio del garage va preso in considerazione che nelle zone indicate deve essere garantito uno strato di vegetazione di almeno 1,50 m.

Altre zone devono rimanere come superfici non sigillate oppure restare senza costruzioni anche sottoterra per condutture.

Nel piano interrato l'ambito fondiario in seguito è stato modificato per creare l'accesso al lotto A3, togliendo una striscia larga 6,0 m lungo il confine del lotto sul lato est. Questa modifica non è stata introdotta nel

getragen wurde. Es wird jedoch mit einer händischen Notiz darauf hingewiesen.

Die Durchführungsbestimmungen des Planes sind einzuhalten.

B 4.2 Baurecht

Bei der Planung sind die einschlägigen Baubestimmungen zu berücksichtigen. Insbesondere wird auf die Bauordnung der Gemeinde Bozen (siehe Anhang C3a) verwiesen, sowie auf die Bestimmungen zum Brandschutz, zum behindertengerechten Bauen und zum Klimahaus.

B 4.3 Leitlinien und technische Normen des Instituts

Die Planung und Ausführung des Bauvorhabens muss den bautechnischen Vorgaben und den technischen Standards des Institutes entsprechen, die in den „Leitlinien für die Auftragserteilung zur Projektierung“ (siehe Anhang C3b) und in den „Technischen Normen“ enthalten sind (siehe Anhang C3c). Die „Technischen Normen“ und „Leitlinien“ wurden vom Wohnbauinstitut ausgearbeitet, um klar zu definieren, mit welchem baulichen Standard und in welcher Qualität die Wohnungen realisiert werden müssen. Die Technischen Normen müssen für die Ausschreibung der Arbeiten und für die Ausführungsplanung als Grundlage genommen werden.

B 4.4 Mindestumweltkriterien (MUK)

Beim gegenständlichen Bauvorhaben handelt es sich um ein Bauvorhaben mit geringer Umweltbelastung gemäß den Mindestumweltkriterien laut Dekret des Ministers für Umwelt und Schutz des Territoriums und des Meeres vom 11. Oktober 2017, veröffentlicht im Gesetzblatt Nr. 259 vom 06. November 2017.

Der vorzulegende Wettbewerbsentwurf muss den Punkt 2.2 der Anlage 2 des oben genannten Ministerialdekretes soweit umsetzbar berücksichtigen. Die Punkte 2.3, 2.4, 2.5 sind im Zuge der weiteren Planung / Bauleitung umzusetzen. Hierbei ist festzuhalten, dass bei den Vorgaben zu Energiekennwerten nicht auf das MD 26.06.2015 Bezug genommen wird, sondern auf die in Südtirol geltenden Bestimmungen zum Klimahaus.

Zu Punkt 2.2 wird festgehalten:

Relevant für den Wettbewerbsentwurf ist der Punkt 2.2.3 Verringerung des Bodeneinsatzes und Erhaltung der Bodendurchlässigkeit

- Mindestens 60% der Gesamtfläche darf nicht versiegelt werden. Die Gesamtfläche des Bauhauses A4 beträgt 2.613 m², d.h. 1.568 m² dürfen oberirdisch weder verbaut noch versiegelt werden. Befestigte, nicht versiegelte Bodenbeläge (z.B. Rasengittersteine o.Ä.) werden als „nicht

documento ufficiale (allegato C7b). Viene comunque segnalato con una nota manuale.

Le prescrizioni del Piano di Attuazione devono essere rispettate.

B 4.2 Norme edilizie

La progettazione deve rispettare la normativa edilizia specifica. Si ricorda in special modo il regolamento edilizio del comune di Bolzano (allegato C3a), nonché la normativa antincendio, barriere architettoniche, casa clima.

B 4.3 Direttive e Norme tecniche dell'Istituto

La progettazione e la realizzazione dell'opera dovrà rispettare gli standard progettuali e tecnico-costruttivi stabiliti dall'Istituto contenuti rispettivamente nelle "direttive per incarichi di progettazione" (allegato C3b) e nelle "Norme Tecniche per la realizzazione di edifici residenziali IPES" (allegato C3c).

Le Norme Tecniche e le direttive sono state elaborate dall'Istituto al fine di stabilire chiaramente quali standard e quale qualità costruttiva devono avere gli alloggi che vengono realizzati.

Le Norme Tecniche devono essere prese come linee guida sia nella progettazione esecutiva sia nella fase di appalto dei lavori.

B 4.4 Criteri ambientali minimi (CAM)

Si tratta di un'opera a basso impatto ambientale in conformità ai criteri ambientali minimi di cui al sotto indicato decreto del Ministro dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare, 11 ottobre 2017, pubblicato in G.U. n. 259 del 06 novembre 2017.

Il progetto di concorso da presentare deve rispettare fino a quanto possibile il punto 2.2 dell'allegato 2 del decreto ministeriale citato. I punti 2.3, 2.4, 2.5 vanno applicati nella successiva progettazione / direzione lavori. Qui va precisato che per quanto riguarda le prestazioni energetiche non si farà riferimento al DM 26.06.2015 ma alla normativa CasaClima vigente in Alto Adige.

Per quanto riguarda il punto 2.2 si chiarisce:

Di rilievo per l'elaborazione del progetto di concorso è il punto 2.2.3 Riduzione del consumo di suolo e mantenimento della permeabilità dei suoli:

- Almeno il 60% della superficie deve essere permeabile. La superficie del lotto A4 ha 2.613 m². Perciò la superficie non edificata fuori terra e non sigillata deve essere almeno di una misura di 1.568 m². Superfici, che non sono sigillate (p.es. pavimentazione grigliata o simili) vengono considerate come superfici permeabili.

versiegelte Flächen“ anerkannt. Unterirdisch verbaute Bereiche, sofern oberirdisch nicht versiegelt (z.B. begrünter Privatgarten oberhalb einer Garage), werden ebenso als „nicht versiegelte Flächen“ anerkannt;

- Mindestens 40% der nicht verbauten Flächen und min. 30% der Gesamtfläche des Bauloses müssen begrünt werden;

Die anderen Punkte sind entweder nicht zutreffend oder im Zuge der weiteren Planung / Bauleitung umzusetzen.

- Superfici sopra edificazioni interrato con superficie fuori terra permeabile (p. es. giardino sopra autorimessa) vengono considerate come superfici permeabili.
- Deve essere prevista una superficie da destinare a verde di almeno il 40% della superficie di progetto non edificata pari ad almeno il 30% della superficie del lotto.

Gli altri punti sono non attinenti oppure sono da elaborare nelle fasi successive di progettazione ed esecuzione.

B 5 Allgemeine Anforderungen

B 5.1 Nachhaltigkeit und geringer Wartungsaufwand

Dem Wohnbauinstitut ist es ein Anliegen, dass die Wohnsiedlung auf Dauer mit wenig Aufwand instandgehalten und gewartet werden kann.

In der Planung soll daher dem konstruktiven Gebäudeschutz besonders Rechnung getragen werden.

Die verwendeten Materialien sollen möglichst lange funktionstüchtig und ansehnlich bleiben. Darum ist bereits in der Planung auf einen möglichst geringen Aufwand für Reinigung, Wartung und Instandhaltung in der Nutzungsphase zu achten.

Damit die Wartung und Instandhaltung einfach zu handhaben wird, soll auf eine klare konstruktive Trennung zwischen Baumaterialien mit unterschiedlicher Nutzungsdauer geachtet werden.

Rohbau, Innenausbau, Haustechnik und Fassaden sind als entkoppelte Elemente zu konzipieren, die unabhängig voneinander ausgetauscht bzw. saniert werden können.

B 5.2 Haustechnische Erfordernisse

Das Wohnbauinstitut hat es sich zum Ziel gemacht, Anlagen einzubauen, die möglichst ressourcensparend, wartungsarm und kostengünstig in der Instandhaltung sind. Es wird Wert darauf gelegt, erneuerbare Energieformen einzusetzen. Das Konzept der haustechnischen Anlagen soll effizient und kostengünstig sein.

Die neu zu errichtende Wohnanlage soll an das Fernwärmenetz angeschlossen werden.

B 5.3 Energieeffizienz

Es müssen Maßnahmen zur Energieeinsparung vorgesehen werden. Die Energiekennzahl darf **30 KW/m²a** nicht überschreiten.

Das Haus soll als Klimahaus A nature zertifiziert werden.

B 5 Richieste generali

B 5.1 Sostenibilità e manutenzione contenuta

L'Istituto auspica fortemente che il complesso residenziale richieda nel tempo bassi costi d'esercizio e di manutenzione.

Nella progettazione è necessario prevedere idonei accorgimenti alla protezione dell'edificio.

I materiali usati devono rimanere a lungo funzionali e di bell'aspetto. Per questo, già nella progettazione, è necessario prestare attenzione nel cercare soluzioni che permettano di limitare i costi di pulizia, d'esercizio e di manutenzione.

Per consentire una più facile manutenzione, è bene prevedere una separazione tra i materiali da costruzione con durabilità diverse.

La struttura portante, le finiture, gli impianti tecnici e le facciate devono essere concepiti come elementi autonomi, che possono essere sostituiti o risanati indipendentemente uno dall'altro.

B 5.2 Requisiti degli impianti tecnici

L'Istituto ha come obiettivo, di adottare per gli impianti tecnici soluzioni che richiedano il minor utilizzo possibile di risorse e che abbiano ridotti costi di esercizio e di manutenzione. L'Istituto, inoltre, vuole incentivare l'utilizzo di fonti energetiche rinnovabili e per questo il sistema impiantistico deve essere efficiente ed economico.

Il nuovo complesso residenziale andrà allacciato alla rete di teleriscaldamento.

B 5.3 Efficienza energetica

Dovranno essere previste soluzioni per ottenere il massimo risparmio energetico. L'indice energetico dovrà essere inferiore a **30 kWh/m²a**.

Das Haus soll als Klimahaus A nature zertifiziert werden.

B 5.4 Barrierefreie Erschließung und Nutzung

5% der Wohnungen, mindestens jedoch zwei Wohnungen müssen im Sinne des DLH Nr. 54 vom 09/11/2009 i.g.F. Art. 10, Abs. 6, benutzbar sein. Diese Wohnungen müssen vom Typ B1 sein und müssen in den Zeichnungen dargestellt sein.

Die Gemeinschaftsbereiche und Wege müssen so ausgeführt werden, dass sie auch für Personen mit körperlichem Gebrechen benutzbar sind.

Für die Nutzung im Erdgeschoss und im 1. Obergeschoss ist für alle Bereiche eine barrierefreie Erschließung und Nutzung erforderlich.

B 5.4 Visitabilità e accessibilità senza barriere

Il 5% degli alloggi, con il minimo di 2 alloggi, devono essere accessibili ai sensi del D.P.P. n. 54 del 09/11/2009 e s.m.i. art. 10 comma 6.

Questi alloggi devono essere uno del tipo B1 e devono essere indicati graficamente.

Tutti gli ambienti comuni e i collegamenti orizzontali e verticali devono essere realizzati in modo tale da poter essere utilizzati anche da parte di persone con ridotta capacità motoria.

Tutti gli spazi destinati ad attività sociali nel pianoterra e nel 1° piano devono essere visitabili ed accessibili senza barriere.

B 6 Spezifische Anforderungen

B 6 Richieste generali

B 6.1 Ausführung in Holzbauweise

Die Vorgabe, das Wohnhochhaus in Holzbauweise zu konzipieren ist für die Wohngeschosse (OG2 bis OG10) als zwingend zu betrachten. Zur Erfüllung der Brandschutzvorschriften und zur Verbesserung des Schallschutzes können die Erschließungskerne in Beton und die Decken ev. als Verbunddecken ausgebildet werden. Eine Hybridbauweise in diesem Sinne ist zugelassen. Der Einsatz des Materials Holz soll sich aber nicht nur auf Verkleidungen oder nichttragende Elemente beschränken.

B 6.1 Costruzione in legno

La richiesta di concepire il sistema costruttivo dell'edificio residenziale multipiano in legno per i piani abitativi (piani 2 - 10) è da considerare tassativa.

Per il rispetto della normativa antincendio ed il miglioramento della protezione acustica gli elementi verticali di accesso possono essere previsti in calcestruzzo ed i solai eventualmente col sistema di costruzione abbinato. In tal senso sono ammessi sistemi ibridi. L'utilizzo di legno comunque non deve essere ridotto a rivestimenti oppure elementi non portanti.

B 6.2 Konstruktive Anforderungen

Moderne Verarbeitungsmethoden und neue Erkenntnisse im Bereich des Holzbaus haben die Palette der möglichen Tragwerksmodelle wesentlich erweitert. Zugunsten einer optimalen und flexiblen Grundrissgestaltung sollen die Möglichkeiten modernster Holzbautechnologie ausgeschöpft werden. Bei der Bewertung der Wettbewerbsbeiträge wird auf den konstruktiven Aspekt ein besonderes Augenmerk gelegt. Die Wettbewerbsentwürfe müssen den konstruktiven Entwurfsansatz in verständlicher und nachvollziehbarer Weise vermitteln und die damit zusammenhängenden Boden- und Wandaufbauten mit den Anschlussdetails in einem detaillierten Fassadenschnitt darstellen.

B 6.2 Requisiti del sistema statico

Metodologie avanzate di lavorazione e nuove nozioni sul settore delle costruzioni di legno hanno ampliato notevolmente la rosa di strutture lignee fattibili.

Sono da sfruttare in modo ottimale le possibilità odierne di tecnologia del legno a favore di una concezione ottimale e flessibile delle piante.

Nella valutazione dei progetti del concorso sarà volta una particolare attenzione verso il sistema costruttivo proposto. I progetti devono presentare il concetto costruttivo in modo comprensibile e ricostruibile e produrre le stratigrafie di pareti e pavimenti con i rispettivi dettagli di raccordo in una sezione di facciata dettagliata.

B 7 Raumprogramm

B 7 Programma planivolumetrico

B 7.1 Allgemeines

Die Mieter des Wohnbauinstituts sind einkommensschwache Bürger, welchen das Wohnbauinstitut ein angemessenes Wohnen ermöglichen will.

Die Familienstruktur der zukünftigen Bewohner kann sehr unterschiedlich sein – Familien (Paare oder Alleinerziehende mit ein oder mehreren Kindern), Paare, alleinstehende Personen, Personen unterschiedli-

B 7.1 Indicazioni generali

Gli affittuari sono cittadini con un basso reddito ai quali l'Istituto intende offrire un alloggio adeguato alle loro esigenze.

La struttura familiare dei futuri inquilini può essere molto diversa: famiglie (coppie o monoparentali con uno o più figli), coppie, single, persone di qualsiasi età, persone con disabilità fisiche, ecc.

chen Alters, Personen mit körperlichen Gebrechen, usw.

Um diesen unterschiedlichen Bedürfnissen gerecht zu werden, ist es notwendig, Wohnungseinteilungen zu definieren, die verschiedene Nutzungsmöglichkeiten offen lassen.

Zudem ist darauf zu achten, dass die Abgrenzungen zwischen öffentlichem und privatem Raum klar festgelegt sind und dass die gemeinsam genutzten Flächen und Räume für alle leicht zugänglich und benutzbar sind.

B 7.2 Grundrissgestaltung der Wohnungen

Die Wohnungen sollen sich alle nur auf einer Ebene befinden, Duplex-Wohnungen sind nicht erwünscht.

Durchlaufende Grundrisstypologien mit beidseitiger Belüftungsmöglichkeit werden bevorzugt.

Die Treppenhäuser sollen nach Möglichkeit natürlich belüftet und belichtet sein.

Die Grundrisse der Wohnungen sollen so angeordnet sein, dass in einem späteren Moment die Möglichkeit zur Vergrößerung oder Verkleinerung (durch Zusammenlegung bzw. Teilung) besteht. Die Wohnungen sollen beim Eingang einen Tagesbereich haben und davon getrennt einen Nachtbereich mit den Schlafzimmern. Es muss darauf geachtet werden, dass Tagräume einer Wohnung nicht an die Schlafzimmer der Nachbarwohnung angrenzen. Der Wohnraum soll die Orientierung nach Süden oder Westen haben und in Verbindung mit einer Freifläche (Balkon/Terrasse) angeordnet sein.

Für die Badezimmer ist, wenn möglich, ein Fenster vorzusehen.

Der Abstellraum kann als eigener Raum vorgesehen werden, oder es ist ein Wandschrank mit derselben Grundfläche einzuplanen.

Die Badezimmer müssen mit WC, Waschbecken, Bidet und Badewanne oder Dusche ausgestattet sein. Des Weiteren muss der Platz und der Anschluss für eine Waschmaschine vorgesehen werden.

Wohnungen bis zu zwei Schlafzimmern müssen mit Dusche anstatt mit Badewanne ausgestattet werden.

Das Bidet muss zwischen Badewanne und WC-Schale positioniert werden, damit das Bidet bei Bedarf entfernt werden kann.

Die Gänge müssen eine Breite von 1,10-1,20m haben (Durchgang).

Jede Wohnung sollte über einen Balkon oder eine Terrasse verfügen, mit einer Gesamtfläche von ca. 5 m² und einer Tiefe von min. 1,5 m. Die Balkone des obersten Geschosses sollen überdacht sein.

B 7.3 Wohnungsstückelung

Im Wohnhochhaus sollen min. 35 Wohnungen verschiedener Typologien für derzeit noch nicht bekannte Nutzer in folgender Anzahl und Grösse errichtet werden:

Per poter soddisfare esigenze così differenti, è necessario che i tagli degli alloggi consentano diverse possibilità di utilizzo.

Inoltre, ci deve essere una chiara separazione tra gli spazi pubblici e quelli privati e gli ambienti e gli spazi pubblici devono essere facilmente raggiungibili e utilizzabili da tutti gli utenti.

B 7.2 Le piante degli alloggi

Gli alloggi devono svilupparsi su un unico piano, non devono essere previsti alloggi "Duplex".

Sono da preferire alloggi con affaccio su lati contrapposti (del tipo "passante") al fine di garantire un'ottima ventilazione naturale.

I corpi scala dovrebbero possibilmente essere illuminati e ventilati naturalmente.

Le piante degli alloggi dovrebbero essere flessibili in modo tale che ci possa essere in un secondo momento la possibilità di ingrandire o ridurre due alloggi adiacenti. Gli alloggi devono presentare all'ingresso la zona giorno e, separata da questa, la zona notte con le camere da letto. Si deve prestare attenzione a non realizzare la zona giorno di un appartamento in adiacenza alla zona notte dell'appartamento confinante. La zona di soggiorno dovrebbe essere esposta a sud o ad ovest e dovrebbe avere un collegamento con l'esterno (balcone/terrazza).

Dove possibile i bagni sono da prevedere finestrati.

Il ripostiglio può essere previsto come vano, oppure può essere realizzato un armadio a muro con la stessa superficie.

Nei bagni devono essere previsti WC, lavandino, bidet, vasca o doccia nonché l'attacco per la lavatrice.

Negli alloggi fino a due stanze va prevista la doccia anziché la vasca da bagno.

Il bidet va posizionato tra la vasca da bagno e il vaso, in modo tale che, in caso di necessità, possa essere rimosso.

I corridoi devono avere una larghezza di 1,10-1,20 m (luce finita).

Ogni alloggio dovrà avere un balcone o una terrazza di circa 5 m² e con una profondità minima di 1,5 m. Anche i balconi dell'ultimo piano dovranno essere coperti.

B 7.3 Numero e misura degli alloggi

Nel nuovo complesso residenziale dovranno essere realizzati almeno 35 alloggi per utilizzatori anonimi. Il taglio degli alloggi comprende varie tipologie con le seguenti superfici nette:

- **Nr. 1 Wohnung TYP D (bis 110 m²)**
Wohnzimmer, Wohnküche + 4 Zimmer
- **Nr. 3 Wohnungen TYP C (bis 90 m²)**
Wohnzimmer, Wohnküche + 3 Zimmer
- **Nr. 16 Wohnungen TYP B1 / B2 (bis 75 m²)**
Kleines Wohnzimmer, Wohnküche + 2 Zimmer od.
großes Wohnzimmer mit Kochnische + 2 Zimmer
- **ca. Nr. 15 Wohnungen TYP A1 / A2 (bis 50 m²)**
Kleines Wohnzimmer, Wohnküche + 1 Zimmer od.
großes Wohnzimmer mit Kochnische + 1 Zimmer
- **n. 1 alloggio TIPO D (fino a 110 m²)**
soggiorno, cucina abitabile + 4 stanze
- **n. 3 alloggi TIPO C (fino a 90 m²)**
soggiorno, cucina abitabile + 3 stanze
- **n. 16 alloggi TIPO B1 / B2 (fino a 75 m²)**
soggiorno piccolo, cucina abitabile + 2 stanze op.
soggiorno grande con angolo cottura + 2 stanze
- **ca. n. 15 alloggi TIPO A1 / A2 (fino a 50 m²)**
soggiorno piccolo, cucina abitabile + 1 stanza op.
soggiorno grande con angolo cottura + 1 stanza

Die Größe der einzelnen Räume ist im Raumprogramm aufgelistet, die Wohnungstypologien sind zudem in den Technischen Normen: „Leitlinien für die Auftragserteilung zur Projektierung“ (Anlage C3b) Kap. 01.01.02.8 genau definiert.

Die GESAMTE maximal-zulässige Kubatur muss verwendet werden. Eventuell können weitere Wohnungen von Typ A1 / A2 vorgesehen werden.

Le dimensioni delle singole stanze sono riportate nel programma volumetrico; le tipologie di alloggi sono dettagliatamente definite nel “Direttive per incarichi di progettazione” (allegato C3b) Cap. 01.01.02.8.

Va utilizzata TUTTA la cubatura prevedendo eventualmente la realizzazione di ulteriori alloggi preferibilmente del tipo A1 / A2.

B 7.4 Räume für soziale Einrichtungen

Im Erdgeschoss und im 1. OG sollen Räumlichkeiten für einen Quartierstreff eingerichtet werden.

Dafür braucht es einen Aufenthaltsraum (5 Tische à 4 Personen) mit offenem Küchenbereich (für gemeinsames Kochen), einen Lese- und Aushängebereich, einen abgetrennten Bereich als Begegnungs- und Bewegungsraum (min. 20 Personen, ev. doppelte Raumhöhe), die dazugehörigen Nebenräume und ein Büro für die Quartiersarbeit. Der Quartierstreff kann von allen Bewohnern der Zone für verschiedene Anlässe (Familien- oder Gruppentreffen, Geburtstagsfeiern und dergleichen, selbstorganisierter Mittagstisch für Senioren und ähnlicher Initiativen auf ehrenamtlicher Basis) genutzt werden.

Für die Verwaltung und Organisation wird ein sog. Kümmerer ernannt, dem für die Quartiersarbeit ein Büro zur Verfügung steht. Dieses Büro gilt als Anlaufstelle für soziale Anliegen und sollte leicht auffindbar sein. Der Kümmerer soll von seinem Arbeitsplatz einen guten Überblick auf die gesamte Einrichtung haben.

Die gute Erreichbarkeit durch die zentrale Lage und die unmittelbare Nähe zu anderen Einrichtungen kommen dem Nutzungsziel zugute. Unter Miteinbeziehung des Portikus als halböffentlicher Raum kann die Sichtbarkeit der Einrichtung zusätzlich verstärkt werden.

B 7.5 Externe Erschließung

Die Verkehrserschließung der Zone "Grieser Auen" erfolgt über eine abgesenkte, interne Verteilerstrasse, die die Tiefgaragen aller Baulose erschließt und über zwei Zufahrtsrampen mit der Drususstraße verbunden ist. Oberirdisch gibt es über die zoneninterne

B 7.4 spazi destinati ad attività sociali

Al piano terra ed al 1° piano sono richiesti spazi per un punto di ritrovo del quartiere.

A tale scopo servono un locale soggiorno (5 tavoli à 4 persone) con cucina aperta (per cucinare insieme), una zona per lettura e informazioni / bacheca, una zona separata come spazio per incontri e movimento (min. 20 persone, ev. doppia altezza vano), i rispettivi vani secondari ed un ufficio per il lavoro di quartiere.

Il ritrovo può essere utilizzato da tutti abitanti della zona per varie occasioni (incontri di famiglia o gruppi, feste di compleanno ecc., pranzo autogestito da anziani ed iniziative simili su base volontaria).

Per l'amministrazione della struttura e l'organizzazione sarà nominato un curatore, che avrà a disposizione un ufficio per il lavoro di quartiere. Quest'ufficio sarà il punto di riferimento per questioni sociali e dovrebbe essere facilmente raggiungibile. Dal suo posto di lavoro il curatore dovrebbe avere una buona visuale su tutta la struttura.

La posizione centrale con una buona accessibilità e la vicinanza ad altri servizi tornano utili alla destinazione prevista. Coinvolgendo il porticato come spazio semi-pubblico la presenza della struttura potrà essere ulteriormente rafforzata.

B 7.5 Distribuzione esterna

L'accesso alla zona „Prati di Gries“ avviene da viale Druso tramite due rampe che portano a una strada interna abbassata la quale collega i garage dei singoli lotti.

La strada trasversale fuori terra di distribuzione inter-

Querstraße eine Durchfahrtsmöglichkeit ausschließlich für die Nutzer der eingeschlossenen Grundstücke hinter der Wohnbauzone. Davon abgesehen, gilt die gesamte Zone als verkehrsfreier Bereich mit Ausnahmen im Falle von Instandhaltungsarbeiten, Wohnungsumzügen und für Fahrzeuge des städtischen Dienstes. Das Parkdeck mit zusätzlich erwerbbarer Stellplätzen für die Bewohner der Zone und ein kleiner Besucherparkplatz sind direkt von der Drususstraße erreichbar.

Der Hauptzugang in die Zone (fußläufig und für Fahrräder) befindet sich am Knotenpunkt Drususstraße/Reschenstraße und somit in nächster Nähe zum Wohnhaus des Wohnbauinstituts. Zwei weitere Zugangsmöglichkeiten befinden sich neben den beiden Garagenrampen. Ein internes Wegenetz, welches darauf bedacht ist, Sackgassen zu vermeiden, erschließt und verbindet die einzelnen Baulose.

B 7.6 Eingangsbereich und interne Erschließung

Der externe Bereich vor dem Haupteingang soll durch eine Überdachung in einer Größe von min. 1,50 m x 2,40 m geschützt sein.

Der Eingangsbereich zu Treppenhaus und Aufzug muss min. 5 m² groß sein mit einem Bereich zum Abstellen von Kinderwagen.

Die Anzahl der Treppenhäuser soll aus Kostengründen so gering wie möglich gehalten werden. Die Treppenhäuser sollen geschlossen sein und wenn möglich über eine natürliche Belüftung und Belichtung verfügen.

Offene Laubengänge zur Erschließung der Wohnungen sind nicht erlaubt.

Die Räume für soziale Einrichtung sollen unabhängig von der Wohnnutzung in den oberen Geschossen zugänglich sein und über einen eigenen Eingang verfügen. Die Mitbenutzung des Aufzuges wäre sinnvoll, wenn durch entsprechende Zugangsregelung ein unkontrollierter Zutritt zu den Wohngeschossen unterbunden werden kann.

B 7.7 Garage

Für jedes Baulos ist in der unterirdischen Garage eine eigene Einfahrt mit automatisiertem Tor geplant.

In der Garage ist pro Wohnung ein PKW-Stellplatz vorzusehen, nicht als geschlossene Garagenbox sondern als offener Stellplatz. Die Abmessung muss min. 5,00 x 2,50 m betragen bei einer Fahrbahnbreite von min. 6,00 m. Eine angemessene Anzahl von Stellplätzen soll barrierefrei sein, min. aber 5%.

Außerdem soll in der Garage ausreichend Platz für Scooter (1/WG) und Fahrräder (2/WG) eingeplant werden.

B 7.8 Keller

Für jede Wohnung soll ein Kellerabteil eingeplant

na permette il transito esclusivamente verso i campi racchiusi dietro la zona residenziale. A prescindere da ciò, tutta la zona è dichiarata "senza traffico", con eccezioni soltanto per veicoli della manutenzione, traslochi e del servizio urbano.

I parcheggi con ulteriori posti macchina acquistabili dagli abitanti della zona ed un piccolo parcheggio per visitatori sono raggiungibili direttamente da viale Druso.

L'accesso principale alla zona (per pedoni e bici) si trova all'incrocio di viale Druso con via Resia e pertanto in prossimità dell'edificio dell'Istituto. Due ulteriori possibilità di ingresso si trovano accanto alle due rampe dei garage. Una rete viaria interna, studiata ad evitare strade cieche, porta ai singoli lotti e crea un collegamento tra di loro.

B 7.6 L'ingresso principale e distribuzione interna

Lo spazio antistante agli ingressi principali degli edifici residenziali deve essere protetto da una tettoia delle dimensioni minime di 1,50 m x 2,40 m.

L'atrio interno d'accesso al vano scala e ascensore deve essere di almeno 5 m² e deve essere configurato in modo tale che vi sia lo spazio per il deposito dei passeggini.

Per motivi economici è importante prevedere il minor numero possibile di vani scala. Questi devono essere chiusi e possibilmente avere una ventilazione e l'illuminazione naturale e diretta.

Ballatoi aperti di accesso alle abitazioni non sono ammessi.

Gli spazi per le attività sociali devono disporre di una entrata propria ed essere utilizzabili in modo indipendente dalle abitazioni nei piani superiori.

L'utilizzo comune dell'ascensore sarebbe utile, se con un regolamento specifico può essere evitato un accesso incontrollato ai piani abitati.

B 7.7 Garage

Per ogni lotto è previsto nel garage interrato un accesso dedicato con portone automatico.

Nel garage è da prevedere un posto macchina per ogni appartamento, non come box chiuso, ma come posteggio aperto. Le dimensioni minime richieste sono 5,00 x 2,50 m con una corsia di min. 6,00 m.

Un numero adeguato, min 5% dei posti macchina devono essere senza barriera.

Inoltre sono da prevedere nel garage spazi sufficienti per la sosta di scooter (1/app.) e biciclette (2/app.).

B 7.8 Cantine

Per ciascun appartamento andrà prevista una canti-

werden. Für die Wohnungen vom Typ C und D sollen diese 8-10 m² groß sein, für die restlichen Wohnungen reichen 6-7 m².

B 7.9 Technikräume

Im Zuge der weiteren Planung hat sich herausgestellt, dass die ursprüngliche Idee, den Heizwärmebedarf der gesamten Zone mit Geothermie zu decken, aus technischen Gründen nicht umsetzbar ist.

Unter Berücksichtigung des Punktes 2.3.3 *Energieversorgung* des Dekretes vom 11. Oktober 2017 der Mindestumweltkriterien (MUK), laut welchem der Gesamtenergiebedarf des Gebäudes aus erneuerbaren Quellen oder mittels hocheffizienten alternativen Systemen abgedeckt werden muss, wurde beschlossen, die gesamte Zone an das Fernwärmenetz anzuschließen.

Für die Fernwärmeübergabestation ist im Untergeschoss ein Raum mit Fenster vorzusehen. Wenn möglich sollte dieser Raum einen direkten Zugang von außen haben.

Weiters ist im Untergeschoss ein Technikraum für die Stromzähler vorzusehen, welcher ebenfalls mit einem Fenster ausgestattet sein soll, damit hier im Falle auch der Transformator der Photovoltaikanlage angebracht werden kann. Für die Warmwasser- und Energiezähler ist in jedem Treppenhaus ein Verteilerschrank vorzusehen.

In den "Leitlinien für die Auftragserteilung zur Projektierung" des WOBI sind weitere Angaben zur Planung aller Neben- und Technikräume enthalten.

B 7.10 Gemeinschaftsräume

Für Versammlungen und Veranstaltungen muss kein eigener Raum vorgesehen werden. Dafür kann das Angebot der Räume für soziale Einrichtungen genutzt werden. Hingegen sind ein Putzraum in der Nähe des Stiegenhauses und ein direkt von außen zugänglicher Geräteraum einzuplanen.

B 8 Außengestaltung

B 8.1 Allgemeines

Für die Gemeinschaftsflächen der Wohnbauzone im Bereich des geförderten Wohnbaus wurde ein eigener Grünraumplan (siehe Unterlage C8) erstellt mit der Absicht den Elementen der Außengestaltung ein einheitliches Erscheinungsbild zu geben.

Im Bereich des Bauloses A4 wird der Plan nach Abschluss des Wettbewerbes mit den Gestaltungsvorschlägen des Siegerprojektes ergänzt.

na: per gli alloggi del tipo C e D dovrà essere di 8-10 m², mentre per le altre tipologie di alloggi è sufficiente che abbia una superficie di 6-7 m².

B 7.9 I vani tecnici

In fase di progettazione si è rilevato, che l'idea iniziale di utilizzare per tutta la zona la geotermia come fonte energetica, per motivi tecnici non è realizzabile.

In ottemperanza al punto 2.3.3 *Approvvigionamento energetico* del decreto 11 ottobre 2017 riguardante i criteri ambientali minimi (CAM), il quale impone che il fabbisogno energetico complessivo dell'edificio sia soddisfatto da impianti a fonti rinnovabili o con sistemi alternativi ad alta efficienza, è stato preso la decisione di allacciare tutta la zona al teleriscaldamento esistente.

Per la sottostazione del teleriscaldamento è necessario prevedere al piano interrato un locale finestrato; se possibile il locale dovrebbe avere un accesso diretto dall'esterno.

Il vano contatori è da posizionare in accordo con l'ente fornitore; anche questo vano è da prevedere finestrato in modo che possa essere eventualmente anche utilizzato per alloggiarvi il trasformatore dell'impianto fotovoltaico. Per i contatori dell'acqua e i contatori di calore andrà previsto un armadietto di distribuzione in ciascun vano scala.

Le "Direttive per incarichi di progettazione" dell'IPES forniscono ulteriori indicazioni utili per la progettazione dei vani secondari e tecnici.

B 7.10 Vani comuni

Per le attività comuni e riunioni si può usufruire degli spazi per l'attività sociale, pertanto non deve essere realizzata un ulteriore saletta.

Invece sono da prevedere un locale per le pulizie in prossimità delle scale e un locale per attrezzi direttamente accessibile dall'esterno.

B 8 Sistemazioni esterne

B 8.1 Indicazioni generali

Per le aree comuni della zona residenziale nell'ambito dell'edilizia sovvenzionata è stato redatto un piano specifico attinente al verde (vedi allegato C8), con l'intenzione di dare agli elementi delle sistemazioni esterne un'immagine unitaria.

Nel contesto del lotto A4 il progetto dopo l'esito del concorso, sarà integrato con le proposte del progetto vincitore.

B 8.2 Freifläche Baulos A4

Zumal im Erdgeschoss des Bauloses A4 keine Wohnnutzung vorgesehen ist, gibt es im Freibereich keine privat zugeordneten Gärten.

Ein beträchtlicher Anteil des Grundstückes ist als Parkanlage für den gesamten Bereich des geförderten Wohnbaus konzipiert. Dieser Bereich muss allen zugänglich sein und darf nicht eingezäunt werden. Im Grünraumplan sind ein Sportfeld und eine Grünfläche zum dahinterliegenden Spielplatz dargestellt und ein längs verlaufender breiter Spazierweg. Diese Anordnung ist nicht bindend und kann bei Bedarf geändert werden. Bei der Positionierung der Lüftungsgitter für die Tiefgarage ist zu beachten, dass jedoch die Parkanlage eine möglichst zusammenhängende Fläche bilden soll.

Die Gestaltung der restlichen Fläche rund um das Gebäude soll in Abstimmung auf die Erdgeschossnutzung erfolgen. Die Nähe zum zentralen Platz und zur internen Querachse kann durch fließende Übergänge und eine gezielte Bespielung dieses "halböffentlichen" Raumes für eine wirksamere Präsenz genutzt werden.

B 8.2 Area esterna lotto A4

Non essendo previsti alloggi al pianoterra del lotto A4, mancano nelle zone esterne anche giardini privati dedicati.

Una parte sostanziale dell'area è concepita come giardino pubblico per tutta la zona dell'edilizia sovvenzionata. Questa zona deve essere accessibile a tutti e non può essere recintata. Il piano verde indica un campo sportivo, una zona verde a ridosso della piazzola giochi e una passeggiata larga con andamento longitudinale. Questa disposizione non è vincolante e può essere cambiata secondo le esigenze.

Per quanto riguarda la sistemazione delle griglie di areazione nel garage, bisogna fare attenzione alla continuità degli spazi verdi.

La superficie rimanente attorno all'edificio dovrebbe essere disegnata in armonia con le funzioni previste al pianoterra.

La vicinanza alla piazza centrale e la strada trasversale possono essere un tema per conferire tramite passaggi fluenti e una messinscena mirata a questo spazio "semipubblico" una maggiore presenza.

RAUMPROGRAMM

Planungswettbewerb BOZEN - GRIESER AUEN - WOHNHOCHHAUS IN HOLZ

A WOHNUNGEN		Bemerkungen	Anzahl	NF (m²)	Summe
1	4-Zimmerwohnung - TYP D	siehe Unterlage C3b Leitlinien zur Projektierung	1	110,00	110,00
2	3-Zimmerwohnung - TYP C	- " -	3	90,00	270,00
3	2-Zimmerwohnung - TYP B1 / B2	- " -	16	75,00	1.200,00
4	1-Zimmerwohnung - TYP A1 / A2	- " -	ca. 15	50,00	ca. 750,00
					ca. 2.330,00
B KELLER		Bemerkungen	Anzahl	m²	Summe
1	Keller groß		4	8,00-10,00	32,00-40,00
2	Keller klein		ca. 31	6,00-7,00	ca. 186,00-217,00
					ca. 218,00-247,00
C NEBENRÄUME / TECHNIK		Bemerkungen	Anzahl	m²	Summe
1	Putzraum	im UG, angrenzend an das Stiegenhaus	1	4,00	4,00
2	Geräteraum	UG oder EG, befütet und direkt zugänglich	1	7,00	7,00
3	Fernwärmeübergabestation		1	20,00	20,00
4	Technikraum Elektro		1	4,00	4,00
					35,00
D GARAGE		Bemerkungen	Anzahl	m²	Summe
1	PKW - Stellplätze	min 2,5 x 5,0 m, 5% Behindertenstellplätze	ca. 35	12,5 / 17,5	ca. 460,00
2	Fahrradabstellplätze		ca. 70	1,50	ca. 105,00
3	Motorradabstellplätze		ca. 35	2,00	ca. 70,00
4	Manövrierfläche	Fahrbahnbreite min. 6,00 m			
E SOZIALE RÄUME		Bemerkungen	Anzahl	m²	Summe
1	Quartierstreff	Platz für min. 5 Tische á 4 Personen, mit offener Küche, Lese- und Aushängebereich	1	190,00	190,00
2	Büro für Quartiersarbeit	gute Erreichbarkeit, gute Übersichtlichkeit	1	10,00	10,00
3	Bewegungs-/Begegnungsraum	vom Quartierstreff unabhängige Nutzbarkeit - eigener Zugang, ev. doppelte Raumhöhe	1	80,00	80,00
4	Sanitäranlage	für Quartierstreff und Bewegungsraum getrennt D + H, barrierefrei	1	24,00	24,00
5	Lager	Stühle, Tische, Matten,	1	16,00	16,00
					320,00

PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO

Concorso di progettazione BOLZANO – PRATI DI GRIES - EDIFICIO RESID. MULTIPIANO IN LEGNO

A ALLOGGI		annotazioni	nr.	m ²	totale
1	4-stanze - TYP D	vedi allegato C3b Direttive di progettazione	1	110,00	110,00
2	3-stanze - TYP C	- " -	3	90,00	270,00
3	2-stanze - TYP B1 / B2	- " -	16	75,00	1.200,00
4	1-stanza - TYP A1 / A2	- " -	ca. 15	50,00	ca. 750,00
ca. 2.330,00					
B CANTINE		annotazioni	nr.	m ²	totale
1	cantina grande		4	8,00-10,00	32,00-40,00
2	cantina piccola		ca. 31	6,00-7,00	ca. 186,00-217,00
ca. 218,00-247,00					
C VANI SECON. / TECNICI		annotazioni	nr.	m ²	totale
1	Locale pulizia	im UG, angrenzend an das Stiegenhaus	1	4,00	4,00
2	Deposito attrezzi	UG oder EG, befürdet und direkt zugänglich	1	7,00	7,00
3	Sottostazione teleriscaldamento		1	20,00	20,00
4	Centrale elettrica		1	4,00	4,00
35,00					
D GARAGE		annotazioni	nr.	m ²	totale
1	Posti macchina	min 2,5 x 5,0 m, 5% posteggi senza barriere	ca. 35	12,5 / 17,5	ca. 460,00
2	biciclette		ca. 70	1,50	ca. 105,00
3	scooter		ca. 35	2,00	ca. 70,00
4	superficie di manovra	larghezza carreggiata min. 6,00 m			
E ATTIVITÀ SOCIALE		annotazioni	nr.	m ²	totale
1	Ritrovo del quartiere	posto per 5 tavoli à 4 persone, con cucina aperta, zona per lettura e Informazioni / bacheca	1	190,00	190,00
2	ufficio per il lavoro del quartiere	accessibilità facile, buona visibilità	1	10,00	10,00
3	spazio per incontri e movimento	utilizzo indipendente dal ritrovo del quartiere - ingresso indipendente, ev. doppia altezza vano	1	80,00	80,00
4	sanitari	separati per il ritrovo e lo spazio per incontri F + M, senza barriere	1	24,00	24,00
5	deposito	Sedie, tavoli, materassini,	1	16,00	16,00
320,00					

KOSTENBERECHNUNG

Planungswettbewerb
BOZEN - GRIESER AUEN
WOHNHOCHHAUS IN HOLZ

Geschätzte Baukosten

pro Wohneinheit 215.000,00 €

Anzahl Wohneinheiten ca. 35

Summe **7.500.000,00 €**

STIMA DEI COSTI

Concorso di progettazione
BOLZANO – PRATI DI GRIES
EDIFICIO RESIDENZIALE MULTIPIANO IN LEGNO

Costi stimati di costruzione

per alloggio 215.000,00 €

Numero alloggi ca. 35

Somma **7.500.000,00 €**

TABELLE 1 Vergütung für Planung / TABELLA 1 Corrispettivo per progettazione

Planungswettbewerb BOZEN - GRIESER AUEN - WOHNHOCHHAUS IN HOLZ
Concorso di progettazione BOLZANO – PRATI DI GRIES - EDIFICIO RESIDENZIALE MULTIPIANO IN LEGNO

Vorprojekt / Progetto preliminare

b.I) VORPROJEKT / b.I) PROGETTAZIONE PRELIMINARE						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
BAUARBEITEN / EDILIZIA						
	E.06	Qbl.01, Qbl.02 ,	0,1	19.672,80 €	4.118,99 €	23.791,80 €
STATIK / STATICA						
	S.03	Qbl.01, Qbl.02 , Qbl.09 ,	0,115	12.487,25 €	2.614,52 €	15.101,77 €
SANITAERE ANLAGEN / IMPIANTI SANITARI						
	IA.01	Qbl.01, Qbl.02 ,	0,1	2.861,72 €	599,17 €	3.460,89 €
HEIZANLAGEN / IMPIANTI DI RISCALDAMENTO						
	IA.02	Qbl.01, Qbl.02 ,	0,1	5.118,78 €	1.071,74 €	6.190,52 €
ELEKTROANLAGEN / IMPIANTI ELETTRICI						
	IA.03	Qbl.01, Qbl.02 ,	0,1	4.387,97 €	918,73 €	5.306,70 €
ANDERE / ALTRI						
	S.03	Qbl.06 ,	0,03	3.257,54 €	682,05 €	3.939,59 €
GENERALPLANER / PROGETTISTA GENERALE						
	E.06	Qbl.12,	0,02	3.934,56 €	823,80 €	4.758,36 €
	S.03	Qbl.12,	0,02	2.171,70 €	454,70 €	2.626,40 €
	IA.01	Qbl.12,	0,02	572,34 €	119,83 €	692,18 €
	IA.02	Qbl.12,	0,02	1.023,76 €	214,35 €	1.238,10 €
	IA.03	Qbl.12,	0,02	877,59 €	183,75 €	1.061,34 €
SICHERHEITSKOORDINIERUNG / COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA						
	E.06	Qbl.16 ,	0,01	1.967,28 €	411,90 €	2.379,18 €
	S.03	Qbl.16 ,	0,01	1.085,85 €	227,35 €	1.313,20 €
	IA.01	Qbl.16 ,	0,01	286,17 €	59,92 €	346,09 €
	IA.02	Qbl.16 ,	0,01	511,88 €	107,17 €	619,05 €
	IA.03	Qbl.16 ,	0,01	438,80 €	91,87 €	530,67 €
b.I) VORPROJEKT / b.I) PROGETTAZIONE PRELIMINARE						73.355,85 €

TABELLE 1 Vergütung für Planung / TABELLA 1 Corrispettivo per progettazione

Planungswettbewerb BOZEN - GRIESER AUEN - WOHNHOCHHAUS IN HOLZ
Concorso di progettazione BOLZANO – PRATI DI GRIES - EDIFICIO RESIDENZIALE MULTIPIANO IN LEGNO

Endgültiges Projekt / Progettazione definitiva

b.II) ENDGÜLTIGES PROJEKT / b.II)PROGETTAZIONE DEFINITIVA						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
BAUARBEITEN / EDILIZIA						
	E.06	QbII.01 , QbII.05 ,	0,3	59.018,41 €	12.356,98 €	71.375,39 €
STATIK / STATICA						
	S.03	QbII.01 , QbII.05 , QbII.12 ,	0,25	27.146,20 €	5.683,74 €	32.829,94 €
SANITAERE ANLAGEN / IMPIANTI SANITARI						
	IA.01	QbII.01 , QbII.05 ,	0,23	6.581,96 €	1.378,10 €	7.960,06 €
HEIZANLAGEN / IMPIANTI DI RISCALDAMENTO						
	IA.02	QbII.01 , QbII.05 ,	0,23	11.773,19 €	2.465,01 €	14.238,20 €
ELEKTROANLAGEN / IMPIANTI ELETTRICI						
	IA.03	QbII.01 , QbII.05 ,	0,23	10.092,34 €	2.113,08 €	12.205,42 €
GENERALPLANER / PROGETTISTA GENERALE						
	E.06	QbII.06 , QbII.17 ,	0,08	15.738,24 €	3.295,19 €	19.033,44 €
	S.03	QbII.06 , QbII.17 ,	0,08	8.686,79 €	1.818,80 €	10.505,58 €
	IA.01	QbII.06 , QbII.17 ,	0,06	1.717,03 €	359,50 €	2.076,54 €
	IA.02	QbII.06 , QbII.17 ,	0,06	3.071,27 €	643,05 €	3.714,31 €
	IA.03	QbII.06 , QbII.17 ,	0,06	2.632,78 €	551,24 €	3.184,02 €
ANDERE / ALTRI						
	S.03	QbII.09 ,	0,06	6.515,09 €	1.364,10 €	7.879,19 €
AKUSTIK / ACUSTICA						
	E.06	QbII.20 ,	0,02	3.934,56 €	823,80 €	4.758,36 €
	S.03	QbII.20 ,	0,02	2.171,70 €	454,70 €	2.626,40 €
	IA.01	QbII.20 ,	0,02	572,34 €	119,83 €	692,18 €
	IA.02	QbII.20 ,	0,02	1.023,76 €	214,35 €	1.238,10 €
	IA.03	QbII.20 ,	0,02	877,59 €	183,75 €	1.061,34 €
KLIMAHaus / CASA CLIMA						
	E.06	QbII.21 ,	0,03	5.901,84 €	1.235,70 €	7.137,54 €
	S.03	QbII.21 ,	0,03	3.257,54 €	682,05 €	3.939,59 €
	IA.01	QbII.21 ,	0,03	858,52 €	179,75 €	1.038,27 €
	IA.02	QbII.21 ,	0,03	1.535,63 €	321,52 €	1.857,16 €
	IA.03	QbII.21 ,	0,03	1.316,39 €	275,62 €	1.592,01 €
SICHERHEITSKOORDINIERUNG / COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA						
	E.06	QbII.23 ,	0,01	1.967,28 €	411,90 €	2.379,18 €
	S.03	QbII.23 ,	0,01	1.085,85 €	227,35 €	1.313,20 €
	IA.01	QbII.23 ,	0,01	286,17 €	59,92 €	346,09 €
	IA.02	QbII.23 ,	0,01	511,88 €	107,17 €	619,05 €
	IA.03	QbII.23 ,	0,01	438,80 €	91,87 €	530,67 €
b.II) ENDGÜLTIGES PROJEKT / b.II)PROGETTAZIONE DEFINITIVA						216.131,22 €

TABELLE 1 Vergütung für Planung / TABELLA 1 Corrispettivo per progettazione

Planungswettbewerb BOZEN - GRIESER AUEN - WOHNHOCHHAUS IN HOLZ

Concorso di progettazione BOLZANO – PRATI DI GRIES - EDIFICIO RESIDENZIALE MULTIPIANO IN LEGNO

Ausführungsplanung/ Progettazione esecutiva

b.III) AUSFÜHRUNGSPLANUNG / b.III) PROGETTAZIONE ESECUTIVA						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
BAUARBEITEN / EDILIZIA						
	E.06	QbIII.01, QbIII.02, QbIII.03, QbIII.05,	0,26	51.149,29 €	10.709,38 €	61.858,68 €
STATIK / STATICA						
	S.03	QbIII.01, QbIII.02, QbIII.03, QbIII.05,	0,305	33.118,37 €	6.934,16 €	40.052,53 €
SANITAERE ANLAGEN / IMPIANTI SANITARI						
	IA.01	QbIII.01, QbIII.02, QbIII.03, QbIII.05,	0,28	8.012,82 €	1.677,68 €	9.690,50 €
HEIZANLAGEN / IMPIANTI DI RISCALDAMENTO						
	IA.02	QbIII.01, QbIII.02, QbIII.03, QbIII.05,	0,28	14.332,58 €	3.000,88 €	17.333,46 €
ELEKTROANLAGEN / IMPIANTI ELETTRICI						
	IA.03	QbIII.01, QbIII.02, QbIII.03, QbIII.05,	0,28	12.286,32 €	2.572,45 €	14.858,77 €
GENERALPLANER / PROGETTISTA GENERALE						
	E.06	QbIII.06,	0,03	5.901,84 €	1.235,70 €	7.137,54 €
	S.03	QbIII.06,	0,03	3.257,54 €	682,05 €	3.939,59 €
	IA.01	QbIII.06,	0,03	858,52 €	179,75 €	1.038,27 €
	IA.02	QbIII.06,	0,03	1.535,63 €	321,52 €	1.857,16 €
	IA.03	QbIII.06,	0,03	1.316,39 €	275,62 €	1.592,01 €
SICHERHEITSKOORDINIERUNG / COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA						
	E.06	QbIII.07,	0,1	19.672,80 €	4.118,99 €	23.791,80 €
	S.03	QbIII.07,	0,1	10.858,48 €	2.273,49 €	13.131,98 €
	IA.01	QbIII.07,	0,1	2.861,72 €	599,17 €	3.460,89 €
	IA.02	QbIII.07,	0,1	5.118,78 €	1.071,74 €	6.190,52 €
	IA.03	QbIII.07,	0,1	4.387,97 €	918,73 €	5.306,70 €
b.III) AUSFÜHRUNGSPLANUNG / b.III) PROGETTAZIONE ESECUTIVA						211.240,40 €

TABELLE 2 Vergütung für Bauleitung / TABELLA 2 Corrispettivo per direzione lavori

Planungswettbewerb BOZEN - GRIESER AUEN - WOHNHOCHHAUS IN HOLZ
Concorso di progettazione BOLZANO – PRATI DI GRIES - EDIFICIO RESIDENZIALE MULTIPIANO IN LEGNO

c.) BAUAUSFÜHRUNG / c.) ESECUZIONE DEI LAVORI						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
BAUARBEITEN / EDILIZIA						97.546,37 €
	E.06	Qcl.01, Qcl.02, Qcl.06	0,41	80.658,50 €	16.887,87 €	97.546,37 €
STATIK / STATICA						60.407,09 €
	S.03	Qcl.01, Qcl.02, Qcl.06	0,46	49.949,01 €	10.458,07 €	60.407,09 €
SANITÄRE ANLAGEN / IMPIANTI SANITARI						14.189,66 €
	IA.01	Qcl.01, Qcl.02, Qcl.06	0,41	11.733,06 €	2.456,61 €	14.189,66 €
HEIZANLAGEN / IMPIANTI DI RISCALDAMENTO						25.381,14 €
	IA.02	Qcl.01, Qcl.02, Qcl.06	0,41	20.986,99 €	4.394,15 €	25.381,14 €
ELEKTROANLAGEN / IMPIANTI ELETTRICI						21.757,48 €
	IA.03	Qcl.01, Qcl.02, Qcl.06	0,41	17.990,68 €	3.766,80 €	21.757,48 €
GENERALBAULEITER / DIRETTORE LAVORI GENERALE						62.258,27 €
	E.06	Qcl.04, Qcl.05	0,12	23.607,37 €	4.942,79 €	28.550,16 €
	S.03	Qcl.04, Qcl.05	0,12	13.030,18 €	2.728,19 €	15.758,37 €
	IA.01	Qcl.04, Qcl.05	0,12	3.434,06 €	719,01 €	4.153,07 €
	IA.02	Qcl.04, Qcl.05	0,12	6.142,53 €	1.286,09 €	7.428,63 €
	IA.03	Qcl.04, Qcl.05	0,12	5.265,57 €	1.102,48 €	6.368,04 €
ABRECHNUNG / CONTABILITA'						36.371,90 €
	E.06	Qcl.10	0,084231	16.570,60 €	3.469,47 €	20.040,07 €
	S.03	Qcl.10	0,078	8.469,62 €	1.773,33 €	10.242,94 €
	IA.01	Qcl.10	0,035	1.001,60 €	209,71 €	1.211,31 €
	IA.02	Qcl.10	0,048788	2.497,35 €	522,88 €	3.020,23 €
	IA.03	Qcl.10	0,035	1.535,79 €	321,56 €	1.857,35 €
SICHERHEITSKOORDINIERUNG / COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA						129.704,73 €
	E.06	Qcl.12	0,25	49.182,01 €	10.297,48 €	59.479,50 €
	S.03	Qcl.12	0,25	27.146,20 €	5.683,74 €	32.829,94 €
	IA.01	Qcl.12	0,25	7.154,30 €	1.497,93 €	8.652,23 €
	IA.02	Qcl.12	0,25	12.796,94 €	2.679,36 €	15.476,30 €
	IA.03	Qcl.12	0,25	10.969,93 €	2.296,83 €	13.266,76 €
c.) BAUAUSFÜHRUNG / c.) ESECUZIONE DEI LAVORI						447.616,65 €
Summe / Somma						948.344,12 €
antincendio						33.723,23 €